TEAC

D00332200A

COMPACT DISC PLAYER

VRDS-25X

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

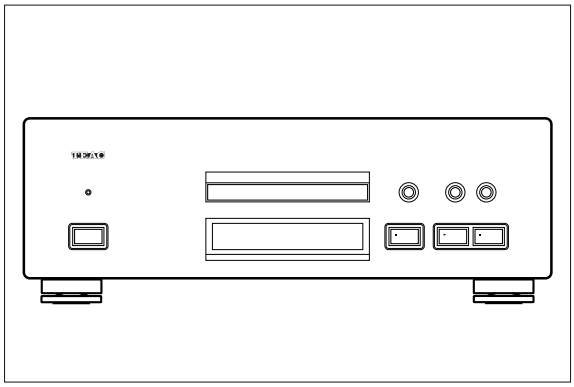
Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Dank u voor de aanschaf van een TEAC.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door teneinde de beste prestaties van dit toestel te verkrijgen.



OWNER'S MANUAL 4
MANUEL DU PROPRIETAIRE 14
BEDIENUNGSANLEITUNG.....24
MANUALE DI ISTRUZIONI 34
MANUAL DEL USUARIO 44
GEBRUIKSAANWIJZING 54

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL
NEDERLANDS

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.
Model number _____
Serial number _____

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

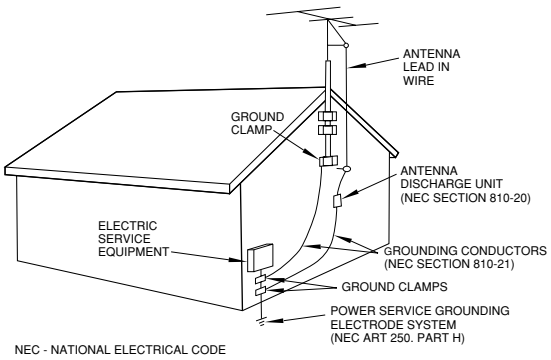
CAUTION:
- **Read all of these Instructions.**
- **Save these Instructions for later use.**
- **Follow all Warnings and Instructions marked on the audio equipment.**

1) Read Instructions — All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.
2) Retain Instructions — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3) Heed Warnings — All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.
4) Follow Instructions — All operating and use instructions should be followed.
5) Cleaning — Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
6) Attachments — Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.
7) Water and Moisture — Do not use this product near water – for example, near a bath tub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub; in a wet basement; or near a swimming pool; and the like.
8) Accessories — Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.
9) A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.

10) Ventilation — Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
11) Power Sources — This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instructions.
12) Grounding or Polarization — This product may be equipped with a polarized alternating-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
13) Power-Cord Protection — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.
14) Outdoor Antenna Grounding — If an outside antenna or cable system is connected to the product, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode.

"Note to CATV system installer:
This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Section 820-40 of the NEC which provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

Example of Antenna Grounding as per
National Electrical Code, **ANSI/NFPA 70**



NEC - NATIONAL ELECTRICAL CODE

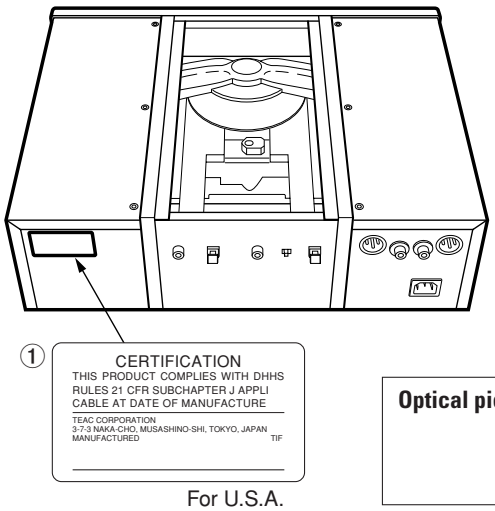
15) Lightning — For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.
16) Power Lines — An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.
17) Overloading — Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in risk of fire or electric shock.
18) Object and Liquid Entry — Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.
19) Servicing — Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
20) Damage Requiring Service — Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
a) when the power-supply cord or plug is damaged.
b) if liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
c) if the product has been exposed to rain or water.
d) if the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
e) if the product has been dropped or damaged in any way.
f) when the product exhibits a distinct change in performance – this indicates a need for service.
21) Replacement Parts — When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.
22) Safety Check — Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.
23) Wall or Ceiling Mounting — The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
24) Heat — The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.

SAFETY INFORMATION

This product has been designed and manufactured according to FDA regulations "title 21, CFR, chapter 1, subchapter J, based on the Radiation Control for Health and Safety Act of 1968", and is classified as a class 1 laser product. There is no hazardous invisible laser radiation during operation because invisible laser radiation emitted inside of this product is completely confined in the protective housings.
The label required in this regulation is shown ①.

● **CAUTION**

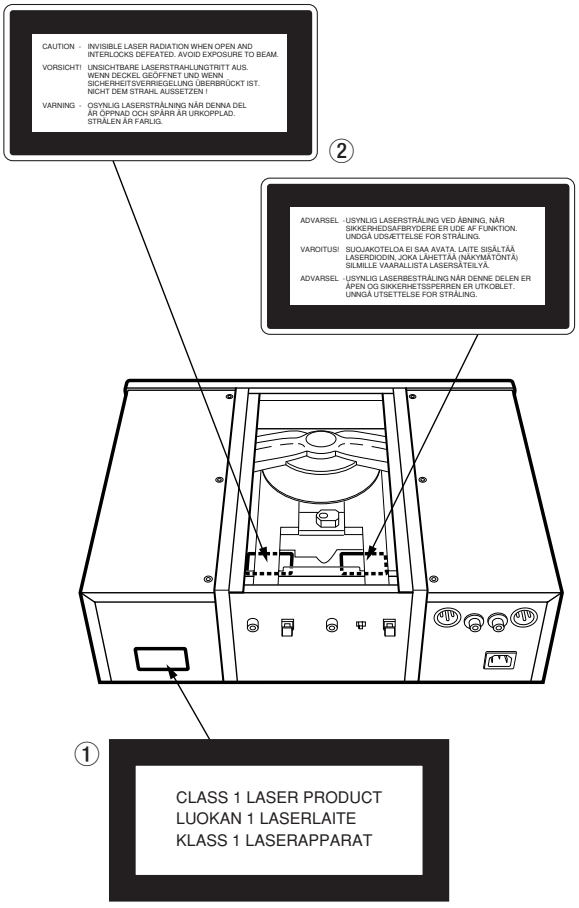
- DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE HOUSING USING A SCREWDRIVER.
- USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.
- IF THIS PRODUCT DEVELOPS TROUBLE, CONTACT YOUR NEAREST QUALIFIED SERVICE PERSONNEL, AND DO NOT USE THE PRODUCT IN ITS DAMAGED STATE.



For U.S.A.

Optical pickup: Type : KSS-151A
Manufacturer : SONY Corporation
Laser output : Less than 0.2 mW on the objective lens
Wavelength : 760 – 800nm

● CAUTION ● ACHTUNG ● OBSERVERA ● ADVARSEL


CAUTION - INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNGTRITT AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN !
VARNING - OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRR ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
②
ADVARSEL - USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN, JOKA LÄHETTÄÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ.
ADVARSEL - USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET. UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.
①
CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

① THIS LABEL IS ATTACHED TO THE PLACE AS ILLUSTRATED TO INFORM THAT THE APPARATUS CONTAINS A LASER COMPONENT.

① DIESE AUFKLEBEMARKE IST AN DEM IN DER ABBILDUNG GEZEIGTEN ORT ANGEBRACHT UM DARAUF HINZUWEISEN, DASS IM INNERN DES GERÄTS EINE LASER-KOMPONENTE BEFINDET.

① PÅSKRIFTEN SITTER PÅ APPARATEN SOM VISAS SOM UPPMANING OM ATT APPARATEN OMFATTAR EN INBYGGD LASERKOMPONENT.

① DETTE MÆRKAT ER ANBRAGT SOM VIST I ILLUSTRATIONEN FOR AT ADVARE BRUGEREN OM AT APPARATET INDEHOLDER EN LASERKOMPONENT.

② DETTE MÆRKAT ER SOM VIST PÅ ILLUSTRATIONEN ANBRAGT PÅ INDERSIDEN AF TOPDÆKSLET FOR AT ADVARE BRUGEREN OM AT YDERLIGERE FREMTRÆNGEN VIL VÆRE FORBUNDET MED FARE FOR AT UDSÆTTE SIG FOR LASERSTRÅLING.

ADVARSEL — BETJENING AF ANDRE KONTROLLER OG REGULATORER ELLER BENYTTELES AF ANDRE FREMGANGSMÅDER END BESKREVET HERI ER FORBUNDET MED FARE FOR UDSÆTTELSE FOR LASERSTRÅLING.

VARING: APPARATEN INNEHÅLLER LASER LOMPONENT MED STRÅLNING ÖVERSTIGANDE KLASS 1.

"ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NAR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING"

"VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ".

ADVARSEL: USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.

Before Use

Read This Before Operating

- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture. Keep away from such sources that hum, such as transformers or motors.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer.
- Be sure not to handle discs with dirty fingers. Never insert a disc which has a crack on the surface.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- To keep the laser-pickup clean, do not touch it, and do not forget to close the disc tray.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

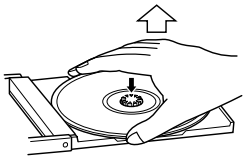
Beware of condensation
When the player (or a compact disc) is moved from a cold to a warm place or used after a sudden temperature change, there is the danger of condensation. Water vapor in the air could condense on the mechanism or the laser pickup. If droplets of water form on these parts, correct playback will be impossible because the laser cannot read the information from the disc correctly. To prevent this, if you are going to use the player in a condition where condensation could occur, you should leave the player for 1 or 2 hours after plugging it into an AC outlet depending on the amount of condensation. If this is done, the player will stabilize at the temperature of its surroundings.

Handling the Discs

This unit has been designed specifically for reproduction of compact discs bearing the "COMPACT DISC DIGITAL AUDIO" mark. No other discs can be reproduced.

- Always place the compact disc in the disc tray with the label facing upward. (Compact discs can be played only on one side.)
- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.

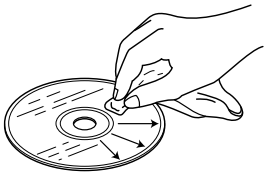
How to remove the disc



How to hold the disc

- Fingerprints and dust should be carefully wiped off the disc's recorded surface with a soft cloth.

Wipe radially



- Do not use thinner, benzine or alcohol as they damage the surface of the disc's plastic surface.
- Discs should be returned to their cases after use to avoid serious scratches that could cause the laser pickup to "skip."
- Do not expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods.
  Long exposure to high temperatures can warp the disc.
- Do not stick paper or write anything with a ballpoint pen on the surface of the label side.

IMPORTANT (for U.K. Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN-AND-YELLOW:	EARTH
BLUE:	NEUTRAL
BROWN:	LIVE

WARNING: This apparatus must be earthed.

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows.

The wire which is coloured GREEN-and-YELLOW must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

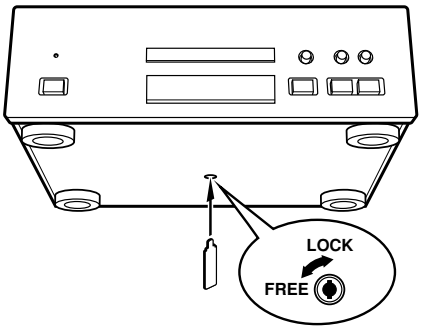
IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

Anti-shock Bracket

To protect the laser pick up mechanism from shocks and movement during transit, it is secured by a special anti-shock bracket.

- **Releasing the anti-shock bracket**
  Before starting operation, be sure to release this bracket, which is accessed from the bottom of the player. To do this, place the player with its rear panel down on a firm, smooth surface as shown in the diagram. Insert the lock key (metal plate) provided into the hole and turn it to "FREE".

- **Transporting the player**
  If the player is to be transported, the anti-shock bracket should be fixed again. Before doing this, first open the disc tray to make sure that a disc is not loaded. Then, secure the anti-shock bracket by turning the screw to "LOCK".



■ Digital Input Terminals

This unit has 2 digital input (DIGITAL IN) terminals, 1 COAXIAL and 1 OPTICAL. When connected to another digital component, this unit can function as a D/A converter, utilizing its DSRLL, ZDⅡ, and 1/16 shift 20-bit DAC to deliver high-quality sound and optimum performance. (See page 12.)

- DSRLL
  The Digital Servo Ratio Locked Loop (DSRLL) reduces jitter in all the digital inputs.

- ZDⅡ
  The ZDⅡ distortion shaper executes ideal conversion steps using dithering, while the 1/16 shift method (digital offset) 20-bit DAC contributes to high-performance D/A conversion.

- Turn off the power for all equipment before making connections.
- Read instructions of each component you intend to use with the CD player.

Caution:
If the CD player interferes with the tuner, TV receiver, etc., allow a reasonable distance between them.

■ Connecting to Digital Equipment

DIGITAL IN terminals
Use the digital optical cable (optional) or the coaxial cord (optional) to connect the DIGITAL IN terminals to the DIGITAL OUT terminals of another digital component (such as an MD deck, DAT or CD drive unit).

- Input signals received by the DIGITAL IN terminals will be output from the LINE OUT terminals. They will not be output from the DIGITAL OUT terminals.

■ Connecting to Stereo Amplifier

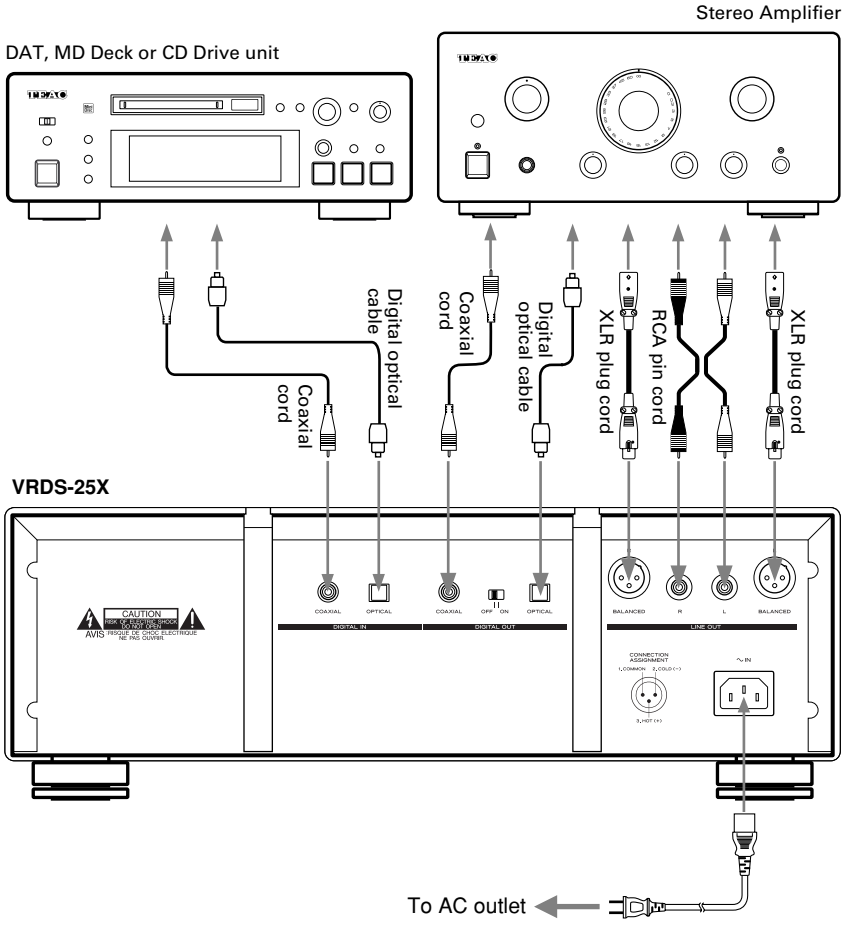
LINE (ANALOG) OUT terminals
When Analog Signals Are Used,
Connect the LINE OUT terminals to the CD terminals, etc. of the stereo amplifier using RCA pin plug cords (optional) or a cord with XLR-type (balanced) Cannon connectors (commercially available).

DIGITAL OUT terminals
When Digital Signals Are Used,
Connect the DIGITAL OUT terminal to the corresponding DIGITAL INPUT terminal if the amplifier has a digital input terminal. (Use the optional coaxial cord or optical digital cable.)

- When a digital signal is to be output, set the digital output switch to ON.
- When an optical digital cable is used for connection, remove the caps protecting both ends of the optical cable and the connectors. When an optical digital
  cable is not being used, leave the caps in place.

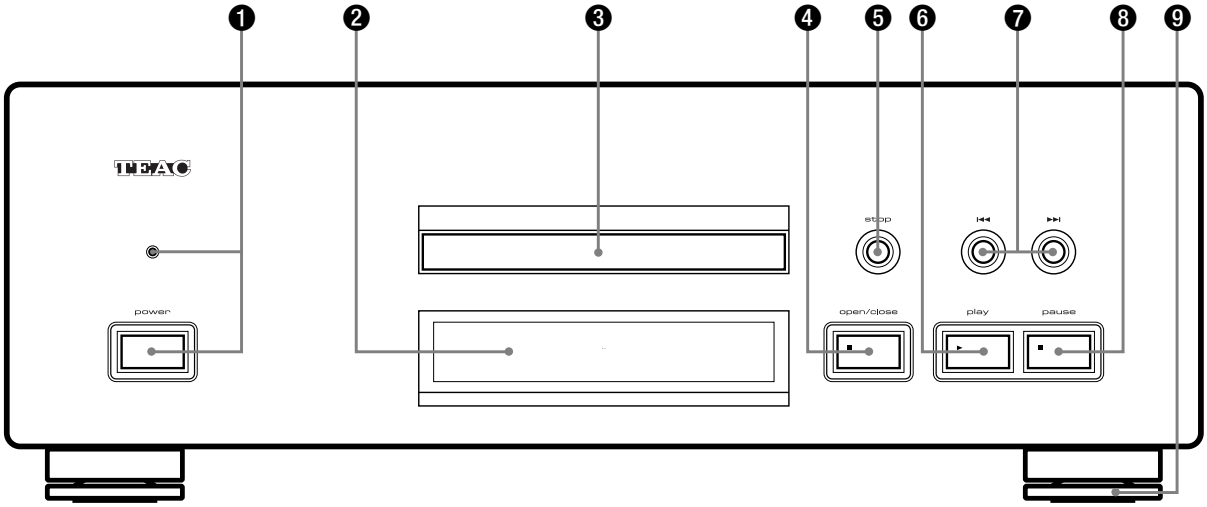
■ Power Cord

Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage.

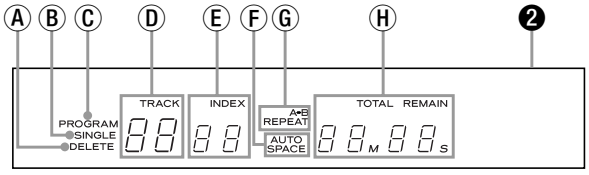


ENGLISH

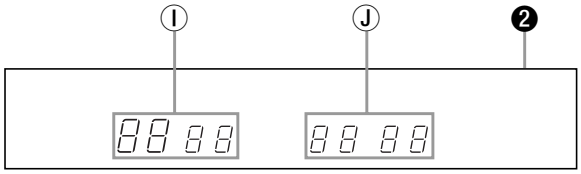
Name of Each Control

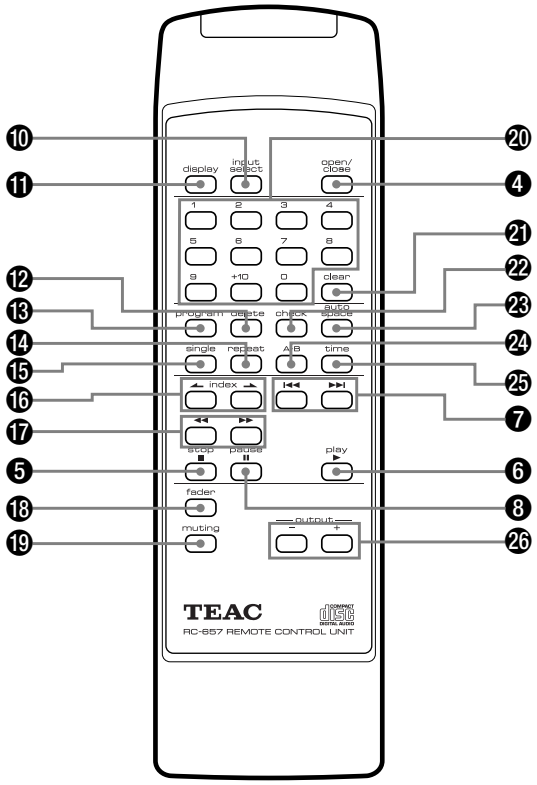


CD Player mode :



DAC (D/A Converter) mode :





❶ [power] switch (◎ : power on indicator)
❷ Multi-function display window
- Ⓐ DELETE indicator
- Ⓑ SINGLE indicator
- Ⓒ PROGRAM indicator
- Ⓓ TRACK indicator
- Ⓔ INDEX indicator
- Ⓕ AUTO SPACE indicator
- Ⓖ REPEAT/A-B indicators
- Ⓗ TOTAL/REMAIN time counter
- Ⓘ Input sampling frequency indicator
- Ⓙ Digital input indicator

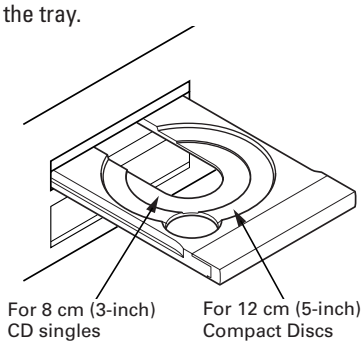
❸ Disc tray
❹ [open /close] button (■ : "disc in" indicator)
❺ stop [■] button
❻ play [►] button
❼ [I◄◄/►►I] skip buttons
❽ pause [❚❚] button
❾ Foot base
❿ [input select] button
⓫ [display] button
⓬ [delete] button
⓭ [program] button
⓮ [repeat] button
⓯ [single] button
⓰ [◄ index ►] buttons
⓱ [◄◄/►►] search buttons
⓲ [fader] button
⓳ [muting] button
⓴ Numeric buttons (1-0, +10)
㉑ [clear] button
㉒ [check] button
㉓ [auto space] button
㉔ [A-B] repeat button
㉕ [time] button
㉖ [output –/+] buttons

Operations

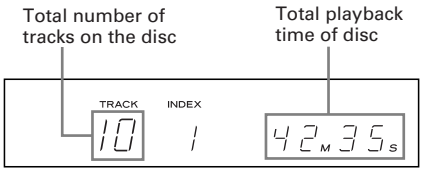
Basic Operation

In addition to the basic operation buttons on the front panel, the remote control has buttons for control of all the same functions (except for the [power] button). The following operation descriptions assume that the remote control unit is used unless otherwise specified.

1. **Press the [power] button.**
- Turn the amplifier's power on and set the input switch to CD.
2. **Press the [open/close] button.**
The disc tray will slide out and "OPEN" will be indicated in the display. Place the disc gently on the tray with its label side facing upward. The disc is set within the disc guides at the center of the tray.



3. **Press the [open/close] button again.**
The disc tray will close and "CLOSE" will be indicated in the display.
- After disc data (TOC) has been read, the total number of tracks and total disc playing time are displayed for a few seconds.



4. **Press the play [►] button.**
Disc playback starts from the first track, and the Play indicator will light.

CAUTION :
- Do not force the tray by hand during opening and closing operations.
- Do not leave the disc tray open when the player is not in use to prevent dirt and dust from entering the mechanism.

■ Even if the disc tray is open....

Direct access play:
By pressing the numeric buttons corresponding to the required track, the tray will close and play starts from the specified track directly, without your having to press the play [►] button.

Example:
To play the 5th track : Press 5 .
To play the 21st track:
Press +10 twice, then 1 .

When the play [►] button is pressed:
The disc tray will close and playback starts from the first track.

When the pause [❚❚] button is pressed:
The tray will close and the player will enter the pause mode at the beginning of the first track. Press the play [►] button or pause [❚❚] button to start playback.

■ To stop play

To stop playback:
Press the stop [■] button. The player enters the stop mode.

To temporarily suspend playback (pause mode):
Press the pause [❚❚] button. Playback stops at the current position and the Pause indicator lights steadily. To resume playback from the same position, press the play [►] button or pause [❚❚] button.

Single Playback

A single track is played back, after which the player enters the stop mode.

1. **Press the [single] button.**
The SINGLE indicator will light in the display.
2. **Select the track by pressing the numeric buttons or the [I◄◄/►►I] buttons.**
3. **Press the play [►] button.**
- To release the single mode, press the [single] button again.

Program Playback

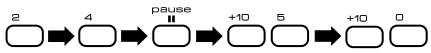
The program playback function allows you to program up to 30 tunes (tracks) (including "pause") for playback in any desired order.
A "pause" can be programmed in the program memory to stop programmed playback in the middle. This function is convenient when you have to turn a cassette over when recording a CD onto both sides of the cassette.

■ Programming required tracks

- In the playback mode, press the [program] button. The current track will be programmed as first track.
- A "pause" cannot be programmed during playback.

Example:
To program tracks in the order 2 → 4 → pause → 15 → 10 in the stop mode.

1. **Press the stop [■] button.**
2. **Press the [program] button.**
The PROGRAM indicator lights.
3. **Press buttons in the following order;**



"PA"(pause) will appear in the track number display with the program number "3".
They are automatically stored in the program memory in order.
- If you make a mistake in the track number entry, press the [clear] button. Each press clears the current last track in the program.
4. **Press the play [►] button.**
Programmed playback starts from the first programmed track.
- When a programmed pause is reached, playback will be temporarily suspended. To restart playback, press the play [►] button or the pause [❚❚] button.
- During program playback, when the "PA " code is programmed, the TOTAL REMAIN time counter shows the total remaining time up to the point at which the "PA" code is programmed. In this case, when program playback is restarted, the TOTAL REMAIN time counter will show the total remaining time to the end of the program.
- More than two "PA" codes can be programmed in one program, however it is impossible to program a "PA" code immediately after a previously programmed "PA" code.

ENGLISH

- The programmed contents will be held in memory even after programmed playback has been completed or when programmed playback is stopped by pressing the stop [■] button.
- When the stop [■] button is pressed in the stop mode, the contents of the program are erased.
- If tracks with numbers higher than 20 are programmed , either the REMAIN time or TOTAL REMAIN time may not appear in the display.
- To release the program mode, press the [program] button, [delete] button, or [single] button.

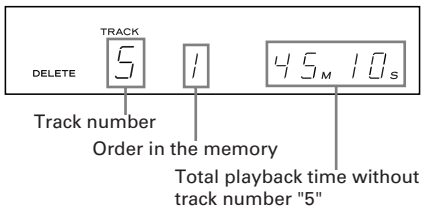
■ Delete programming

This is the opposite to normal programming, and is used to program tracks which are not to be played. Use it when there are tracks on the disc you don't want to listen to.

- When the [delete] button is pressed during playback, the track currently playing is not deleted.
- Programming a "pause" in the delete program mode is not possible.

1. **Press the stop [■] button.**
2. **Press the [delete] button.**
   The DELETE indicator lights.
- The display shows the total number of tracks and total playback time of the disc.

3. **Press the numeric buttons corresponding to the track numbers which you don't want to listen to in the same way as in normal programming.**

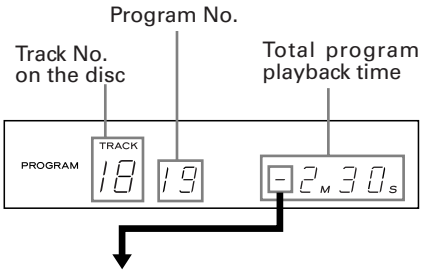


4. **Press the play [►] button.**
   Delete -programmed playback starts.
- If the program includes track number "21" or later, the total playback time is not indicated.
- When the player stops after completing delete-programmed playback or when the player stops by pressing the stop [■] button, the delete-programmed data is retained.
- Pressing the [delete] button releases the delete mode and erases the program data.
- Pressing the stop [■] button when the player is stopped will clear the delete-program memory.

■ Checking the programmed contents

The programmed contents can be checked easily using the [check] button.
Each time the [check] button is pressed, the track number and its total playback time appear in the programmed order.

- When checking the programmed contents, the total program playback time is displayed regardless of the time mode indication.
- If the total playback time exceeds 100 minutes, the 10's digit of the minutes display will show one of the following codes:



Code	Stands for:
–	10
P	11
A	12
b	13
d	14
(no display)	15

The above example , therefore, shows 102 minutes 30 seconds.

- If the total program time exceeds 150 minutes, there will be no code. When playback starts, the minutes display will show a number which is the total program playback time minus 160.
- To check the delete program, press the [check] button. The deleted tracks are displayed in numerical order in the TRACK display.

■ Changing the program

After programming is complete, unnecessary tracks can be deleted from the original program or new tracks can be added after a track originally programmed, in the following way.

■ Addition

1. **When the PROGRAM indicator is lit, press the [check] button to indicate the track number in the display.**
2. **To add new tracks to a program, input the track number using the numeric buttons (this can even be done after starting programmed playback); the track is added after the indicated track which was previously programmed.**
3. **To add a track to be deleted, specify the track number you want to delete by using the numeric buttons.**

■ Deletion

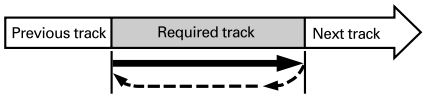
1. **Press the [check] button to display the track number to be deleted, then press the [clear] button.**
- The track number displayed will be deleted and the next track advances up.

2. **Repeat the same steps to delete other track numbers. However, a track being played back cannot be deleted.**
3. **When deleting delete-programmed tracks (so they can be played back again), press the [check] button to display the track number to be deleted then press the [clear] button.**

Repeat Function

All or one of the tracks, or a specified portion (between A-B) of a track can be played repeatedly. Program playback can also be repeated.

■ To repeat a single track (Single repeat mode)



1. **In the stop mode, press the [repeat] button, then press the [single] button on the remote control.**
   The SINGLE and REPEAT indicators light.
2. **Press the play [►] button.**
   The current track will be repeated.
3. **The track to be repeated can be changed by pressing the [I◄◄ / ►►I] buttons or numeric buttons.**
4. **Press the play [►] button.**

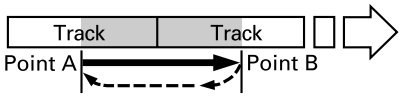
- In this way, the selected track will be played back repeatedly.
- Single repeat play can also be engaged during playback.

■ To repeat an entire disc (All Repeat mode)

1. **Press the [repeat] button.**
   The REPEAT indicator lights.
2. **Press the play [►] button.**
   Playback starts and, when the end of the disc is reached, the player will return to the beginning of the first track, and then playback continues repeatedly.

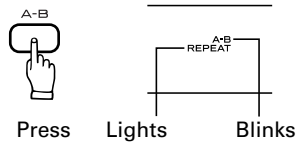
- All repeat play can also be engaged after playback has started normally, by pressing the [repeat] button.

■ To repeat a designated section (A-B repeat mode)



A specified portion (between A and B) of a track can be played repeatedly.

1. **Press the numeric buttons or the play [►] button to start playback.**
2. **Designate the point at which playback should start (point A) by pressing the [A-B] button.**
   The REPEAT indicator lights and A-B indicator blinks to show that point A has been entered.

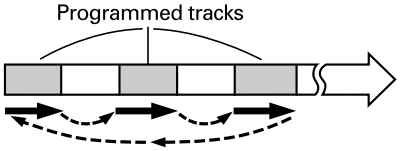


3. **Press the [A-B] button again (A-B and REPEAT light steadily) at the ending point (B).**
   The portion (A-B) will be played repeatedly.

- After designating point A, when quick searching point B, use the [►►] or [►►I] button instead of playing back normally.
- A-B repeat playback of portions extending over more than one track is not possible during programmed playback, delete-programmed playback or single playback.
- To cancel Repeat playback and resume normal playback, press the [A-B] button.

■ Programmed repeat playback

Repeat function can be activated even in the programmed playback mode.
To repeat all the programmed tracks, press the [repeat] button.



- When the [single] button is pressed ON during programmed repeat playback, the track currently playing will be played back repeatedly. In that case, the original program will be erased.
- Any of the repeat functions can be released by pressing the [repeat] button again, so that the REPEAT indicator goes off. If this is done during playback, the player will continue normal playback.

Music Search Operation

■ Music search using [◄◄ / ►►] buttons (SEARCH)

During playback or in the pause mode, hold down the [►►] button to move the playing position quickly in the forward direction, and hold down the [◄◄] button to move quickly in the reverse direction.
During the manual search operation, sound will be audible but the output level will be lowered. This lets you search for any required portion while checking the sound.
When the desired position is reached, release the button to reenter the previous mode.

- During the normal play mode (or in the programmed playback mode), when the player reaches the end of the disc (or program) after the [►►] button has been pressed, the player enters the pause mode whereas when the player reaches the beginning of the disc (or program) after the [◄◄] button has been pressed, the player enters the playback mode.
- In the single repeat mode, holding the [◄◄] or [►►] button will move the playing position within the current track.
- In the program playback mode, holding the [►►] or [◄◄] button will move to the next or previous programmed track respectively.

ENGLISH

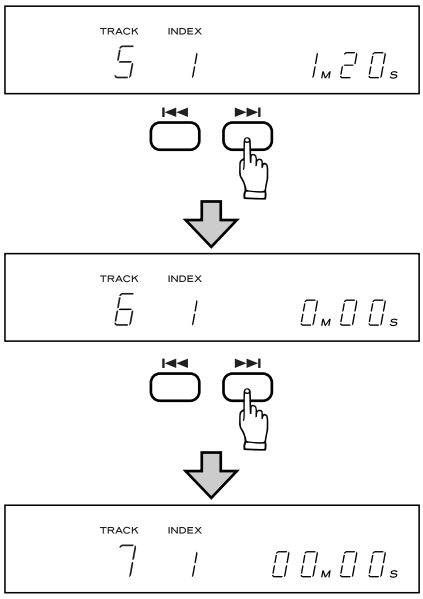
■ Music search using [I◄◄/►►I] buttons (MUSIC SKIP)

The beginning of any track can be easily located using the [I◄◄] and [►►I] music skip buttons during playback or in the pause mode. This operation is indicated clearly in the TRACK display.

■ To skip to the next track

When the [►►I] button is pressed during play, the pickup will skip to the beginning of the next track.

Each time [►►I] button is pressed, the pickup skips forward by one track and play starts from the beginning of that track.



- This operation is possible even in the program playback mode. However, only programmed tracks will be detected.

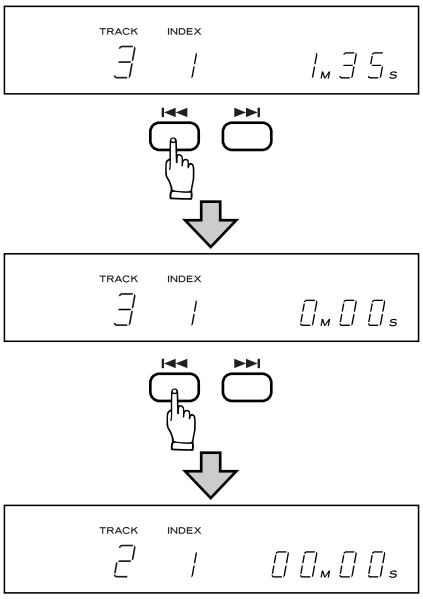
■ To skip back to the previous track

Press the [I◄◄] button.

The player will skip back one track each time the [I◄◄] button is pressed.

If this button is pressed in the middle of a track, the player will skip back to the beginning of the current track. To make it skip back to the previous track, the button must be pressed twice.

In this way, the player can be returned to the beginning of the first track on the disc.



- This operation is possible even in the program playback mode. However, only programmed tracks will be detected.

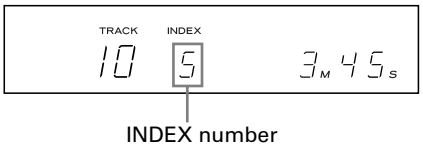
■ Direct track search

Select a required track number using the [I◄◄] or [►►I] button with the player in the stop mode. Pressing the play [►] or pause [❚❚] button allows the player to search the selected track and play it.

■ Index Search

Index Search is possible using the [index] buttons. This allows direct access to any desired points on discs where INDEX codes have been encoded.

1. **Select the required track within which the desired Index code is encoded, using the numeric buttons.**
2. **Press the [index] buttons until the desired Index number appears in the INDEX display.**



- The player skips to the selected INDEX point and playback starts from the point at which the designated Index code is encoded.
- If the Index number designated exceeds the highest Index number in the selected track, playback will begin from the portion with the highest Index number in the track.
- While the player searches the designated Index point, the time counter displays no time information. During this interval, no control buttons except the stop [■] and [open/close] buttons can be engaged.

Index code:

A track is divided into several codes. An index here refers to a code number in a track. A disc encoded with index numbers displays the INDEX mark.

■ Direct index search

After selecting a required track number using the [I◄◄ / ►►I] buttons with the player in the stop mode, select the required index number using the [index] buttons. Playback starts from the selected index point.

Auto Spacing

This function is useful for locating the beginning of tracks to be recorded to an MD or tape.

When this function is activated, an interval of approx. 4 seconds will be inserted between tracks automatically, so they are played back with a fixed spacing.

1. **Press the [auto space] button.**
   The AUTO SPACE indicator lights.
2. **Press the play [►] button.**

- To release the auto space mode, press the [auto space] button again.

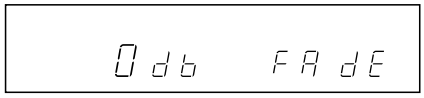
Volume Control (output: [–/+])

Using the output buttons, the volume of the OUTPUT jacks can be controlled.
If the + button is pressed, the volume will increase. If the – button is pressed, the volume will decrease.

- The output level can only be controlled when a LINE OUT connection is used.
- If 0 db is indicated, it is the maximum output and if 20 db is indicated, it indicates –20 db.
- If the – button is held depressed, the indication will be "-- db" and no sound will be output.

Fade In/Fade Out

During the playback mode, press the [fader] button. ("FAdE" is indicated in the display.)
The player will fade out gradually and the player enters the pause mode.



During the pause or muting mode, press the [fader] button again; the player will fade in gradually.

- The fade in/out function is available only when a LINE OUT connection is used.

Muting Operation

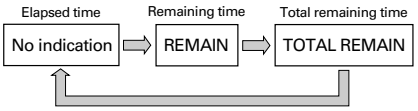
When the [muting] button is pressed, the output signal is muted (sound from the speaker is cut) and "--db" is indicated in the display.

- Approx. 8 seconds later, the playback information will reappear in the display.
- To release the muting mode, press the [muting] button. After displaying the output level, the playback information will reappear in the display.
- Be careful not to adjust the volume level too high while sound is muted; otherwise, the sudden excessively high volume level may damage the speakers when muting is released.
- The muting function is available only when a LINE OUT connection is used.

Time Counter Display

Press the [time] button during playback to display the elapsed time and remaining time of the track being played.

- Press the [time] button in the stop mode to display the total disc playback time and the total number of tracks on the disc for about several seconds.



■ Elapsed time display (No indication: elapsed time)

Press the [time] button to erase the time mode indication.
The elapsed time of the track being played is then displayed in minutes and seconds.

■ Remaining time display (REMAIN)

Press the [time] button to light REMAIN up.
This provides an easy check of the total remaining time of the track being played.

■ Total remaining time display (TOTAL REMAIN)

Press the [time] button to light TOTAL REMAIN up.
This provides an easy check of the total remaining time required to finish the disc.

- When a "pause" is programmed within the program, the remaining time up to the point at which "pause" is programmed will be displayed.
- In normal playback mode, if a track with a number higher than 20 is being played, the remaining time will not be displayed in the time counter even when the [time] button is pressed.
- If tracks with numbers higher than 20 are included in the program, the remaining time and total remaining time may not be displayed in the time counter depending on the track being played.

Display Function

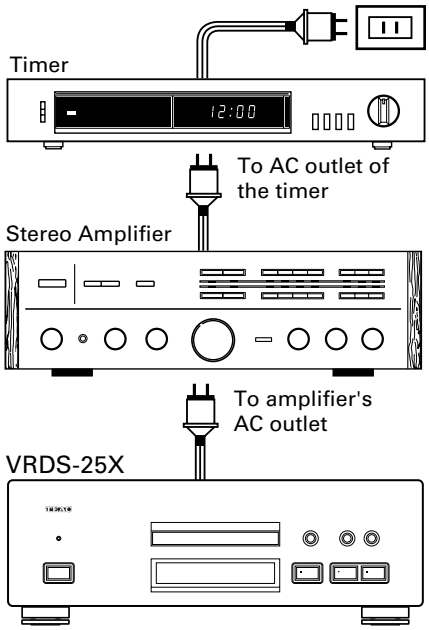
When the [display] button is pressed during playback, all the display indicators that are lit go off except the power indicator lamp.
Even when this is done, the player will continue playback.

- When this function is activated, if any operation button is pressed, the display will come on for approx. 4 seconds.

Timer Playback

You can start timer playback from a desired track at a specified time when this player is connected to the optional timer.

1. **Connect the unit and your stereo system to an audio timer.**
2. **Turn on the timer and each component's power.**
3. **Set the amplifier to the proper mode.**
4. **Load a disc into the unit, and close the door.**
5. **Set the preset time for playback to start and for the power to turn off.**
   (Each component's power is turned off.)
6. **Power to each component will be turned on at the time preset on the audio timer and playback will start from the specified track automatically.**



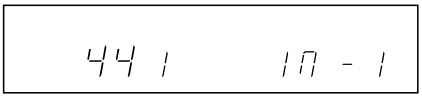
ENGLISH

DAC Mode Operation

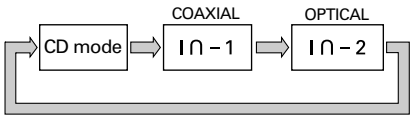
DAC Mode

By using the built-in DAC (D/A converter), you can use this unit as a D/A converter for other digital components.

1. **Press the [input select] button once to select a component connected to the COAXIAL DIGITAL IN terminal.**
- The input sampling frequency and Input 1 ("IN-1") appear in the display window.



2. **Press the [input select] button twice to select a component connected to the OPTICAL DIGITAL IN terminal.**
- The input sampling frequency and Input 2 ("IN-2") appear in the display window.
- Pressing it again returns this deck to the CD mode.



Notes:
- Input signals received by the DIGITAL IN terminals will be output from the LINE OUT terminals. They will not be output from the DIGITAL OUT terminals.
- When the input sampling frequency is kept unlocked, "- -" appears.
- When the power is turned on, the CD mode is engaged.
- When the play [►] button is pressed in the DAC mode, the CD mode is engaged.

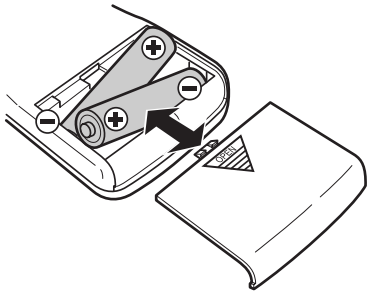
Operational buttons on the remote control unit in the DAC mode
- [input select] button
- [open/close] button
- play [►] button
- [muting] button
- [output –/+] buttons
- [display] button

Remote-Controlled Operation

Remote Control Unit

When operating the remote control unit, point it towards the remote sensor on the front panel display window of the unit.

■ Battery Installation



1. **Remove the battery compartment cover.**
2. **Insert two "AA" (R6, SUM-3) dry batteries.**
   Make sure that the batteries are inserted with their positive ⊕ and negative ⊖ poles positioned correctly.
3. **Close the cover until it clicks.**

Battery Replacement.
If you notice that the distance between the remote control unit and the player for correct operation becomes shorter, it indicates that the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries
- Be sure to insert the batteries with correct positive ⊕ and negative ⊖ polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in fire.

Specifications

AUDIO
Number of Channels: 2
Frequency Response:
1 – 20,000 Hz ± 0.3 dB (RCA)
20 – 20,000 Hz ± 0.3 dB (XLR)
Signal-to-Noise Ratio:
Better than 110 dB (1 kHz)
Dynamic Range: Better than 99 dB (1 kHz)
Harmonic Distortion: 0.0015 % (1 kHz)
Wow and Flutter:
Unmeasurable (Quartz accuracy)
Channel Separation:
Better than 108 dB (1 kHz)
Output: Analog; 2.2 V rms (RCA)
2.2 V rms (XLR)
Digital; 0.5 Vp-p/75 ohm (Coaxial)
–15 dBm— –21 dBm (Optical)
D/A Converter: 1/16 shift 20 bit 4 DAC
Digital filter: 8-times oversampling 25-bit digital filter
Analog filter: 3rd order Butterworth filter

SIGNAL FORMAT
Error Correction: CIRC
Sampling Frequency: 44.1 kHz
Quantization bit: 16-bit linear/channel
Channel Modulation Code: EFM
Channel Bit Rate: 4.3218 Mb/sec

PICKUP
Type: Objective lens drive, optical 3-beam laser pickup
Objective Lens:
2-dimensional parallel drive
Laser Type:
GaAlAs type semiconductor laser
Wave Length: 780 nm

GENERAL
Power Requirements:
120 V AC, 60 Hz (U.S.A./Canada Model)
230 V AC, 50 Hz (Europe/UK Model)
Power Consumption : 18 watts
Dimensions (W x H x D):
442 x 153 x 344 mm (incl. foot base)
(17-3/8" x 6" x 13-9/16")
Weight (net): 16.5 kg (36-6/16 lbs)
Standard Accessories:
Wireless Remote Control Unit (RC-657; for Gold-finish version or RC-658; for Black-finish version) x 1, Battery (SUM-3, "AA", "R6" type) x 2, Lock Key x 1, Foot Base x 4, AC Power Cord x 1

- Improvements may result in specification or feature changes without notice.
- Illustrations may differ slightly from production models.

Troubleshooting

Basic troubleshooting of a CD player is similar to troubleshooting of any other electrical or electronic equipment. Always check the most obvious possible causes first. To give you a few ideas of what to look for, check the following:

Problem	Probable Cause	Remedy
No power when power is pressed.	Power plug not inserted securely.	Plug in securely.
No playback when disc is loaded.	Disc loaded with label side down.	Load with label side up.
	Disc dirty.	Clean disc surface.
No audio output (or too low level output).	Connection to stereo system is incorrect.	Check connections.
Playbacks starts when power is switched on.	Compact disc left on the disc tray.	When the power is turned ON with a disc loaded, the player will start playing automatically. Remove the disc from the player unless timer playback is required.
A single track can only be played.	Single button engaged.	Press button to disengage it.
No program playback.	Program button not pressed.	Press button to display “PROGRAM".
	Play button not pressed.	Press button.
Mistracing (sound jumping).	Player receiving vibration or shock.	Change the installation position.
	Disc dirty.	Clean disc surface.
Hum.	Pin-cord plug not connected securely.	Re-connect plug securely.
Noise in tuner.	Player too near tuner.	Keep a reasonable distance between them or switch off player’s power.
Remote control unit operation is impossible.	Player’s power switch set to OFF.	Set switch to ON.
	Batteries not inserted in remote control unit.	Insert batteries.

Caution:
Since the unit incorporates a microcomputer, it may not operate correctly because of external noise, etc. If this happens, turn the power switch OFF, then turn it ON again and restart operations.

Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

- Choisir avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité. Toujours le garder éloigné de sources de bourdonnements telles que des transformateurs ou moteurs.
- Ne pas ouvrir le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet rentre dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Ne pas manipuler les disques avec des mains sales. Ne jamais insérer un disque dont la surface est craquelée.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon.
- Pour garder le capteur laser propre, ne pas y toucher et ne pas oublier de fermer le tiroir du disque.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Garder soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence ultérieure.

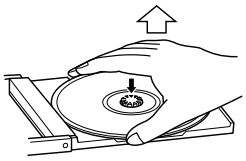
Attention à la condensation
Quand le lecteur (ou un disque audionumérique) est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud ou utilisé après un changement rapide de la température, il y a danger de condensation. La vapeur d'eau que comporte l'air risque de se condenser sur le mécanisme ou sur le capteur laser. Si des gouttelettes d'eau se forment sur ces pièces, une lecture correcte sera impossible car le laser ne pourra pas lire correctement les informations du disque. Pour éviter ceci, si vous devez utiliser le lecteur sous des conditions qui peuvent provoquer une condensation, vous devez le laisser tel quel pendant 1 ou 2 heures, selon le degré de condensation, après l'avoir branché sur une prise CA. Le lecteur se stabilisera alors à la température de l'environnement.

Manipulation des disques

Cet appareil a été conçu spécialement pour la reproduction des disques audio-numériques portant la marque "DIGITAL AUDIO". Les autres disques ne peuvent pas être reproduits.

- Toujours placer le disque audio-numérique dans le tiroir, l'étiquette dirigée vers le haut. (Les disques audionumériques ne peuvent être lus que sur une face.)
- Pour retirer un disque de son boîtier, presser le centre du boîtier et sortir le disque en le tenant soigneusement par les bords.

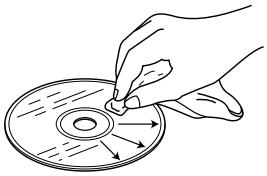
Comment retirer le disque



Comment tenir le disque

- Les empreintes digitales et la poussière sur la surface du disque doivent être essuyées avec soin avec un chiffon doux.

Essuyer du centre vers l'extérieur



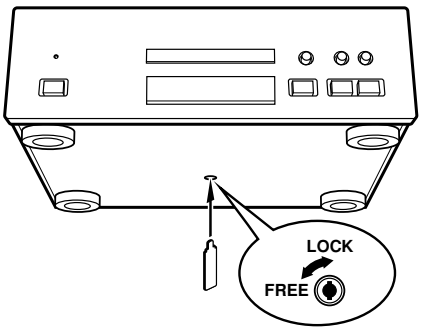
- Ne jamais utiliser de produits chimiques comme des aérosols pour disques, aérosols ou liquide antistatiques, de la benzine ni de diluants pour nettoyer les disques audionumériques. De tels produits chimiques endommageront de façon définitive la surface de plastique du disque.
- Les disques doivent toujours être remis dans leurs boîtiers après l'usage pour éviter des rayures sérieuses qui pourraient provoquer des "sauts" du capteur laser.
- Ne pas exposer les disques directement au soleil ni à l'humidité ou à des températures élevées pendant longtemps. Une longue exposition à de hautes températures peut voiler le disque.
- Ne pas coller de papier ni écrire quoi que ce soit avec un crayon-bille sur la surface de la face comportant l'étiquette.

Support anti-chocs

Le mécanisme du capteur laser est immobilisé au moyen d'un support anti-chocs pour assurer sa protection contre les chocs et le mouvement pendant le transport.

- **Déverrouillage du support anti-chocs**
  Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, ne pas oublier de libérer le support qui peut être atteint par le fond du lecteur. Placer le lecteur avec son panneau arrière sur une surface lisse et dure, comme illustré. Introduire la clé de verrouillage (plaque métallique) fournie dans le trou et la tourner vers la position "FREE".

- **Transport du lecteur**
  Si le lecteur doit être transporté, le support anti-chocs doit de nouveau être verrouillé. En premier lieu, ouvrir le tiroir du disque pour vérifier qu'il n'y a pas de disque en place. Ensuite, verrouiller le support anti-chocs en tournant la clé vers la position "LOCK".



■ Bornes d'entrée numérique

Cet appareil a 2 bornes d'entrée numérique (DIGITAL IN), 1 COAXIAL et 1 OPTICAL. Raccordé à un autre composant numérique, cet appareil peut fonctionner comme un convertisseur N/A, utilisant ses DSRLL, ZDⅡ et convertisseur N/A 20 bit à décalage 1/16 pour fournir un son de haute qualité et une performance optimale. (Voir page 22.)

- DSRLL
  La DSRLL (Digital Servo Ratio Locked Loop) réduit l'instabilité dans toutes les entrées numériques.
- ZDⅡ
  Le profileur de distorsion ZDⅡ exécute les étapes de conversion idéale en utilisant l'indécision, tandis que le convertisseur N/A 20 bit à décalage 1/16 (compensation numérique) contribue à la conversion N/A haute performance.

Raccordements

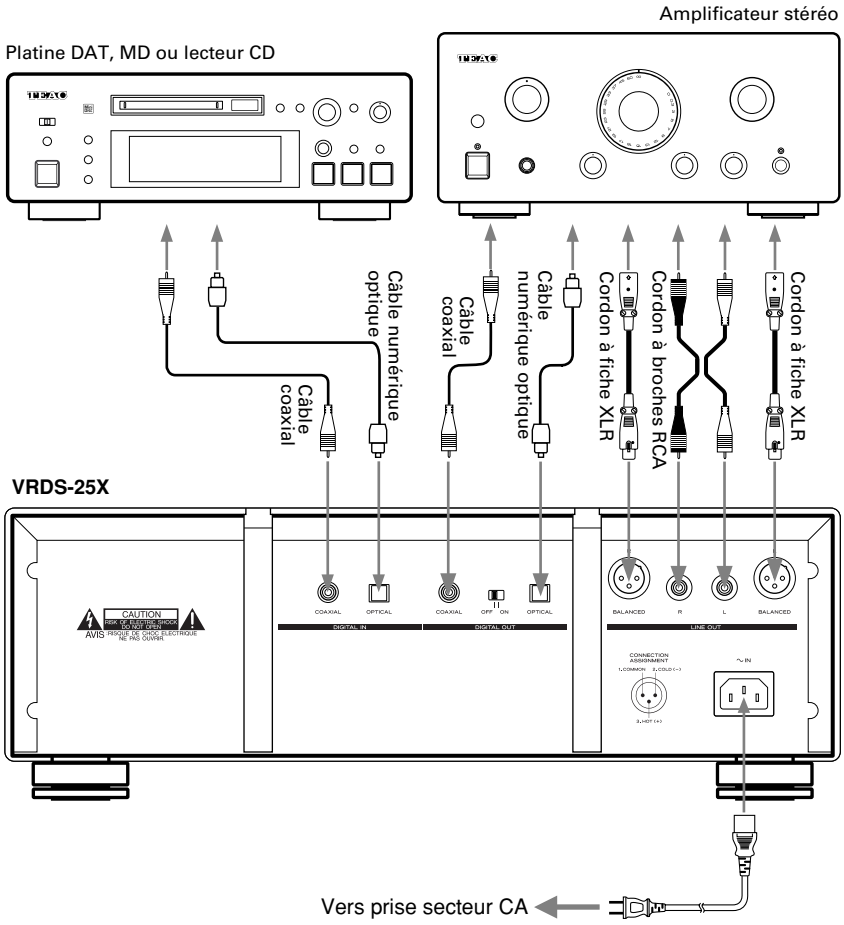
- Couper l'alimentation de tous les appareils avant de faire des raccordements.
- Lire les instructions de chaque appareil que vous avez l'intention d'utiliser avec le lecteur CD.

Attention:
Si le lecteur CD fait des interférences avec le syntoniseur, le téléviseur, etc., laisser une distance raisonnable entre eux.

■ Raccordement à du matériel numérique

Bornes DIGITAL IN
Utiliser le câble numérique optique (en option) ou le câble coaxial (en option) pour raccorder les bornes DIGITAL IN aux bornes DIGITAL OUT de l'autre composant numérique (tel une platine MD, DAT ou un lecteur CD).

- Les signaux d'entrée reçus par les bornes DIGITAL IN seront sortis aux bornes LINE OUT. Ils ne seront pas sortis aux bornes DIGITAL OUT.



■ Raccordement avec un amplificateur stéréo

Prises LINE (ANALOG) OUT
Lorsque des signaux analogiques sont utilisés,
Raccorder les bornes de sortie ligne aux entrées CD de l'amplificateur stéréo en utilisant des cordons RCA (en option) ou un cordon XLR du commerce.

Prises DIGITAL OUT
Lorsque des signaux numériques sont utilisés,
Raccorder la borne DIGITAL OUT à la borne DIGITAL INPUT correspondante si l'amplificateur a une borne d'entrée numérique. (Utiliser un câble coaxial en option ou un câble numérique optique.)

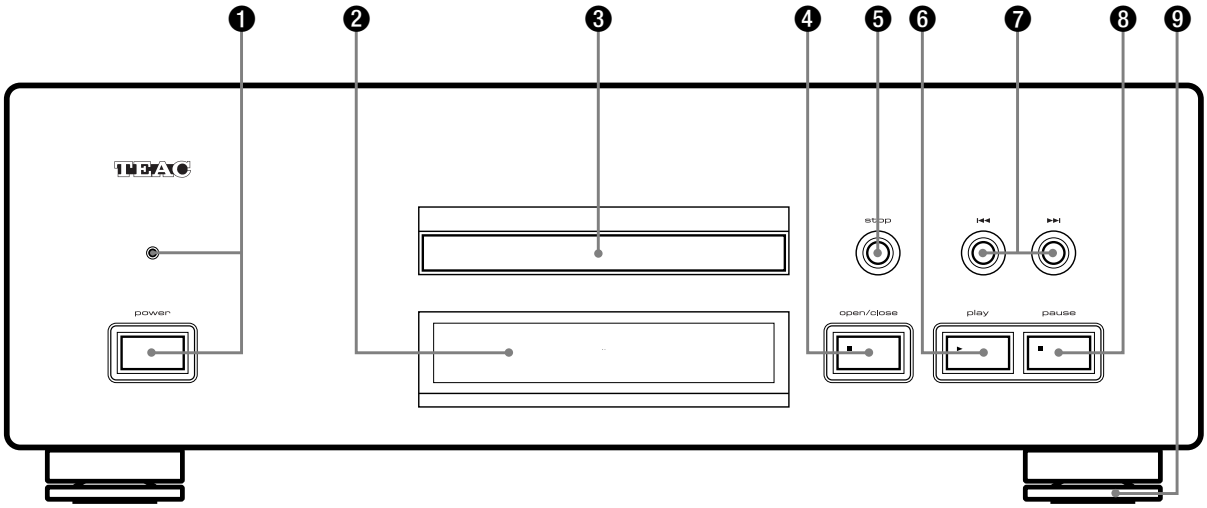
- Lorsqu'un signal numérique doit être transmis, mettre l'interrupteur de sortie numérique sur ON.
- Lorsqu'un câble numérique optique est utilisé pour le raccordement, retirer les capuchons protégeant les deux extrémités du câble optique et les connecteurs. Si aucun câble numérique optique n'est utilisé, laisser les capuchons en place.

■ Cordon d'alimentation

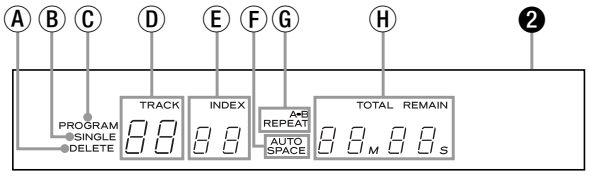
Bien brancher le cordon d'alimentation sur une prise de courant qui fournit la tension correcte.

FRANÇAIS

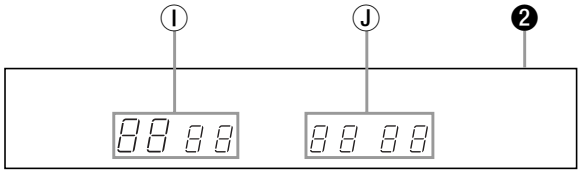
Nom de chaque commande

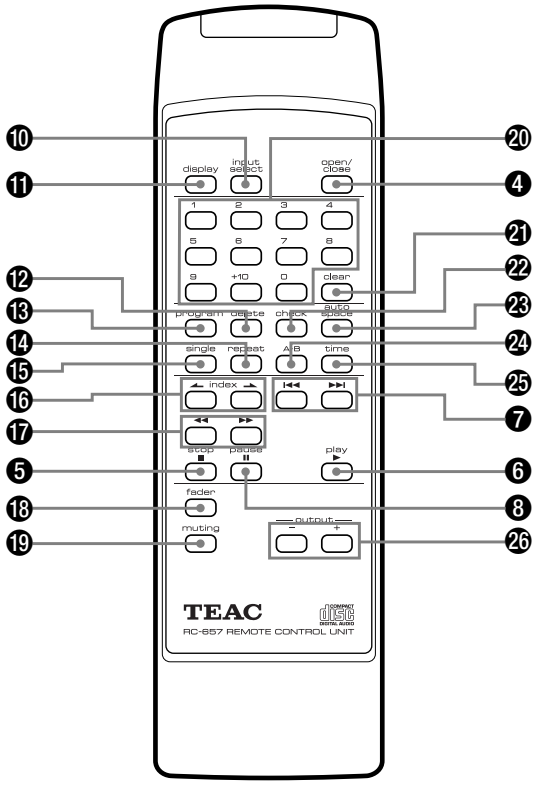


Mode lecteur CD :



Mode convertisseur N/A :





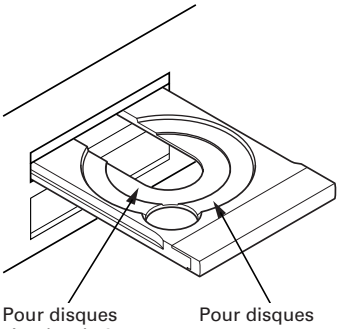
❶ **Interrupteur d'alimentation [power]**
(◎ : témoin d'alimentation)
❷ **Affichage à fonctions multiples**
Ⓐ **Indicateur d'élimination (DELETE)**
Ⓑ **Indicateur de lecture simple (SINGLE)**
Ⓒ **Indicateur de programmation (PROGRAM)**
Ⓓ **Indicateur de piste (TRACK)**
Ⓔ **Indicateur d'indexation (INDEX)**
Ⓕ **Indicateur d'espacement automatique (AUTO SPACE)**
Ⓖ **Indicateurs de répétition A-B (REPEAT/A-B)**
Ⓗ **Compteur de durée TOTAL/REMAIN**
Ⓘ **Indicateur de fréquence d'échantillonnage d'entrée**
Ⓙ **Indicateur d'entrée numérique**
❸ **Tiroir du disque**
❹ **Touche d'ouverture/fermeture [open/close]**
(■ : Témoin de présence de disque)
❺ **Touche d'arrêt [stop ■]**
❻ **Touche de lecture [play ►]**
❼ **Touches de passage [I◄◄/►►I]**
❽ **Touche de pause [pause ❚❚]**
❾ **Support de pied**
❿ **Touche [input select]**
⓫ **Touche d'affichage [display]**
⓬ **Touche d'élimination [delete]**
⓭ **Touche de programmation [program]**
⓮ **Touche de répétition [repeat]**
⓯ **Touche de lecture simple [single]**
⓰ **Touches d'indexation [▬◄ index ►▬]**
⓱ **Touches de recherche [◄◄/►►]**
⓲ **Touche d'atténuation [fader]**
⓳ **Touche de silencieux [muting]**
⓴ **Touches numériques (1 – 0, +10)**
㉑ **Touche d'annulation [clear]**
㉒ **Touche de contrôle [check]**
㉓ **Touche d'espacement automatique [auto space]**
㉔ **Touche de répétition A-B [repeat A-B]**
㉕ **Touche de mode de durée [time]**
㉖ **Touches de sortie [output –/+]**

Fonctionnement de base

En plus des touches de fonctionnement de base du panneau avant, la télécommande a des touches pour commander les mêmes fonctions (sauf la touche [power]). La description suivante du fonctionnement suppose que la télécommande est utilisée sauf indication contraire.

1. **Appuyer sur la touche [power].**
- Mettre l'alimentation de l'amplificateur en marche et régler le sélecteur d'entrée sur CD.

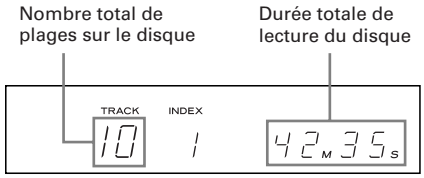
2. **Appuyer sur la touche [open/close].**
Le tiroir du disque s'ouvre et l'indicateur "OPEN" est indiqué sur l'affichage. Placer doucement le disque sur le tiroir avec sa surface portant l'étiquette dirigée vers le haut. Le disque doit être placé dans les guides de disque au centre du tiroir.



Pour disques simples de 8 cm

Pour disques audionumériques de 12 cm

3. **Appuyer de nouveau sur la touche [open/close].**
Le tiroir du disque se ferme et "CLOSE" est indiqué sur l'affichage.
- Après que le sommaire du disque (TOC) a été lu, le nombre total de plages et la durée totale de lecture du disque sont affichés pendant quelques secondes.



4. **Appuyer sur la touche play [►].**
La lecture du disque commence à partir de la première plage, et l'indicateur Play sera allumé.

PRECAUTIONS:
- Ne pas forcer le tiroir à la main lors de l'ouverture et de la fermeture.
- Ne pas laisser le tiroir du disque ouvert quand vous n'utilisez pas l'appareil pour éviter que de la saleté et de la poussière ne pénètrent dans le mécanisme.

■ Même si le tiroir du disque est ouvert …

Lecture à accès direct:
En appuyant sur les touches numériques correspondant à la plage voulue, le tiroir se ferme et la lecture commence directement à partir de la plage spécifiée, sans avoir besoin d'appuyer sur la touche play [►].

Exemple:
Pour lire la 5ème plage:
Appuyer sur 5.
Pour lire la 21ème plage:
Appuyer deux fois sur +10, puis sur 1.

Lorsque la touche play [►] est pressée:
Le tiroir du disque se ferme et la lecture commence à partir de la première plage.

Lorsque la touche pause [❚❚] est pressée:
Le tiroir se ferme et le lecteur passe en mode de pause au début de la première plage. Appuyer sur la touche de lecture [►] ou de pause [❚❚] pour commencer la lecture.

■ Pour arrêter la lecture

Pour arrêter la lecture:
Appuyer sur la touche stop [■]. Le lecteur passe en mode d'arrêt.

Pour arrêter momentanément la lecture (mode de pause):
Appuyer sur la touche de pause [❚❚]. La lecture s'arrête à la position courante et l'indicateur Pause s'allume. Pour reprendre la lecture à partir de la même position, appuyer sur la touche de lecture [►] ou de pause [❚❚].

Lecture simple

Une seule plage est lue, après quoi le lecteur passe en mode d'arrêt.

1. **Appuyer sur la touche [single].**
L'indicateur SINGLE s'allume sur l'affichage.
2. **Sélectionner la plage en appuyant sur les touches numériques ou les touches [I◄◄/►►I].**
3. **Appuyer sur la touche de lecture [►].**
- Pour sortir du mode simple, appuyer de nouveau sur la touche [single].

Lecture programmée

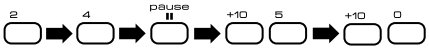
La fonction de lecture programmée vous permet de programmer jusqu'à 30 morceaux (plages) (comprenant "pause") pour la lecture dans n'importe quel ordre voulu.
Une "pause' peut être programmée dans la mémoire de programmation pour s'arrêter pendant la lecture programmée. Cette fonction est pratique quand vous devez retourner une cassette en enregistrant un disque audionumérique sur les deux faces d'une cassette.

■ Programmation des plages voulues

- En mode de lecture, appuyer sur la touche [program]. La plage courante sera programmée comme première plage.
- Une "pause" ne peut pas être programmée pendant la lecture.

Exemple:
Pour programmer des plages dans l'ordre 2 → 4 → pause → 15 → 10 dans le mode d'arrêt.

1. **Appuyer sur la touche stop [■].**
2. **Appuyer sur la touche [program].**
L'indicateur PROGRAM s'allume.
3. **Appuyer sur les touches dans l'ordre suivant;**



"PA" (pause) apparaîtra à l'affichage du numéro de plage avec le numéro de programme "3".
Elles sont mises automatiquement dans la mémoire de programmation dans cet ordre.
- Si vous avez fait une erreur dans l'entrée des numéros de plage, appuyer sur la touche [clear]. Chaque pression efface la dernière plage courante dans le programme.

4. **Appuyer sur la touche play [►].**
La lecture programmée commence à partir de la première plage programmée.
- Lorsqu'une pause programmée est atteinte, la lecture sera temporairement suspendue. Pour reprendre la lecture, appuyer sur la touche de lecture [►] ou de pause [❚❚].
- Si le code "PA" est programmé, l'affichage TOTAL REMAIN montre la durée totale restante jusqu'au point où le code "PA" est programmé. Dans ce cas, quand la lecture programmée est reprise, l'affichage TOTAL REMAIN montrera la durée restante jusqu'à la fin du programme.

FRANÇAIS

- Plusieurs codes "PA" peuvent être programmés dans un programme, cependant, il est impossible de programmer un code "PA" immédiatement après un autre code "PA".
- Le contenu du programme sera conservé en mémoire, même une fois la lecture terminée ou si la lecture programmée est arrêtée en appuyant sur la touche stop [■].
- Si la touche stop [■] est pressée dans le mode d'arrêt, le contenu du programme sera effacé.
- Si des plages ayant un numéro supérieur à 20 sont programmées, la durée restante (REMAIN) ou la durée totale restante (TOTAL REMAIN) peut ne pas apparaître sur l'affichage.
- Pour sortir du mode programmé, appuyer sur la touche [program], [delete] ou [single].

■ Programmation par annulation

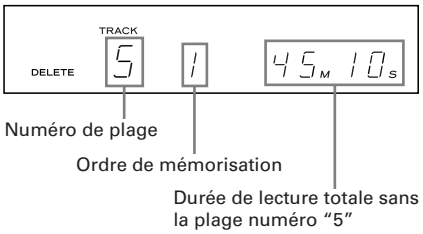
C'est l'opposé de la programmation normale, et elle est utilisée pour programmer des plages qui sont à ne pas lire. L'utiliser quand il y a des plages sur le disque que vous ne voulez pas écouter.

- Lorsque la touche [delete] est pressée pendant la lecture, la plage en cours de lecture n'est pas annulée.
- Programmer une "pause" en mode de programmation par annulation n'est pas possible.

1. **Appuyer sur la touche stop [■].**
2. **Appuyer sur la touche [delete].**
   L'indicateur DELETE s'allume.

- L'affichage indique le nombre total de plages et la durée de lecture totale du disque.

3. **Appuyer sur les touches numériques correspondant aux numéros de plage que vous ne voulez pas écouter de la même façon qu'en programmation normale.**



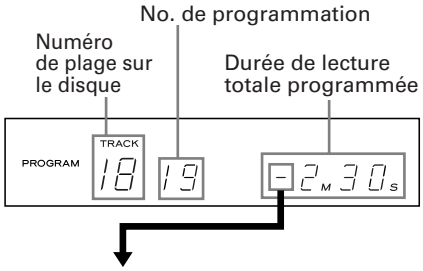
4. **Appuyer sur la touche play [►].**
   La lecture programmée par annulation commence.

- Si le programme comprend des plages ayant le numéro "21" et des numéros suivants, la durée de lecture totale ne sera pas indiquée.
- Lorsque le lecteur s'arrête après la fin de la lecture programmée par annulation ou quand le lecteur s'arrête en appuyant sur la touche d'arrêt [■], les données de programmation par annulation sont maintenues.
- Une pression sur la touche [delete] libère le mode d'annulation et efface les données programmées.
- Une pression sur la touche stop [■] quand le lecteur est arrêté effacera la mémoire de programmation par annulation.

■ Vérification du contenu de la programmation

Le contenu de la programmation peut être facilement contrôlé en utilisant la touche [check].
Chaque fois que la touche [check] est pressée, le numéro de plage et sa durée de lecture totale apparaissent dans l'ordre programmé.

- En vérifiant le contenu de la programmation, la durée de lecture totale programmée est affichée quelle que soit l'indication du mode de durée.
- Si la durée de lecture totale dépasse 100 minutes, le chiffre des dizaines dans l'affichage des minutes sera indiqué par un des codes suivants:



Code	Signifie:
–	10
P	11
A	12
b	13
d	14
(pas d'affichage)	15

Par conséquent, l'exemple précédent indique 102 minutes 30 secondes.

- Si la durée totale programmée dépasse 150 minutes, il n'y aura pas de code. Quand la lecture commence, l'affichage des minutes indiquera un nombre qui est la durée de lecture totale programmée moins 160.
- Pour contrôler la programmation par annulation, appuyer sur la touche [check]. Les plages annulées sont affichées dans l'ordre numérique sur l'affichage TRACK.

■ Changement de programmation

Une fois que la programmation est terminée, des plages inutiles peuvent être éliminées du programme original ou de nouvelles plages peuvent être ajoutées à la suite d'une plage déjà programmée, en procédant de la façon suivante.

■ **Ajout**

1. **Lorsque l'indicateur PROGRAM est allumé, appuyer sur la touche [check] pour indiquer le numéro de plage sur l'affichage.**
2. **Pour ajouter de nouvelles plages à un programme, introduire le numéro de la plage en utilisant les touches numériques (ceci peut même être effectué après le début de la lecture programmée); la plage est ajoutée après la plage indiquée qui a été programmée précédemment.**
3. **Pour ajouter une plage à annuler, spécifier le numéro de plage que vous voulez annuler en utilisant les touches numériques.**

■ **Annulation**

1. **Appuyer sur la touche [check] pour afficher le numéro de plage à annuler, puis appuyer sur la touche [clear].**

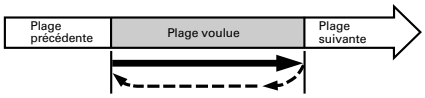
- Le numéro de plage affiché sera effacé et la plage suivante avance.

2. **Répéter les mêmes étapes pour annuler d'autres numéros de plage. Toutefois, une plage en cours de lecture ne peut pas être annulée.**
3. **Pour annuler l'annulation programmée de plages (ainsi elles peuvent être lues de nouveau), appuyer sur la touche [check] pour afficher le numéro de la plage annulée puis appuyer sur la touche [clear].**

Fonction de répétition

Toutes les plages, seulement une ou une partie spécifiée (entre A et B) d'une plage peuvent être lues de façon répétée. La lecture programmée peut également être répétée.

■ Pour répéter une seule plage (répétition d'une seule plage)



1. **En mode d'arrêt, appuyer sur la touche [repeat], puis appuyer sur la touche [single] de la télécommande.**
   Les indicateurs SINGLE et REPEAT s'allument.
2. **Appuyer sur la touche play [►].**
   La plage courante sera répétée.
3. **La plage à répéter peut être changée en appuyant sur les touches [I◄◄/►►I] ou sur les touches numériques.**
4. **Appuyer sur la touche play [►].**

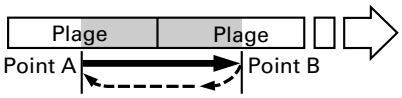
- Ainsi, la plage sélectionnée sera lue de façon répétée.
- La lecture répétée d'une seule plage peut également être activée pendant la lecture.

■ Pour répéter un disque entier (mode de répétition de toutes les plages)

1. **Appuyer sur la touche [repeat].**
   L'indicateur REPEAT s'allume.
2. **Appuyer sur la touche play [►].**
   La lecture commence et quand la fin du disque est atteinte, le lecteur revient au début de la première plage et la lecture continue de façon répétée.

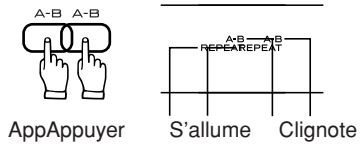
- Le mode de répétition de tout le disque peut également être activé après le début de la lecture en mode normal en appuyant sur la touche [repeat].

■ Pour la lecture répétée d'une section définie (mode de répétition A-B)



Une partie spécifiée (entre A et B) d'une plage peut être lue de façon répétée.

1. **Appuyer sur les touches numériques ou sur la touche play [►] pour commencer la lecture.**
2. **Spécifier le point auquel la lecture doit commencer (point A) en appuyant sur la touche [A-B].**
   L'indicateur REPEAT s'allume et l'indicateur A-B clignote pour indiquer que le point A a été mémorisé.

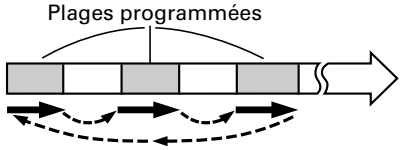


3. **Appuyer de nouveau sur la touche [A-B] (A-B et REPEAT s'allument) au point de fin (B).**
   La partie (A-B) sera lue de façon répétée.

- Après désignation du point A, pour atteindre plus facilement le point B, utiliser la touche [►►] ou [►►I] à la place de la lecture normale.
- La lecture répétée A-B de parties s'étendant sur plus d'une plage n'est pas possible pendant la lecture programmée, la lecture programmée par annulation ou la lecture simple.
- Pour annuler la lecture répétée et reprendre la lecture normale, appuyer sur la touche [A-B].

■ Lecture répétée programmée

La fonction de répétition peut être activée même dans le mode de lecture programmée. Pour répéter toutes les plages programmées, appuyer sur la touche [repeat].



- Lorsque la touche [single] est pressée sur ON pendant la lecture répétée programmée, la plage en cours de lecture sera répétée. Dans ce cas, le programme d'origine sera annulé.
- Toute fonction de répétition peut être libérée en appuyant de nouveau sur la touche [repeat] pour que l'indicateur REPEAT s'éteigne. Si c'est fait pendant la lecture, le lecteur contiuera en lecture normale.

Fonctionnement de la recherche musicale

■ Recherche musicale en utilisant les touches [◄◄ / ►►] (SEARCH)

En lecture ou dans le mode de pause, maintenir pressée la touche [►►] pour déplacer rapidement la position de lecture vers l'avant, et maintenir pressée la touche [◄◄] pour un déplacement rapide dans le sens inverse.
Pendant la recherche manuelle, le son sera audible mais le niveau de sortie sera atténué. Ce qui vous permet de rechercher n'importe quelle plage voulue tout en contrôlant le son.
Lorsque la position voulue est atteinte, relâcher la touche pour revenir dans le mode précédent.

- En mode de lecture normale (ou en mode de lecture programmée), lorsque le lecteur arrive à la fin du disque (ou du programme) après une pression sur la touche [►►], le lecteur passe en mode de pause alors que lorsqu'il arrive au début du disque (ou du programme) après une pression sur la touche [◄◄], il passe en mode de lecture.
- Dans le mode de répétition simple, maintenir la touche [◄◄] ou [►►] fera déplacer la position de lecture dans la plage courante.
- Dans le mode de lecture programmée, maintenir la touche [►►] ou [◄◄] fera passer à la plage programmée suivante ou précédente.

FRANÇAIS

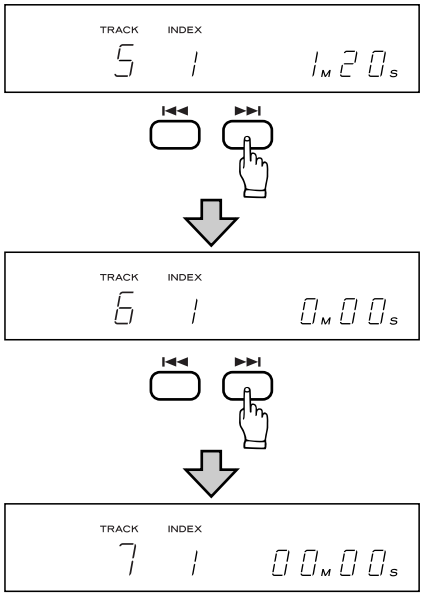
■ Recherche musicale en utilisant les touches [I◄◄/►►I] (MUSIC SKIP)

Le début de toute plage peut facilement être localisé en utilisant les touches de recherche musicale [I◄◄] et [►►I] pendant la lecture ou en mode de pause. Ce fonctionnement est clairement indiqué sur l'affichage TRACK.

■ Pour passer à la plage suivante

Quand la touche [►►I] est pressée pendant la lecture, le capteur passe au début de la plage suivante.

Chaque fois que la touche [►►I] est pressée, le capteur avance d'une plage et la lecture commence à partir du début de cette plage.



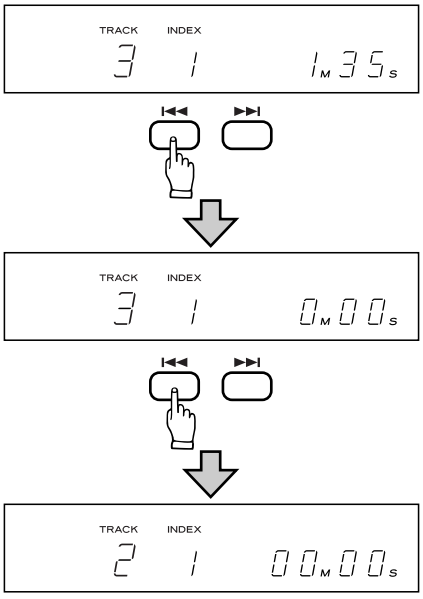
- Cette opération est possible même en mode de lecture programmée. Cependant, uniquement les plages programmées seront détectées.

■ Pour revenir à la plage précédente

Appuyer sur la touche [I◄◄].

Le lecteur reviendra en arrière d'une plage à chaque pression sur la touche [I◄◄]. Si cette touche est pressée au milieu d'une plage, le lecteur revient au début de la plage courante. Pour revenir à la plage précédente, la touche doit être pressée deux fois.

Il est ainsi possible de revenir au début de la première plage du disque.



- Cette opération est possible même en mode de lecture programmée. Cependant, uniquement les plages programmées seront détectées..

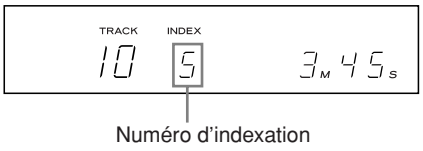
■ Recherche directe d'une plage

Sélectionner le numéro de plage voulu en utilisant la touche [I◄◄] ou [►►I] avec le lecteur en mode d'arrêt. Une pression sur la touche play [►] ou pause [❚❚] permet au lecteur de chercher la plage sélectionnée et de la lire.

■ Recherche indexée

La recherche indexée est possible en utilisant les touches [index]. Ceci permet un accès direct à tout point voulu sur des disques où des codes INDEX ont été marqués.

1. **Sélectionner la plage voulue dans laquelle le code d'indexation désiré est encodé, en utilisant les touches numériques.**
2. **Appuyer sur les touches [index] jusqu'à ce que le numéro d'indexation désiré apparaisse sur l'affichage INDEX.**



- Le lecteur passe au point d'indexation sélectionné et la lecture commence à partir du point où le code d'indexation spécifié est encodé.
- Si le numéro d'indexation défini dépasse le numéro d'indexation le plus élevé dans la plage sélectionnée, la lecture commencera à partir de la partie avec le numéro d'indexation le plus élevé dans la plage.
- Pendant que le lecteur cherche le point d'indexation défini, le compteur de durée n'affiche aucune information de durée. Pendant ce temps, toutes les touches de commande, sauf stop [■] et [open/close] ne peuvent être engagées.

Code d'index:

Une plage est divisée en plusieurs codes. Un index se réfère ici à un numéro de code dans une plage. Un disque codé avec des numéros d'index affiche la marque INDEX .

■ Recherche directe d'index

Après avoir sélectionné un numéro de plage voulu en utilisant les touches [I◄◄ / ►►I] avec le lecteur en mode d'arrêt, sélectionner le numéro d'index voulu en utilisant les touches [index]. La lecture commence à partir du point d'index sélectionné.

Espacement automatique

Cette fonction est utile pour localiser le début des plages à enregistrer vers un disque MD ou une cassette.

Quand cette fonction est activée, un intervalle de 4 secondes environ sera introduit automatiquement entre les plages pour qu'elles soient lues avec un espacement fixe.

1. **Appuyer sur la touche [auto space].** L'indicateur AUTO SPACE s'allume.
2. **Appuyer sur la touche de lecture [►].**

- Pour relâcher le mode d'espacement automatique, appuyer de nouveau sur la touche [auto space].

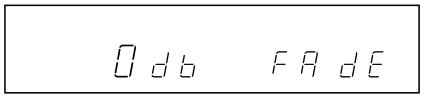
Commande de volume (output: [–/+])

En utilisant les touches output, le volume des prises OUTPUT peut être contrôlé. Si la touche + est pressée, le volume augmentera. Si la touche – est pressée, le volume diminuera.

- Le niveau de sortie peut seulement être contrôlé quand un raccordement LINE OUT est utilisé.
- Si 0 db est indiqué, c'est le niveau de sortie maximal et si 20 db est indiqué, cela signifie –20 db.
- Si la touche – est maintenue pressée, l'indication sera "-- db" et aucun son ne sera sorti.

Accentuation/atténuation progressives

En mode de lecture, appuyer sur la touche [fader]. ("FAdE" apparaît sur l'affichage.)
Le lecteur effectue une atténuation progressive et passe en mode de pause.



En pause ou en mode silencieux, appuyer de nouveau sur la touche [fader]; le son augmente progressivement.

- La fonction d'accentuation/atténuation progressives n'est disponible que quand le raccordement LINE OUT est utilisé.

Fonctionnement silencieux

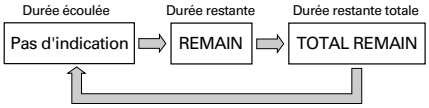
Quand la touche [muting] est pressée, le signal de sortie est rendu silencieux (le son du haut-parleur est coupé) et "--db" est indiqué dans l'affichage.

- Environ 8 secondes plus tard, l'information de lecture réapparaîtra dans l'affichage.
- Pour relâcher le mode silencieux, appuyer sur la touche [muting]. Après affichage du niveau de sortie, l'information de lecture réapparaîtra dans l'affichage.
- Faire attention de ne pas ajuster le niveau de volume trop haut alors que le son est rendu silencieux; sinon, le niveau de volume excessivement fort soudain peut endommager les haut-parleurs lorsque le mode silencieux est relâché.
- La fonction silencieux est disponible uniquement quand un raccordement LINE OUT est utilisé.

Affichage du compteur de durée

Appuyer sur la touche [time] pendant la lecture pour afficher la durée écoulée et la durée restante de la plage en lecture.

- Appuyer sur la touche [time] en mode d'arrêt pour afficher pendant plusieurs secondes la durée de lecture totale du disque et le nombre total de plages sur le disque.



■ Affichage de la durée écoulée (Pas d'indication: durée écoulée)

Appuyer sur la touche [time] pour effacer l'indication de mode de durée.
La durée écoulée de la plage en lecture est alors affichée en minutes et secondes.

■ Affichage de la durée restante (REMAIN)

Appuyer sur la touche [time] pour allumer REMAIN.
Ce qui offre une vérification facile de la durée restante totale de la plage en cours de lecture.

■ Affichage de la durée restante totale (TOTAL REMAIN)

Appuyer sur la touche [time] pour allumer TOTAL REMAIN.
Ce qui offre une vérification facile de la durée restante totale nécessaire pour finir le disque.

- Si "pause" est programmée dans le programme, la durée totale jusqu'au point où "pause" est programmée sera affiché.
- Si, en mode de lecture normale, une plage avec un numéro supérieur à 20 est en cours de lecture, la durée restante ne sera pas affichée dans le compteur de durée, même si la touche time est pressée.
- Si des plages avec des numéros supérieurs à 20 sont indiquées dans le programme, la durée restante et la durée totale restante peuvent ne pas être affichées dans le compteur de durée selon la plage en cours de lecture.

Fonction d'affichage

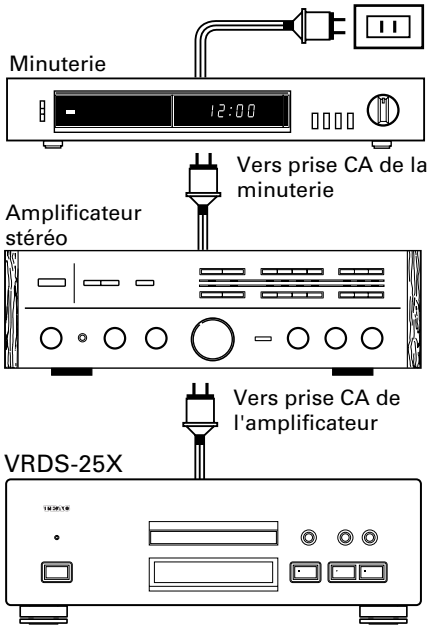
Lorsque la touche [display] est pressée pendant la lecture, tous les indicateurs allumés sur l'affichage s'éteignent à l'exception du témoin d'alimentation.
Même quand ceci est fait, le lecteur continuera la lecture.

- Lorsque cette fonction est activée, l'affichage s'allume pendant 4 secondes environ chaque fois qu'une touche de fonctionnement est pressée.

Lecture par minuterie

Vous pouvez lancer la lecture par minuterie à partir d'une plage désirée à un moment spécifié quand ce lecteur est branchée sur une minuterie en option.

1. **Raccorder l'appareil et votre chaîne stéréo à une minuterie audio.**
2. **Mettre en marche la minuterie et l'alimentation de tous les appareils.**
3. **Régler l'amplificateur sur le mode correct.**
4. **Mettre en place un disque dans l'appareil, et fermer le tiroir.**
5. **Régler l'heure de préréglage pour commencer la lecture et couper l'alimentation.**
   (L'alimentation de tous les appareils est coupée.)
6. **L'alimentation de chaque appareil sera mise en marche à l'heure préréglée sur la minuterie audio et la lecture commencera automatiquement à partir de la plage spécifiée.**



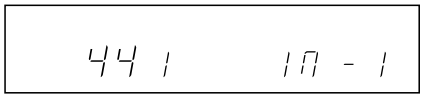
FRANÇAIS

Fonctionnement en mode convertisseur N/A

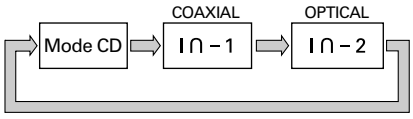
Mode convertisseur N/A

En utilisant le convertisseur N/A incorporé, vous pouvez utiliser cet appareil comme un convertisseur N/A pour d'autres composants numériques.

1. **Appuyer une fois sur la touche [input select] pour sélectionner un composant raccordé à la borne COAXIAL DIGITAL IN.**
- La fréquence d'échantillonnage d'entrée et l'entrée 1 ("IN-1") apparaissent dans la fenêtre d'affichage.



2. **Appuyer deux fois sur la touche [input select] pour sélectionner un composant raccordé à la borne OPTICAL DIGITAL IN.**
- La fréquence d'échantillonnage d'entrée et l'entrée 2 ("IN-2") apparaissent dans la fenêtre d'affichage.
- Presser de nouveau cett touche fait revenir cette platine dans le mode CD.



Remarques:
- Les signaux d'entrée reçus par les bornes DIGITAL IN seront sortis aux bornes LINE OUT. Ils ne seront pas sortis aux bornes DIGITAL OUT.
- Lorsque la fréquence d'échantillonnage d'entrée est laissée non verrouillée, "--" apparaît.
- Lorsque l'alimentation est mise en marche, le mode CD est engagé.
- Lorsque la touche play (►) est pressée dans le mode convertisseur N/A, le mode CD est engagé.

Touches opérationnelles sur la télécommande dans le mode convertisseur N/A

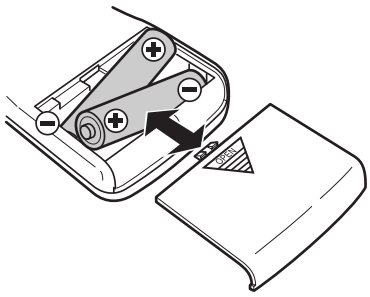
- Touche [input select]
- Touche [open/close]
- Touche play [►]
- Touche [muting]
- Touches [output –/+]
- Touche [display]

Fonctionnement avec le boîtier de télécommande

Télécommande

En utilisant la télécommande, la pointer vers le capteur de télécommande sur la fenêtre d'affichage du panneau avant de l'appareil.

■ Mise en place des piles



1. **Retirer le couvercle du compartiment des piles.**
2. **Introduire deux piles "AA" (R6, SUM-3)** S'assurer que les piles sont installées correctement en respectant la polarité plus ⊕ et moins ⊖.
3. **Fermer le couvercle jusqu'à son déclic.**

Remplacement des piles
Si vous remarquez que la distance entre la télécommande et le lecteur devient plus courte pour assurer un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des neuves.

Précautions à observer concernant les piles
- Bien placer les piles en respectant la polarité plus (+) et moins (–).
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais utiliser ensemble différents types de piles.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer aux précautions à observer sur leurs étiquettes.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une longue période (plus d'un mois), retirer les piles de la télécommande pour éviter des fuites des piles. Si elles coulent, bien essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, ni démonter les piles et ne jamais les mettre au feu.

Spécifications

AUDIO
Nombre de canaux: 2
Réponse en fréquence:
1 à 20.000 Hz ± 0,3 dB (RCA)
20 à 20.000 Hz ± 0,3 dB (XLR)
Rapport signal/bruit: Meilleur que 110 dB (1 kHz)
Gamme dynamique: Meilleure que 99 dB (1 kHz)
Distorsion harmonique: 0,0015% (1 kHz)
Pleurage et scintillement: Non mesurables (précision du quartz)
Séparation des canaux:
Meilleure que 108 dB (1 kHz)
Sortie: Analogique; 2,2 Vrms (RCA)
2,2 Vrms (XLR)
Numérique; 0,5 Vcc/75 Ω (coaxial)
–15 dBm à –21 dBm (optique)
Convertisseur numérique/analogique:
4 convertisseurs numérique-analogique 20 bits à décalage 1/16
Filtre numérique: Filtre numérique 25 bits à suréchantillonnage 8 fois
Filtre analogique: Filtre Butterworth du 3ème ordre

FORMAT DU SIGNAL
Correction d'erreur: CIRC
Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz
Bit de quantification: 16 bit linéaire/canal
Code de modulation des canaux: EFM
Taux de bit des canaux: 4,3218 Mo/s

CAPTEUR
Type: Capteur à laser optique à 3 rayons, à déplacement de la lentille
Lentille: Pilotage parallèle 2 dimensions
Type de laser: Laser à semi-conducteurs de type GaAlAs
Longueur d'onde: 780 nm

GENERALES
Alimentation:
120 V CA, 60 Hz, (modèle États-Unis/Canada)
230 V CA, 50 Hz (modèle Europe/Royaume-Uni)
Consommation: 18 watts
Dimensions (L x H x P): 442 x 153 x 344 mm (incluant les supports de piecl)
Poids: 16,5 kg
Accessoires standard:
Boîtier de télécommande sans fil (RC-657; pour le modèle or ou RC-658; pour le modèle noir) x 1,
Pile (type SUM-3, "AA", "R6") x 2,
Clé de verrouillage x 1,
Support de pied x 4,
Cordon d'alimentation x 1

- Des améliorations peuvent apporter des changements dans les caractéristiques techniques et générales sans préavis.
- Les illustrations peuvent légèrement différer des modèles de production.

En cas de difficulté

La recherche de causes de mauvais fonctionnements d'un lecteur de disque audionumérique est fondamentalement identique à celle de tout autre appareil électrique ou électronique. Toujours vérifier les causes les plus probables en premier. Pour vous donner une idée des points à vérifier, consulter la liste suivante:

Problème	Cause probable	Remède
Pas d'alimentation quand la touche power est pressé.	La prise d'alimentation n'est pas bien branchée.	Bien la brancher.
Pas de lecture quand un disque est mis en place.	Le disque est mis en place avec l'étiquette tournée vers le bas.	Le mettre en place avec l'étiquette tournée vers le haut.
	Le disque est sale.	Nettoyer la surface du disque.
Pas de sortie audio. (ou niveau de sortie trop bas.)	Le raccordement à la chaîne stéréo est incorrect.	Vérifier les raccordements.
La lecture commence quand l'alimentation est fournie.	Un disque audionumérique est laissé sur le tiroir du disque.	Si l'alimentation est mise avec un disque en place, le lecteur commencera automatiquement la lecture. Retirer le disque du lecteur sauf si la lecture par minuterie est requise.
Une seule piste peut être lue.	La touche single est engagée.	Presser la touche pour la désengager.
Pas de lecture programmée.	La touche program n'est pas pressée.	Presser la touche pour afficher "PROGRAM".
	La touche play n'est pas pressée.	Presser la touche.
Mauvais alignement (son sautant).	Le lecteur subit des vibrations ou chocs.	Changer la position d'installation du lecteur.
	Le disque est sale.	Nettoyer la surface du disque.
Bourdonnement.	La fiche à broche n'est pas raccordée fermement.	La raccorder à nouveau fermement.
Bruit dans le syntoniseur.	Le lecteur est trop près du syntoniseur.	Laisser une distance raisonnable entre eux ou couper l'alimentation du lecteur.
Le fonctionnement du boîtier de télécommande est impossible.	La touche power du lecteur est sur OFF.	Placer la touche sur ON.
	Les piles ne sont pas en place dans le boîtier de télécommande.	Installer les piles.

Attention:
Comme l'appareil utilise un micro-ordinateur, il peut ne pas fonctionner correctement à cause de bruits externes, etc. Dans ce cas, couper l'alimentation, puis la remettre et reprendre les opérations.

Vor Inbetriebnahme

Bitte vor Inbetriebnahme lesen

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Spieler. Nicht geeignet sind Standorte, die direkter Sonneneinstrahlung, Heizquellen, Vibrationen, Staubeinwirkung, starken Temperaturschwankungen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Von Brummstörungen verursachenden Geräten wie Transformatoren etc. fernhalten.
- Niemals das Gehäuse öffnen, da hierdurch Schäden an der Elektronik und/oder elektrische Schläge verursacht werden können. Falls ein Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- CDs niemals mit verschmutzten Fingern handhaben. Niemals eine verkratzte CD einlegen.
- Bei Abziehen des Netzkabels darauf achten, das Kabel am Stecker zu halten. Niemals am Kabel ziehen.
- Um den Laser-Tonabnehmer sauberzuhalten, diesen nicht berühren und den CD-Halter stets einfahren.
- Zur Gehäusereinigung keine Lösungsmittel verwenden, da hierdurch die Gehäuseoberfläche beschädigt werden kann. Ein sauberes trockenes Tuch verwenden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um bei eventuell später auftauchenden Fragen darin nachschlagen zu können.

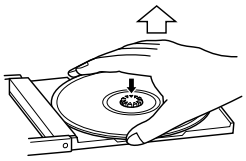
Auf Kondensationsniederschlag achten!
Wenn das Gerät oder CDs von kalter in eine warme Umgebung gebracht werden, bzw. einer starken Temperaturschwankung ausgesetzt sind, besteht die Gefahr von Kondensationsniederschlag am Laser-Tonabnehmer. Durch eine solche Beeinträchtigung wird die Abtastfunktion des Lasers schwerwiegend gestört, so daß keine Toninformation von der CD erhältlich ist. Sollte die Möglichkeit von Kondensations niederschlag gegeben sein, empfehlen wir, nach Netzanschluß ein bis zwei Stunden bis zur Inbetriebnahme zu warten. Nach Ablauf dieser Zeitspanne sollte ein Temperaturausgleich des Geräts gegeben sein.

Handhabung von Compact Discs

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Abspielen von Compact Discs vorgesehen, die mit dem "DIGITAL AUDIO" Symbol gekennzeichnet sind.

- CDs stets mit nach oben weisendem Etikett in den CD-Halter einlegen. (CDs sind nur einseitig bespielt.)
- Zur Entnahme einer CD aus ihrer Schutzhülle die Haltenabe in der Mitte drücken. Die CD vorsichtig an ihrer Kante halten und entnehmen.

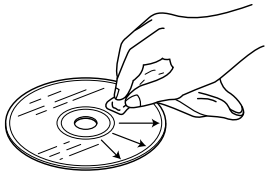
Entnehmen der CD



Die CD am Rand halten

- Fingerabdrücke und Staub auf der bespielten Seite mit einem sauberen trockenen Tuch entfernen.

Gerade nach außen wischen



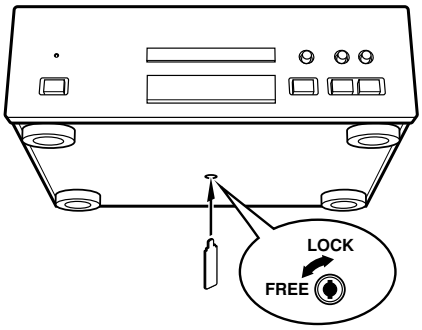
- Unter keinen Umständen zur Reinigung von CDs herkömmliche Plattenreinigungsmittel wie Plattenspray oder -flüssigkeit, Benzin, Farbverdünner oder ähnliche Chemikalien verwenden. Die Kunststoffoberfläche der CD kann hierdurch irreparablen Schaden nehmen!
- CDs nach Gebrauch stets wieder in ihre Schutzhülle einlegen. Hierdurch sind diese vor Staub, Kratzern etc. geschützt, die zu Abtastaussetzern des Lasers führen können.
- CDs niemals über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung, hoher Feuchtigkeit und Temperatur aussetzen.
  Bei längerer Einwirkung von hohen Temperaturen kann es zu Verwerfungen der CD kommen.
- Keine Aufkleber an der Etikettseite anbringen, und niemals mit einem Kugelschreiber die Etikettseite beschrif-ten.

Transportsicherung

Der Laser-Mechanismus wird bei Transport des Geräts durch eine stoßabsorbierende Schutzhalterung gegen Erschütterungen und heftige Bewegungen geschützt.

- **Ausrasten der Schutzhalterung**
  Vor Inbetriebnahme muß diese Schutzhalterung von der Geräteunterseite aus gelöst werden. Hierzu den CD-Player wie gezeigt mit seiner Rückseite auf eine feste und flache Unterlage stellen. Nun den mitgelieferten Schlüssel (Metallstift) in die vorgesehene Öffnung einführen und in Richtung "FREE" drehen.

- **Vor Transport des Geräts**
  Soll das Gerät transportiert werden, muß erneut die Schutzhalterung eingerastet werden. Zuvor die CD-Lade ausfahren, um sicherzustellen, daß keine CD eingelegt ist. Dann den Schlüssel in Richtung "LOCK" drehen.



■ Digital-Eingänge

Dieses Gerät verfügt über 2 Digital-Eingänge (DIGITAL IN): 1 Koaxial-Eingang (COAXIAL) und 1 Lichtleiter-Eingang (OPTICAL). In Verbindung mit einer weiteren digitalen Komponente kann dieses mit DSRLL, ZDⅡ und 1/16 Shift D/A-Wandler ausgerüstete Gerät als D/A-Wandler-Einheit eingesetzt werden, die erstklassigen Klang und optimale Leistung bietet. (Siehe Seite 32.)

- DSRLL
  Diese Phasenschaltung (Digital Servo Ratio Locked Loop) reduziert Jitter bei den digitalen Eingangssignalen.
- ZDⅡ
  Die mit "Dithering" arbeitende ZDⅡ-Entzerrung optimiert die einzelnen Wandlerschritte, während der 20-Bit-D/A-Wandler mit 1/16 Digital Offset-Schaltung eine hervorragende D/A-Signalumsetzung garantiert.

Anschlüsse

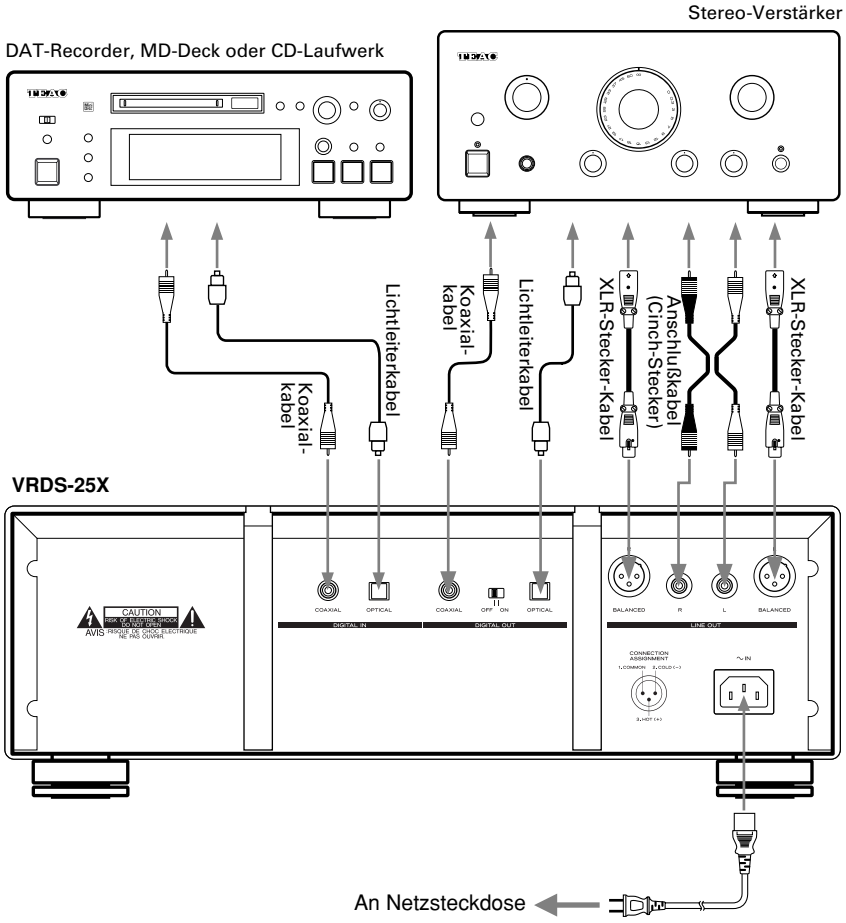
- Vor der Anschlußherstellung alle betroffenen Geräte ausschalten.
- Stets auch die Bedienungsanleitung der an diesem CD-Player anzuschließenden Geräte durchlesen.

Achtung:
Falls dieser CD-Player Interferenzen bei Ihrem UKW-Tuner, TV-Empfänger etc. verursacht, auf ausreichenden Abstand achten.

■ Anschluß an digitale Komponenten

Digital-Eingänge (DIGITAL IN)
Die DIGITAL IN-Buchsen über ein geeignetes (nicht mitgeliefertes) Kabel (Lichtleiter oder Koaxial) mit dem Digital-Ausgang einer digitalen Komponente (wie MD-Deck, DAT-Recorder, CD-Laufwerk etc.) verbinden.

- Das an den DIGITAL IN-Buchsen angelegte Signal wird an den LINE OUT-Buchsen – nicht an den DIGITAL OUT-Buchsen – abgegeben.



■ Anschluß an einen Stereo-verstärker

Analoge Line-Ausgänge (LINE OUT)
Für Analogsignale
Stellen Sie die Verbindung zwischen den LINE OUT-Buchsen und dem entsprechenden Eingang Ihres Verstärkers mit Cinchstecker-Kabeln oder mit im Fachhandel erhältlichen XLR-Stecker-Kabeln her.

Digital-Ausgänge (DIGITAL OUT)
Für Digitalsignale
Die DIGITAL OUT-Buchsen mit dem Digital-Eingang (wenn vorhanden) des Verstärkers verbinden (hierzu ein Koaxial- oder Lichtleiterkabel (beide Sonderzubehör) verwenden.

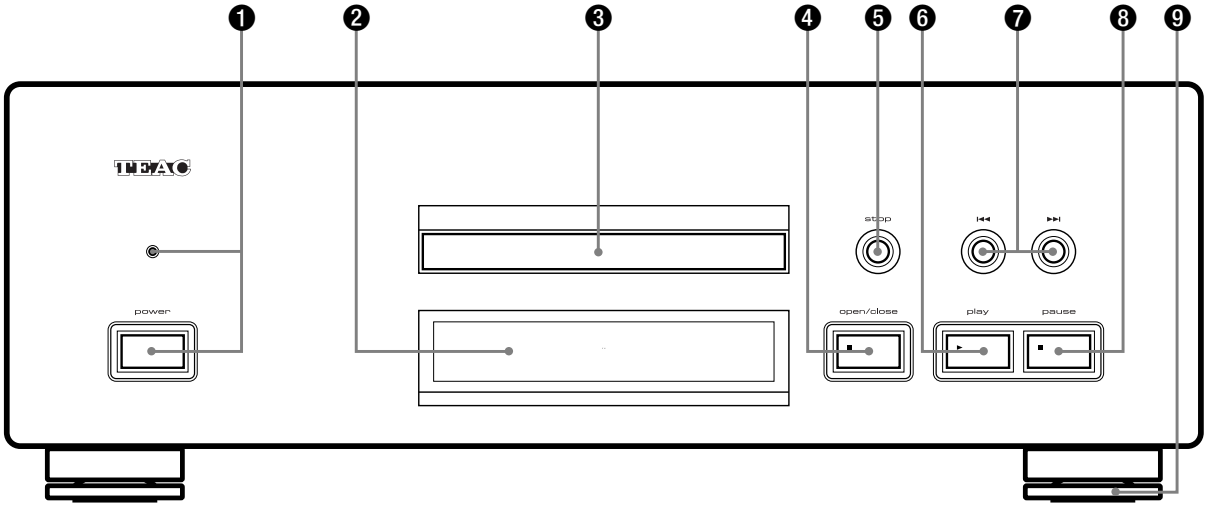
- Zur Abgabe eines Digitalsignals den Digital-Ausgangsschalter auf ON stellen.
- Bei digitalem Lichtleiter-Anschluß die Schutzkappen sowohl von den Kabelsteckern als auch den Buchsen abnehmen. Andernfalls die Schutzkappen angebracht lassen.

■ Netzkabel

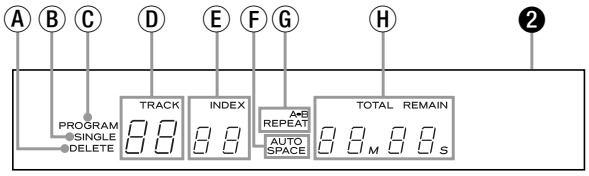
Darauf achten, daß bei Netzanschluß die zulässige Voltzahl eingehalten wird.

DEUTSCH

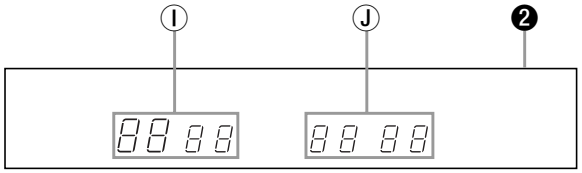
Bezeichnung der Bedienelemente

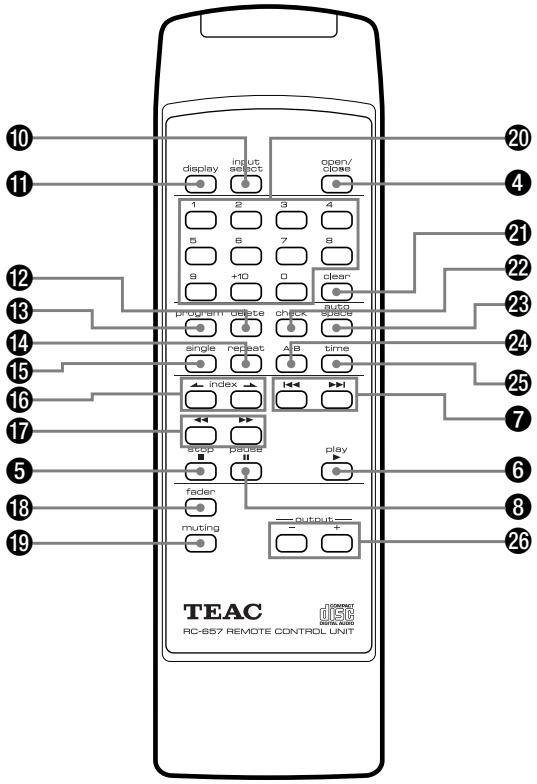


CD-Player-Modus:



D/A-Wandler-Modus:





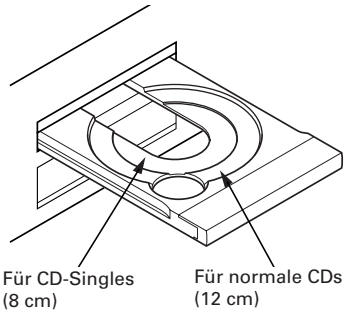
❶ **Netzschalter [power] (◎ : Einschaltanzeige)**
❷ **Multifunktions-Displayfeld**
- Ⓐ **Löschanzeige (DELETE)**
- Ⓑ **Einzeltitelanzeige (SINGLE)**
- Ⓒ **Programmanzeige (PROGRAM)**
- Ⓓ **Titelanzeige (TRACK)**
- Ⓔ **Indexanzeige (INDEX)**
- Ⓕ **Anzeige für Leerabschnitteeinfügung (AUTO SPACE)**
- Ⓖ **Wiederholungs-/Abschnittswiederholungsanzeige (REPEAT/A-B)**
- Ⓗ **Gesamtrestzeitanzeige (TOTAL/REMAIN)**
- Ⓘ **Sampling-Eingangsfrequenzanzeige**
- Ⓙ **Digitaleingangsanzeige**

❸ **CD-Halter**
❹ **Öffnen/Schließen-Taste [open/close] (■ : "CD eingelegt"-Anzeige)**
❺ **Stoptaste [■ stop]**
❻ **Wiedergabetaste [► play]**
❼ **[I◄◄/►►I] Titel-Sprungstasten**
❽ **Pausetaste [❚❚ pause]**
❾ **Fußunterteil**
❿ **Eingangswahltaste [input select]**
⓫ **Anzeigetaste [display]**
⓬ **Löschprogrammiertaste [delete]**
⓭ **Programmiertaste [program]**
⓮ **Wiederholungstaste [repeat]**
⓯ **Einzeltiteltaste [single]**
⓰ **Indextasten [◄ index ►]**
⓱ **[◄◄/►►] Suchlauftasten**
⓲ **Fadertaste [fader]**
⓳ **Stummschalttaste [muting]**
⓴ **Numerische Tasten (1 – 0, +10)**
㉑ **Löschtaste [clear]**
㉒ **Prüftaste [check]**
㉓ **Taste für automatische Leerabschnitteeinfügung [auto space]**
㉔ **Abschnittswiederholungstaste [A-B]**
㉕ **Zeittaste [time]**
㉖ **Ausgangspegeltasten [output –/+]**

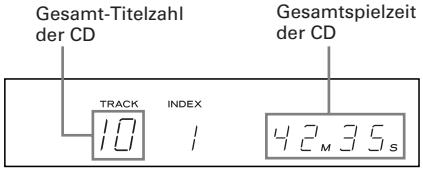
Grundsätzliche Bedienschritte

Zusätzlich zu den Bedienungs-Elementen an der Gerätefrontseite befinden sich Bedienungselemente für die gleichen Funktionen (mit Ausnahme von Taste [power]) an der Fernbedienungseinheit. In den folgenden Beschreibungen wird die Verwendung der Fernbedienungseinheit angenommen (wenn nicht anders angegeben).

1. **Die Taste [power] drücken.**
- Den Verstärker einschalten und auf die Programmquelle "CD" einstellen.
2. **Die Taste [open/close] betätigen.**
   Der CD-Halter wird ausgefahren, im Displayfeld erscheint die Anzeige "OPEN". Eine CD vorsichtig mit nach oben weisendem Etikett einlegen. Die CD muß in der Mitte des CD-Halters innerhalb der CD-Führung eingesetzt werden.



3. **Die Taste [open/close] erneut betätigen.**
   Der CD-Halter wird eingefahren, im Displayfeld erscheint die Anzeige "CLOSE".
- Nach Ablesen der CD-TOC-Daten (Table of Contents) werden die Titel-Gesamtzahl und die CD-Gesamtspielzeit der CD für einige Sekunden angezeigt.



4. **Die Taste [play►] betätigen.**
   Die Wiedergabe startet beim ersten Titel, die Wiedergabeanzeige leuchtet.

VORSICHTSMASSNAHMEN:
- Den Halter bei Öffnen oder Schließen per Hand nicht mit Gewalt bewegen.
- Bei Nichtgebrauch den Halter stets geschlossen halten, um das Eindringen von Staub und sonstige Verschmutzungen zu verhindern.

■ Bei ausgefahrenem CD-Halter

Direkte Titelanwahl:
Durch Drücken der dem gewünschten Titel entsprechende(n) numerische(n) Taste(n) wird der CD-Halter eingefahren und die Wiedergabe startet ab dem aufgerufenen Titel. Die Taste [play ►] muß nicht gedrückt werden.

Beispiel:
Start bei Titel-Nr.5: 5 drücken.
Start bei Titel-Nr.21: Zweimal +10 und dann einmal 1 drücken.

Wenn die Taste [play ►] gedrückt wird:
Der CD-Halter wird eingefahren und die Wiedergabe startet mit dem ersten Titel.

Wenn die Taste [pause ❚❚] betätigt wird:
Der CD-Halter wird eingefahren, das Gerät schaltet vor dem ersten Titel auf Pause, die Pausenanzeige leuchtet. Zum Wiedergabestart die Taste [play ►] oder die Taste [pause ❚❚] drücken.

■ Wiedergabestop

Wiedergabestop
Die Taste [stop ■] betätigen. Das Laufwerk wird gestoppt.

Vorübergehende Wiedergabeunterbrechung (Wiedergabepause)
Die Taste [pause ❚❚] betätigen. Die Wiedergabe wird bei gegebener Laser-Tonabnehmerposition unterbrochen. Die Pausenanzeige leuchtet. Zur Wiedergabefortsetzung die Taste [play ►] oder [pause ❚❚] drücken.

Einzeltitelwiedergabe

Die Wiedergabe erfolgt für nur einen Titel, worauf der CD-Player auf Stop schaltet.
1. **Die Taste [single] drücken** Im Displayfeld leuchtet die SINGLE-Anzeige.
2. **Den Titel mit den numerischen Tasten oder den Tasten [I◄◄/►►I] anwählen.**
3. **Die Taste [play ►] drücken.**
- Zur Abschaltung der Einzeltitelfunktion nochmals die Taste [single] drücken.

Titelprogrammierung

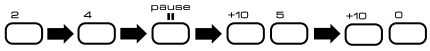
Diese Funktion erlaubt die Wiedergabe von in beliebiger Reihenfolge programmierten Titeln (max. 30) einschließlich vorgemerkter Pausen.
Bei programmierter Pause wird die Wiedergabe an der vorgemerkten Programmfolgeposition unterbrochen. Dies ist insbesonders vorteilhaft, wenn eine CD auf beiden Seiten einer Kassette aufgezeichnet werden soll.

■ Programmierung gewünschter Titel

- Bei Wiedergabe die Taste [program] drücken. Der vorliegende Titel wird als erster programmierter Titel gespeichert.
- Während der Wiedergabe kann keine Pause programmiert werden.

Beispiel:
Bei Stopbetrieb die programmierte Titelfolge 2 → 4 → Pause → 15 → 10 eingeben.

1. **Die Taste [stop ■] betätigen.**
2. **Die Taste [program] betätigen.**
   Die PROGRAM-Anzeige leuchtet.
3. **Die Tasten in der folgenden Reihenfolge drücken:**



   Im Titelnummer-Display erscheint die Anzeige "PA" (Pause) zusammen mit Programm-Nummer "3".
   Diese Eingabe wird automatisch abgespeichert.
- Bei einer Titelnummer-Fehleingabe die Taste [clear] drücken. Mit jedem Drücken dieser Taste wird die jeweils vorhergehende Programmeingabe gelöscht.
4. **Die Taste [play ►] drücken.**
   Die Wiedergabe startet vom ersten programmierten Titel an.
- Wird eine programmierte Pause erreicht, wird die Wiedergabe unterbrochen. Zum erneuten Wiedergabestart die Taste [play ►] oder die Taste [pause ❚❚] drücken.
- Wenn der "PA"-Code eingegeben wurde, bezieht sich die Gesamt-Restzeitangabe auf den Zeitabschnitt bis zum programmierten "PA"-Code. Bei Wiedergabefortsetzung nach dem PA-Code bezieht sich die Gesamt-Restzeitangabe auf den Zeitabschnitt bis zum Programm-Ende.
- Für ein Programm können mehr als zwei "PA"-Codes vorbestimmt werden. Jedoch ist die Eingabe von zwei "PA"-Codes in unmittelbarer Folge nicht möglich.

DEUTSCH

- Die Programmspeicherung wird auch nach komplettem Abspielen aller programmierten Titel oder nach Abschaltung der programmierten Wiedergabe mit der Taste [stop ■] beibehalten.
- Wird bei Stopbetrieb die Taste [stop ■] betätigt, wird der gesamte Speicherinhalt gelöscht.
- Bei der Programmierung von Titelnummern über 20 kann die Restzeitanzeige REMAIN oder TOTAL REMAIN unterbleiben.
- Zur Abschaltung der Programmfunktion die Taste [program], [delete] oder [single] drücken.

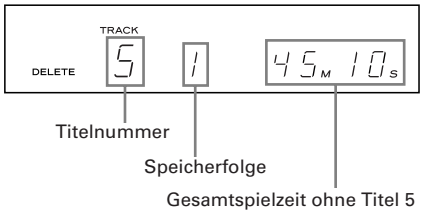
■ Löschprogrammierung

Diese Funktion bestimmt im Gegensatz zur herkömmlichen Programmierung die Titel, die nicht abgespielt werden sollen. So können Sie schnell die Titel vormerken, die Sie nicht hören möchten.

- Wird die Taste [delete] während der Wiedergabe gedrückt, wird der vorliegende Titel nicht gelöscht.
- Mit der Löschprogrammierung kann keine Pause vorprogrammiert werden.

1. **Die Taste stop [■] betätigen.**
2. **Die Taste [delete] betätigen.**
   Die Anzeige "DELETE" leuchtet.
- Im Displayfeld werden die CD-Titelzahl und Titel-Gesamtspielzeit angezeigt.

3. **Die für (einen) nicht gewünschte(n) Titel erforderliche(n) numerische(n) Taste(n) drücken.**

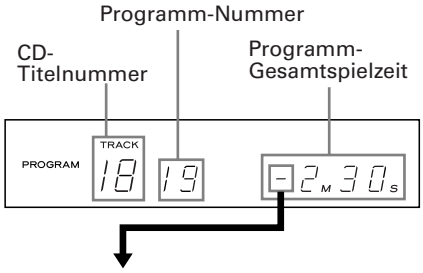


4. **Die Wiedergabetaste [►] drücken.**
   Die Wiedergabe startet für die nicht gelöschten Titelnummern.
- Enthält die Programmierung die Titelnummer 21 und darüber, unterbleibt die Gesamtspielzeit-Anzeige.
- Wenn die Wiedergabe im Löschprogrammiermodus vollständig durchgeführt oder mit der Taste [stop ■] abgebrochen wurde, bleiben die Löschprogrammierdaten beibehalten.
- Durch Drücken der Taste [delete] wird der Löschprogrammiermodus deaktiviert und die Speicherdaten werden gelöscht.
- Zum Verlassen des Löschprogrammiermodus im Stoppmodus die Taste stop [■] betätigen.

■ Überprüfen des Programminhalts

Mit der Taste [check] der Fernbedienung kann der Programmierungsinhalt auf einfache Weise überprüft werden.
Bei jedem Betätigen der Taste [check] werden Titelnummer und Titelspielzeit in der programmierten Reihenfolge angezeigt.

- Bei der Programminhalts-Überprüfung wird unabhängig von der Zeit-Betriebsartanzeige die Programm-Gesamtspielzeit angezeigt.
- Bei einer Gesamtspielzeit von 100 Minuten und darüber erscheinen an der Zehnerstelle der Minutenanzeige die folgenden Symbole:



Code	bedeutet:
–	10
P	11
A	12
b	13
d	14
(keine Anzeige)	15

Das oben angeführte Beispiel zeigt demnach 102 Minuten und 30 Sekunden an.

- Bei Überschreitung von 150 Minuten erscheint kein Code. Bei Wiedergabestart wird die Gesamt-Programmzeit minus 160 angezeigt.
- Zur Überprüfung der Löschprogrammierung die Taste [check] drücken. Die gelöschten Titelnummern werden in numerischer Reihenfolge im TRACK-Fenster angezeigt.

■ Programmänderungen

Nach vollständiger Programmierung können nicht mehr gewünschte Titel wie folgt gelöscht oder neue Titel angefügt werden.

■ Titelanfügung

1. **Bei leuchtender PROGRAM-Anzeige wiederholt die Taste [check] drücken, um die Titelnummer im Displayfeld anzuzeigen.**
2. **Zur Anfügung neuer Programmtitel die Titelnummer mit den numerischen Tasten eingeben (dies ist auch nach Start der programmierten Wiedergabe möglich). Der Titel wird dem zuvor angezeigten Programm-Titel angefügt.**
3. **Soll ein weiterer Titel gelöscht werden, diesen mit den numerischen Tasten eingeben.**

■ Löschung

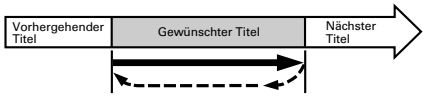
1. **Mit der Taste [check] die Nummernanzeige des zu löschenden Titels aufrufen, dann die Taste [clear] drücken.**
- Die Titelnummernanzeige erlischt und der nächste Titel wird um eine Stelle vorgesetzt.

2. **Zur Löschung weiterer Titel diese Schritte wiederholt durchführen. Ein bereits angespielter Titel kann nicht gelöscht werden.**
3. **Um die Titellöschung rückgängig zu machen (so daß Titel abgespielt werden können), mit der Taste [check] die Nummernanzeige des nicht mehr zu löschenden Titels aufrufen, dann die Taste [clear] drücken.**

Wiederholfunktion

Alle Titel, ein einzelner Titel oder ein Titelabschnitt (A—B) können wiederholt abgespielt werden. Die Wiederholung ist auch bei programmierter Wiedergabe möglich.

■ Wiederholung eines einzelnen Titels (Einzelwiederholung)



1. **Im Stoppstatus die Taste [repeat] und dann die Taste [single] der Fernbedieneinheit drücken.**
   Die Anzeigen SINGLE und REPEAT leuchten.
2. **Die Taste [play ►] drücken.**
   Der vorliegende Titels wird wiederholt abgespielt.
3. **Zur Anwahl eines anderen zu wiederholenden Titels die Tasten [I◄◄/►►I] oder numerischen Tasten verwenden.**
4. **Die Taste [play ►] drücken.**

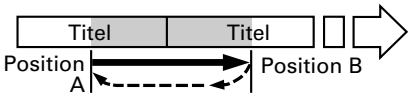
- Auf diese Weise kann der vorbestimmte Titel beliebig oft wiederholt werden.
- Während der normalen Wiedergabe kann gleichfalls auf Einzeltitel-Wiederholung geschaltet werden.

■ Wiederholung aller CD-Titel (Gesamtwiederholung)

1. **Die Taste [repeat] betätigen.**
   Die Anzeige REPEAT leuchtet.
2. **Die Taste [play ►] betätigen.**
   Die Wiedergabe startet. Jeweils nach der vollständigen Wiedergabe aller Titel wird erneut der erste Titel angewählt und die CD wird nochmals abgespielt. Diese Wiederholung kann beliebig oft erfolgen.

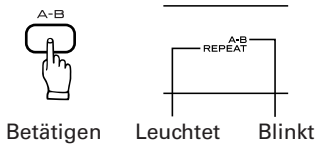
- Während der normalen Wiedergabe kann gleichfalls auf Gesamtwiederholung geschaltet werden.

■ Abschnittswiederholung (A-B-Abschnitt)



Ein beliebig bestimmbarer Abschnitt innerhalb eines Titels kann wiederholt abgespielt werden.

1. **Zum Wiedergabestart die erforderliche(n) numerische(n) Taste(n) oder die Taste [play ►] drücken.**
2. **Die Position, an der die Abschnittswiederholung starten soll, durch Betätigen der Taste [A-B] vormerken (Position A).**
   Die REPEAT-Anzeige leuchtet und die A-B-Anzeige blinkt. Dies bestätigt die Eingabe von Position A.

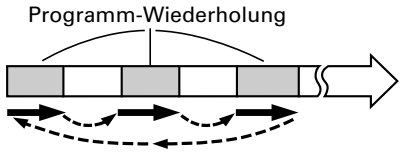


3. **Am vorgesehenen Endpunkt (B) der Wiederholung nochmals die Taste [A-B] drücken. Die Anzeigen REPEAT und A-B leuchten beide konstant.**
   Der vorbestimmte Abschnitt (A-B) wird wiederholt abgespielt.

- Nach der Bestimmung von Position A kann Position B schnell mit der Taste [►►] oder [►►I] angewählt werden (anstelle der normalen Wiedergabe).
- Die Abschnittswiederholung für einen Abschnitt, der mehr als einen Titel umfaßt, arbeitet nicht für die programmierte und löschprogrammierte Wiedergabe, die Einzelwiedergabe und die Zufallswiedergabe.
- Zur Deaktivierung der Wiederholfunktion (und anschließender normaler Wiedergabe) die Taste [A-B] drücken.

■ Wiederholfunktion für programmierte Titel

Die Wiederholfunktion ist auch bei programmierter Wiedergabe verfügbar. Zur Wiederholung aller programmierten Titel die Taste [repeat] drücken.



- Wird während der programmierten Wiedergabe die Taste [single] gedrückt, wird der vorliegende Titel wiederholt abgespielt. In diesem Fall wird die ursprünglich gespeicherte Programmfolge gelöscht.
- Zur Abschaltung der Wiederholfunktion erneut die Taste [repeat] betätigen, so daß die REPEAT-Anzeige erlischt. Geschieht dies während der normalen Wiedergabe, bleibt das Gerät auf normale Wiedergabe geschaltet.

Musik-Suchlauf

■ Titelsuchlauf mit den Suchlauf-Tasten [◄◄ / ►►]

Bei Wiedergabe oder Pause zur Auslösung des schnellen Vorlaufs die Taste [►►], zur Auslösung des schnellen Rücklaufs die Taste [◄◄] betätigen.
Bei diesem Suchlauf erfolgt Tonwiedergabe bei reduzierter Lautstärke, so daß das Tonsignal weiterhin mitgehört werden kann. Sobald die gewünschte Position gefunden wurde, die Taste loslassen.

- Bei normaler oder programmierter Wiedergabe schaltet das Gerät auf Pause, wenn bei gedrückter Taste [►►] das CD-Ende oder Ende des letzten Programm-Titels erreicht wird. Wird bei gedrückter Taste [◄◄] der CD-Anfang oder Anfang des ersten Programmtitels erreicht, schaltet das Gerät erneut auf Wiedergabe.
- Bei Einzelwiederholung erfolgt der Suchlauf mit der Taste [◄◄] oder [►►] innerhalb des laufenden Titels.
- Bei programmierter Wiedergabe erfolgt der Suchlauf mit der Taste [►►] oder [◄◄] ausschließlich für vorherige oder nachfolgende programmierte Titel.

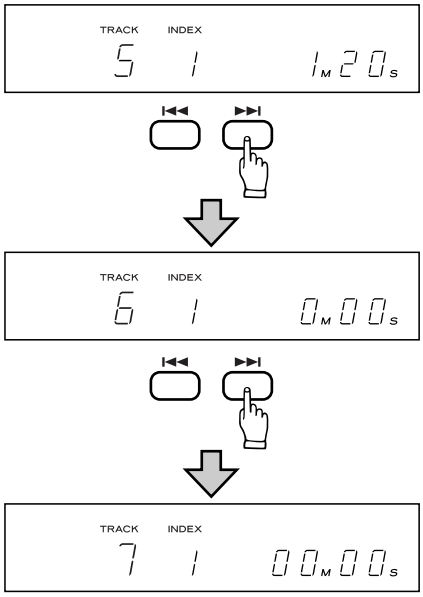
DEUTSCH

■ Titelsuchlauf mit den Musiksuchlauftasten [I◄◄/►►I].

Titelanfänge können mit Hilfe der Taste [I◄◄] oder [►►I] bei Wiedergabe oder Pause auf einfache Weise angewählt werden. Diese Funktion wird im TRACK-Display angezeigt.

■ Weitersetzen zum nächsten Titel

Bei Wiedergabe die Taste [►►I] drücken, um den Laser-Abtaster zum Beginn des nachfolgenden Titels zu setzen.
Die Taste [►►I] kann mehrmals angetippt werden, um den Laser-Abtaster entsprechend weiter zu setzen. Die Wiedergabe erfolgt ab dem jeweilige angewählten Titelanfang.

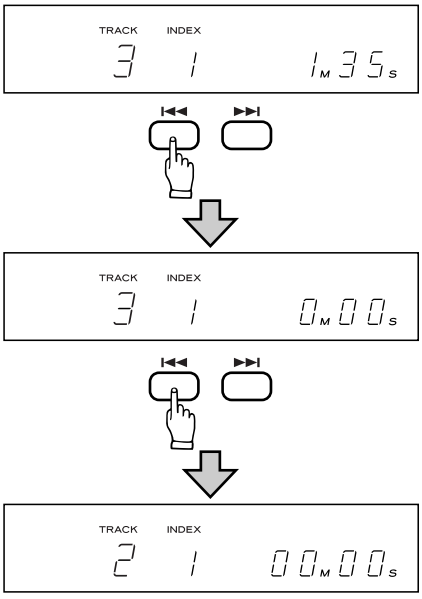


- Diese Funktion arbeitet auch bei programmierter Wiedergabe, allerdings nur für die programmierten Titel.

■ Zurücksetzen zum vorhergehenden Titel

Die Taste [I◄◄] drücken.

Bei jedem Betätigen der Taste [I◄◄] wird der Laserabtaster um einen Titel zurückgesetzt. Wird diese Taste innerhalb eines Titels betätigt, wird der Laser-Abtaster zum Anfang dieses Titels zurückgesetzt. Daher diese Taste zweimal antippen, um zum Anfang des vorhergehenden Titels zurückzuspringen.
Auf diese Weise kann der Laser-Abtaster bis zum Beginn des ersten Titels versetzt werden.



- Diese Funktion arbeitet auch bei programmierter Wiedergabe, allerdings nur für die programmierten Titel.

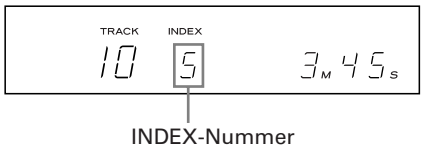
■ Direkter Titelsuchlauf

Im Stoppmodus kann ein gewünschter Titel mit der Taste [I◄◄] oder [►►I] angewählt werden. Mit der Taste [play ►] oder [pause ❚❚] kann der angewählte Titel dann abgespielt werden.

■ Index-Suchlauf

Index-Suchlauf ist mit den Index-Tasten [◄ index ►] möglich. Damit kann jede Index-Position einer entsprechend bespielten CD angewählt werden.

1. **Die dem Titel mit Indexcode entsprechenden numerischen Tasten betätigen.**
2. **Die Index-Tasten [◄ index ►] betätigen, bis die gewünschte Indexnummer im INDEX-Display gezeigt wird.**



- Die vorbestimmte Indexposition wird angewählt, und die Wiedergabe startet hier.
- Wenn die eingegebene Indexnummer höher als die vorhandene Zahl der Indexpositionen eines Titels ist, erfolgt die Wiedergabe ab der Position mit der höchsten Indexnummer.
- Bis zum Erfassen der Indexnummer erfolgt keine Zeitanzeige im Zählwerk. Während dieser Suchfunktion sind alle Tasten, mit Ausnahme der Taste [stop ■] und [open/close] ohne Funktion.

Index-Modus

Ein Titel ist in mehrere Codes unterteilt. Jede Indexnummer entspricht daher einer Codenummer innerhalb des Titels. Wenn eine CD Indexcodes enthält, erscheint die Anzeige IN●DEX .

■ Direkter Indexsuchlauf

Nach Titelanwahl mit den Tasten [I◄◄] oder [►►I] bei Stopbetrieb kann die gewünschte Indexnummer mit den Tasten [◄ index ►] aufgerufen werden. Die Wiedergabe startet ab der gewählten Indexposition.

Automatische Leerabschnitteeinfügung

Diese Funktion ist besonders vorteilhaft, wenn der Anfang eines auf eine MD oder Band zu überspielenden Titels angewählt werden soll.
Diese Funktion fügt automatisch zwischen den einzelnen Titel eine 4 Sekunden dauernde Wiedergabepause ein, so daß der Abstand zwischen den Titeln gleichmäßig ist.

1. **Die Taste [auto space] drücken.**
   Die Anzeige AUTO SPACE im Display leuchtet.
2. **Die Taste [play ►] drücken.**

- Zur Abschaltung dieser Funktion nochmals die Taste [auto space] drücken, so daß diese Anzeige erlischt.

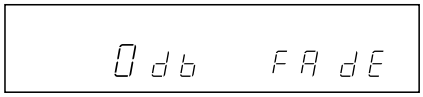
Pegeleinstellung (Ausgang: [+/–])

Mit den Ausgangspegeltasten kann der Pegel der OUTPUT-Buchsen eingestellt werden.
Zum Erhöhen bzw. Absenken der Lautstärke die Taste + bzw. – drücken.

- Diese Pegeleinstellfunktion ist nur für die LINE OUT-Anschlußverbindung verfügbar.
- Der Maximalpegel wird mit 0 dB angezeigt. 20 dB werden mit "–20" angezeigt.
- Bei gedrückt gehaltener Taste – erscheint die Anzeige "--" dB. Hierbei erfolgt keine Tonwiedergabe.

Fader (Einblenden/Ausblenden)

Bei Wiedergabe die Taste [fader] drücken. (Im Displayfeld erscheint die Anzeige "FAdE".)
Die Lautstärke wird langsam abgesenkt und das Gerät schaltet auf Pause.



Bei Pause oder Stummschaltung nochmals die Taste [fader] drücken. Die Lautstärke wird langsam angehoben.

- Die Fader-Ein-/Ausblendung arbeitet ausschließlich in Verbindung mit der LINE OUT-Anschlußverbindung.

Stummschaltung

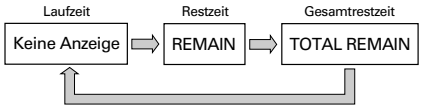
Mit der Taste [muting] wird das Ausgangssignal stummgeschaltet (gedämpftes Lautsprechersignal). Auf dem Displayfeld erscheint die Anzeige "--" dB.

- Nach ca. 8 Sek. erscheint erneut die Wiedergabeanzeige.
- Zur Deaktivierung der Stummschaltung die Taste [muting] drücken. Nach Anzeige des Ausgangs-pegels erscheint erneut die Wiedergabeinformation auf dem Displayfeld.
- In keinem Fall während der Stummschaltung die Lautstärke zu hoch einstellen. Andernfalls können die Lautsprecher durch den plötzlich einsetzenden hohen Signalpegel beschädigt werden, wenn die Stummschaltung beendet wird.
- Die Stummschaltfunktion arbeitet ausschließlich für die LINE OUT-Anschlußverbindung.

Zeitzählwerkanzeige

Bei Wiedergabe die Taste [time] betätigen, um die Lauf- und Restzeit des Abspieltitels anzuzeigen.

- Im Stopmodus die Taste [time] betätigen, um die Gesamtspielzeit und die Gesamttitelzahl der eingelegten CD für mehrere Sekunden anzuzeigen.



■ **Laufzeitanzeige (Keine Anzeige: Laufzeit)**
Die Taste [time] drücken, um die Zeitanzeige zu löschen.
Hierauf wird die Laufzeit des Abspieltitels in Minuten und Sekunden angezeigt.

■ **Restzeitanzeige (REMAIN)**
Die Taste [time] drücken, um die Zeitanzeige REMAIN aufzurufen.
Hierauf kann die Restzeit des Abspieltitels überprüft werden.

■ **Gesamtrestzeitanzeige (TOTAL REMAIN)**
Die Taste [time] drücken, um die Zeitanzeige TOTAL REMAIN aufzurufen.
Hierauf kann die Restzeit aller noch abzuspielenden Titel bis CD-Ende überprüft werden.

- Wurde bei der Titelprogrammierung ein Pausecode eingegeben, beziehen sich Restzeitmessung und -anzeige auf den Zeitabschnitt bis zu dieser vorbestimmten Pause.
- Bei normaler Wiedergabe erfolgt für Titel mit Titelnummer 20 und darüber keine Restzeitanzeige, selbst wenn die Taste [time] gedrückt wird.
- Bei der Programmierung von Titelnummern über 20 werden je nach abgespielter Titelnummer die Restzeit und Gesamtrestzeit nicht angezeigt.

Anzeigefunktion

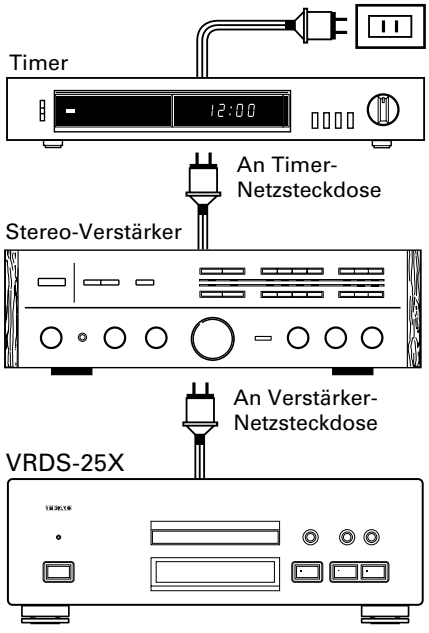
Wird die Taste [display] bei Wiedergabe gedrückt, erlöschen alle Displayfeldanzeigen. Nur die Netzanzeige leuchtet weiterhin.
Die Wiedergabe bleibt beibehalten.

- Nach der Displayfeldabschaltung erscheint die Displayfeldanzeige nach jedem Drücken einer Funktionstaste für ca. 4 Sekunden.

Timer-Wiedergabe

Die Timer-Wiedergabe kann zum vorbestimmten Zeitpunkt für den gewünschten Titel ausgelöst werden. (Der CD-Player muß an einen Timer (nicht mitgeliefert) angeschlossen werden.

1. **Dieses Gerät und das Stereo-System an eine Schaltuhr anschließen.**
2. **Die Schaltuhr und alle angeschlossenen Geräte einschalten.**
3. **Am Verstärker die erforderlichen Einstellungen vornehmen.**
4. **Eine CD einlegen und den CD-Halter schließen.**
5. **Die Timer-Startzeit und -Stopzeit eingeben.**
   (Alle angeschlossenen Geräte werden ausgeschaltet.)
6. **Zum voreingestellten Zeitpunkt werden alle angeschlossenen Geräte vom Timer eingeschaltet und die Wiedergabe beginnt mit dem vorgemerkten Titel.**



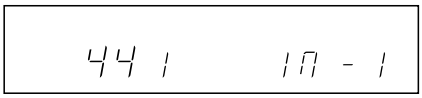
DEUTSCH

D/A-Wandler-Moduseinstellungen

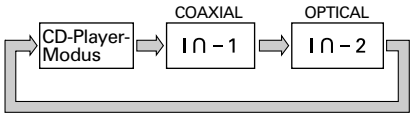
D/A-Wandler-Modus

Im D/A-Wandler-Modus kann der in diesem Gerät eingebaute D/A-Wandler als D/A-Wandler für andere digitale Komponenten eingesetzt werden.

1. **Einmal die Taste [input select] drücken, um die an COAXIAL DIGITAL IN angeschlossene Komponente anzuwählen.**
- Auf dem Displayfeld werden die Sampling-Eingangsfrequenz und der Eingangsmodus 1 (IN-1) angezeigt.



2. **Zweimal die Taste [input select] drücken, um die an OPTICAL DIGITAL IN angeschlossene Komponente anzuwählen.**
- Auf dem Displayfeld werden die Sampling-Eingangsfrequenz und der Eingangsmodus 2 (IN-2) angezeigt.
- Wird diese Taste nochmals gedrückt, wechselt das Gerät erneut auf den CD-Player-Modus.



Hinweise:
- Das an den DIGITAL IN-Buchsen angelegte Signal wird an den LINE OUT-Buchsen – nicht an den DIGITAL OUT-Buchsen – abgegeben.
- Kann die Sampling-Eingangsfrequenz nicht synchronisiert werden, erscheint Anzeige "--".
- Nach der Einschaltung befindet sich das Gerät im CD-Player-Modus.
- Wird im D/A-Wandler-Modus die Taste [play ►] gedrückt, wechselt das Gerät auf den CD-Player-Modus.

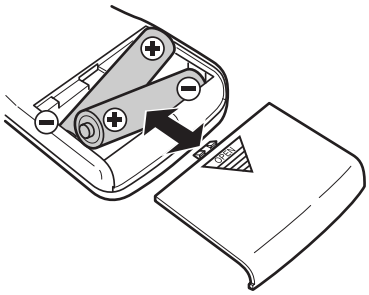
Diese Bedienelemente auf der Fernbedieneinheit arbeiten im D/A-Wandler-Modus:
- [input select] Eingangswahltaste
- [open/close] Öffnen/Schließen-Taste
- [►] Wiedergabetaste
- [muting] Stummschalttaste
- [output –/+] Ausgangspegeltasten
- [display] Anzeigetaste

Betrieb mit der Fernbedienung

Fernbedieneinheit

Bei Gebrauch die Fernbedieneinheit auf den Empfangssensor an der Gerätevorderseite ausrichten.

■ Einlegen der Batterien



1. **Die Batteriefach-Abdeckung entfernen.**
2. **Zwei Batterien "AA" (R6, SUM-3) polrichtig (⊕/⊖) einlegen.**
3. **Die Abdeckung wieder einwandfrei anbringen.**

Batteriewechsel

Muß der Abstand zwischen Gerät und Fernbedieneinheit zur Funktionsauslösung verringert werden, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei neue Batterien einlegen.

Batterie-Vorsichtsmaßregeln
- Die Batterien stets polrichtig (⊕/⊖) einlegen.
- Stets zwei Batterien der gleichen Ausführung verwenden. Niemals gleichzeitig eine gebrauchte und eine neue Batterie verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien sind verwendbar. Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um dem Auslaufen der Batterien vorzubeugen. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Batterien niemals erhitzen, zerlegen oder zur Entsorgung verbrennen.

Technische Daten

AUDIO
Anzahl der Kanäle: 2
Frequenzgang:
1 – 20.000 Hz ±0,3 dB (Cinch),
20 – 20.000 Hz ±0,3 dB (XLR)
Störspannungsabstand: Besser als 110 dB (1 kHz)
Dynamikumfang: Besser als 99 dB (1 kHz)
Klirrfaktor: 0,0015 % (1 kHz)
Gleichlaufschwankungen:
Nicht meßbar (quarzgenau)
Kanaltrennung: Besser als 108 dB (1 kHz)
Ausgang: (Analog) 2,2 V eff. (Cinch)
2,2 V eff. (XLR)
(Digital) 0,5 Vp-p/75 Ohm (Koaxial)
–15 dBm — –21 dBm (Optisch)
Digital/Analog-Wandler:
Vierfach-D/A-Wandler, 20 Bit, 1/16 Shift
Digitalfilter: 8fach-Oversampling, 25-Bit
Analogfilter: Butterworth-Filter der 3. Ordnung

SIGNALFORMAT
Fehlerkorrektur: CIRC
Abtastfrequenz: 44,1 kHz
Quantisierungs-Bit: 16 Bit linear/Kanal
Kanal-Modulationscode: EFM
Kanal-Bit-Rate: 4,3218 Mb/Sek.

ABNEHMER
Typ: Gesteuerter optischer Dreistrahl-Laser-Tonabnehmer
Linse: Zweidimensionaler Parallelantrieb
Laser: GaAlAs-Halbleiter-Laser
Wellenlänge: 780 nm

ALLGEMEIN
Spannungsversorgung:
120 V Wechselstrom, 60 Hz
(U.S.A./Kanada-Modell)
230 V Wechselstrom, 50 Hz (Europa-/Großbritannien-Modell)
Leistungsaufnahme: 18 Watt
Abmessungen (B x H x T):
442 x 153 x 344 mm (einschließlich Fußunterteil)
Gewicht (netto): 16,5 kg
Standardzubehör:
Drahtlose Fernbedienung (RC-657; Geräteausführung in Gold oder RC-658; Geräteausführung in Schwarz) x 1,
Batterie (SUM-3, "AA", "R6") x 2,
Metallstift (Schlüssel) x 1,
Fußunterteil x 4,
Netzkabel x 1

- Technische Änderungen vorbehalten.
- Graphische Abbildungen können leicht vom gekauften Modell abweichen.

Störungssuche

Die Störungssuche bei einem CD-Spieler entspricht der für andere elektrische und elektronische Geräte. Überprüfen Sie zunächst stets die naheliegensten Ursachen. Im folgenden sind einige Beispiele angeführt.

Störung	Naheliegende Ursache	Beseitigung
Nach Betätigen der Taste power wird das Gerät nicht eingeschaltet.	Netzkabel ist nicht korrekt angebracht.	Korrekt anschließen.
Keine Wiedergabe von der eingelegten CD.	Die CD wurde mit der Etikettseite nach unten weisend eingelegt.	Korrekt einlegen.
	Verschmutzte CD.	Die Abspielseite der CD reinigen.
Kein Tonausgang (oder zu niedriger Pegel)	Unkorrekter Anschluß am Stereosystem.	Die Anschlüsse überprüfen.
Bei Einschaltung des Geräts startet sofort die Wiedergabe.	Eine CD ist noch eingelegt.	Nach Geräteeinschaltung bei eingelegter CD startet der CD-Spieler die Wiedergabe automatisch. CDs daher entnehmen, wenn keine schaltuhrgesteuerte CD-Wiedergabe erfolgen soll.
Nur die Wiedergabe eines einzelnen Titels ist möglich.	Die Taste single wurde betätigt.	Die Taste nochmals betätigen.
Keine Programm-Wiedergabe.	Die Taste program wurde nicht betätigt.	Die Taste betätigen, so daß die Anzeige “PROGRAM” erscheint.
	Die Taste play ► wurde nicht betätigt.	Die Taste betätigen.
Spurfolgefehler	Der Spieler war Vibrationen oder Erschütterungen ausgesetzt.	Den Aufstellort des Spielers wechseln.
	Verschmutzte CD.	Die Abspielseite der CD reinigen.
Brummstörung.	Die Verbindungskabel sind unkorrekt angebracht.	Den Anschluß korrigieren.
Störgeräusche bei einem nahe aufgestellten Tuner.	Der Spieler ist in zu geringem Abstand zum Tuner aufgestellt.	Für ausreichenden Abstand sorgen oder den Spieler abschalten.
Kein Fernbedienbetrieb möglich.	Der Spieler ist nicht eingeschaltet.	Die Taste power betätigen.
	Keine Batterien im Batteriefach der Fernbedienung.	Batterien einlegen.

Zur Beachtung:
Da dieses Gerät mit Mikrocomputer-Technologie arbeitet, kann es auf Grund von externen Interferenzstörungen zu Fehlfunktionen kommen. In einem solchen Fall nochmals abschalten, wieder einschalten und erneut die erforderlichen Bedienschritte vornehmen.

Leggere questo manuale prima di procedere all'uso

- Scegliere con cura il luogo in cui installare l'apparecchio. Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità. Tenere inoltre l'apparecchio lontano da sorgenti di disturbi quali trasformatori o motori.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche. Se un qualche oggetto estraneo dovesse essere entrato nell'apparecchio stesso, rivolgersi al rivenditore.
- Accertarsi di non maneggiare i CD con le dita sporche. Non inserire mai un CD con la superficie crepata.
- Per staccare la spina dalla presa di rete, agire direttamente sulla spina stessa, evitando di tirare il cavo.
- Per mantenere pulito il pickup laser evitare di toccarlo, e non dimenticare di chiudere sempre il piatto del CD.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poichè ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciuto.
- Tenere questo manuale in un luogo di facile accesso, per ogni eventuale futuro riferimento.

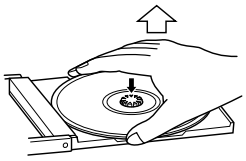
Attenzione alla condensazione
Quando l'apparecchio (o i dischi compatti) viene trasferito da un luogo freddo in uno caldo, o viene usato dopo una brusca varizione di temperatura, c'è il pericolo di condensazione. Il vapore acqueo in sospensione nell'aria può condensarsi sul meccanismo o sul pickup laser. Se delle gocce d'acqua si formano su queste parti un ascolto corretto diventa impossibile perchè il pickup laser non può leggere perfettamente l'informazione dal disco. Per far fronte a questo problema, se si usa l'apparecchio in condizioni ove sia possibile il verificarsi della condensazione, sarà opportuno attendere, prima di utilizzare l'apparecchio, per una o due ore, dopo aver inserito nella presa di corrente il cavo di alimentazione, per permettergli di stabilizzarsi alla temperatura dell'ambiente.

Come tenere i CD

Questo apparecchio è stato studiato particolarmente per la riproduzione di CD con il marchio "COMPACT disc DIGITAL AUDIO". Nessun altro tipo di CD può essere riprodotto.

- Porre il CD sul piatto sempre con l'etichetta rivolta verso l'alto (i CD sono registrati solamente su di un lato).
- Per togliere il CD dal suo contenitore, premere sul centro della scatola e sollevare il disco verso l'alto, tenendolo con cura sui lati.

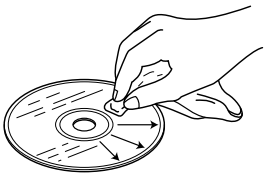
Modo corretto di togliere il CD



Modo corretto di tenere il CD

- Impronte digitali e polvere devono essere accuratamente tolte dal lato registrato del disco con un panno morbido.

Pulire in senso radiale

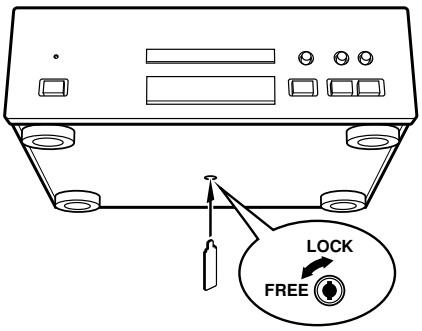


- Non fare mai uso di prodotti chimici quali spray per dischi, spruzzatori o fluidi antistatici, benzina o altri solventi per pulire i CD. Questi prodotti chimici possono danneggiare in modo irreparabile la superficie di plastica del CD.
- I CD, dopo l'uso, devono essere riposti nella propria scatola, allo scopo di evitare possibili scalfitture che potrebbero causare lo "scivolamento" del raggio laser di lettura.
- Evitare di esporre i CD alla diretta luce del sole, all'umidità o ad alte temperature per periodi prolungati. Una lunga esposizione ad alte temperature può far ondulare i CD.
- Non incollare carta e non scrivere con penne a sfera o simili oggetti appuntiti sulla superficie del CD dal lato dell'etichetta.

Staffa antiurto

Per proteggere il meccanismo del pickup laser da urti e movimenti durante il trasporto, esso è fissato con una speciale staffa antiurto.

- **Sgancio della staffa antiurto**
  Prima di passare all'uso dell'apparecchio ricordarsi di staccare questa staffa, alla quale si può accedere dal lato inferiore del lettore. A tale scopo appoggiare il pannello posteriore del lettore su una superficie morbida, ma sicura, nel modo indicato in figura. Inserire quindi la chiave di bloccaggio (piastra di metallo, in dotazione) nel foro e ruotarla per portarla nella posizione "FREE" ("libera").
- **Trasporto del lettore**
  Se il lettore deve essere trasportato altrove, la staffa antiurto deve essere nuovamente fissata all'apparecchio. Prima di effettuare tale operazione, verificare che sul piatto portadischi non vi siano compact disc inseriti. Procedere poi a fissare la staffa portando la chiave sulla posizione "LOCK" ("bloccato").



■ Terminali di ingresso digitale

Questo apparecchio dispone di due terminali di ingresso digitale (DIGITAL IN), 1 coassiale (COAXIAL) ed 1 ottico (OPTICAL). Collegato ad un altro componente, questo apparecchio può funzionare come un convertitore D/A (da digitale ad analogico), utilizzando i dispositivi DSRLL, ZDⅡ, ed il convertitore a 20 bit e a scorrimento da 1/16, per la produzione di suoni di alta qualità e per prestazioni di alto livello. (Vedi pagnina 42.)

- DSRLL
  Il dispositivo DSRLL (Digital Servo Ratio Locked Loop = servocircuito digitale a rapporto bloccato) riduce io tremolii in tutti gli ingressi digitali.
- ZDⅡ
  Il correttore di distorsione ZDⅡ effettua una conversione ideale a scatti per mezzo di vibrazioni, mentre il convertitore a 20 bit, con metodo a scorrimento da 1/16, contribuisce alle alte prestazioni della conversione digitale-analogica.

Collegamenti

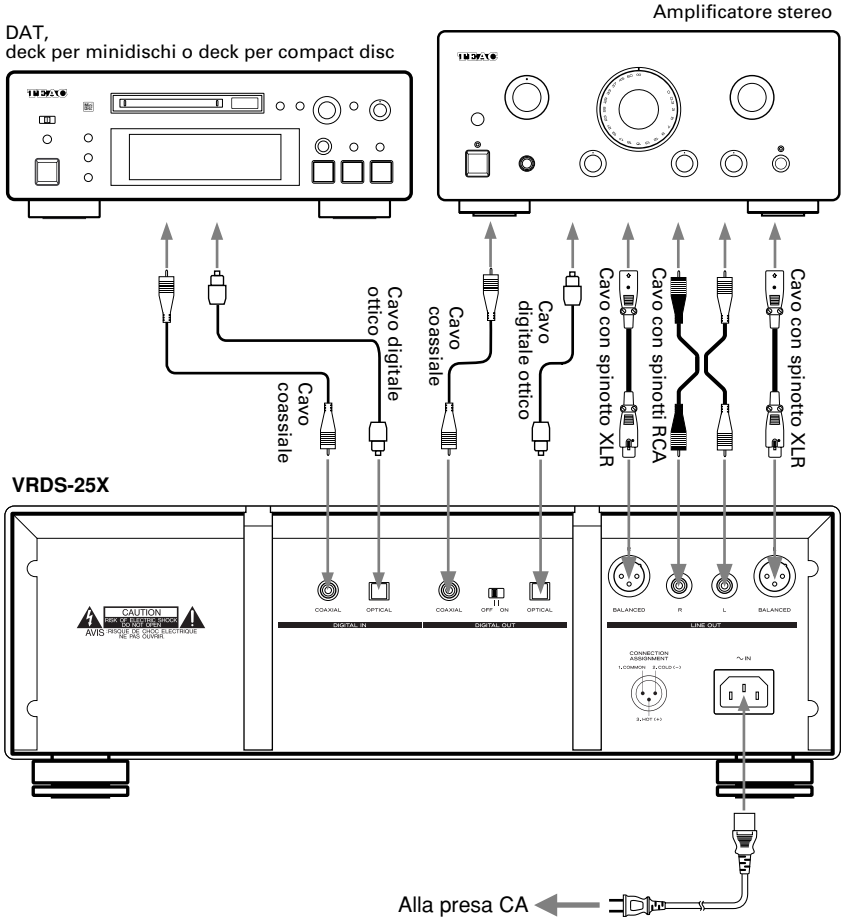
- Prima di procedere ai collegamenti disattivare tutti gli apparecchi.
- Leggere attentamente le istruzioni relative a tutti i componenti che si intendono usare insieme al lettore CD.

Avvertenza:
Se il lettore CD produce delle interferenze in sintonizzatori, televisori, o altro, porre i rispettivi apparecchi ad una distanza sufficiente ad evitare le interferenze.

■ Collegamento ad apparecchi digitali

Terminali di ingresso digitale (DIGITAL IN)
Usare il cavo digitale ottico (opzionale) o il cavo coassiale (opzionale) per collegare i terminali DIGITAL IN ai terminali DIGITAL OUT di un altro componente digitale (ad un esempio un deck per minidischi, un DAT o un deck per la lettura di compact disc).

- I segnali in ingresso che pervengono ai terminali DIGITAL IN vengono poi emessi dai terminali di uscita di linea LINE OUT, e non dai terminali di uscita digitale DIGITAL OUT.



■ Collegamento ad un amplificatore stereo

Terminali di uscita analogica di linea (LINE ANALOG OUT)
In caso di uso di segnali analogici
Collegare i terminali LINE OUT ai terminali CD, o altro, dell'amplificatore stereo per mezzo di cavi (opzionali) dotati di spine del tipo RCA, o con un cavo (facilmente reperibile sul mercato) dotato di connettori Cannon del tipo XLR (bilanciati).

Terminali di uscita digitali (DIGITAL OUT)
In caso di uso di segnali digitali
Se l'amplificatore dispone di un terminale di ingresso digitale, collegare il terminale DIGITAL OUT di questo apparecchio al corrispondente terminale DIGITAL INPUT dell'amplificatore (per mezzo dei cavi opzionali, coassiale o digitale ottico).

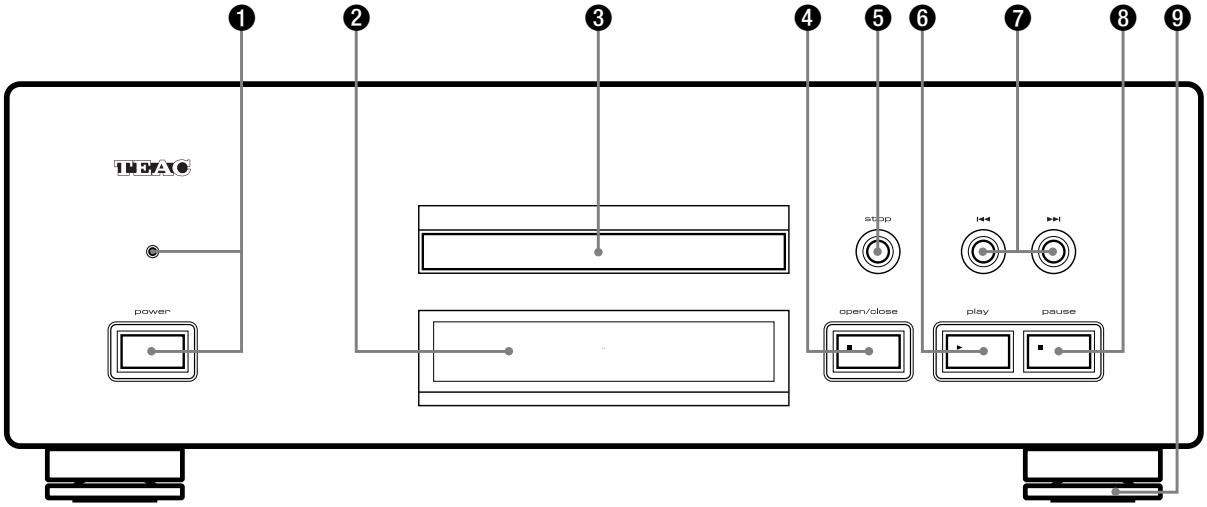
- Per l'emissione di segnali digitali, disporre l'interruttore di uscita digitale su ON.
- Se per il collegamento si fa uso di un cavo digitale ottico, togliere i cappucci che proteggono le due estremità del cavo ottico, ed i connettori degli apparecchi. Se non si fa uso del cavo digitale ottico, lasciare i cappucci protettivi nelle loro rispettive posizioni.

■ Cavo di alimentazione

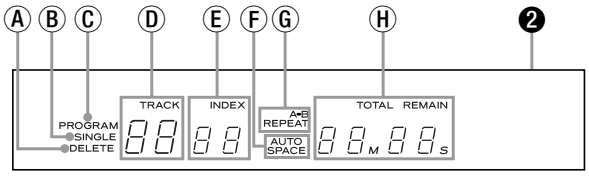
Il cavo di alimentazione deve essere collegato ad una presa di corrente alternata che fornisca corrente della tensione prevista per l'apparecchio.

ITALIANO

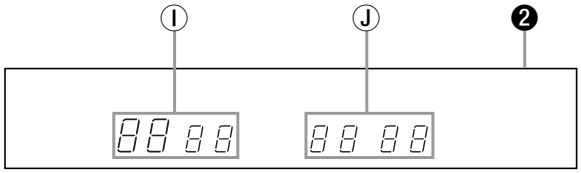
Nome dei comandi

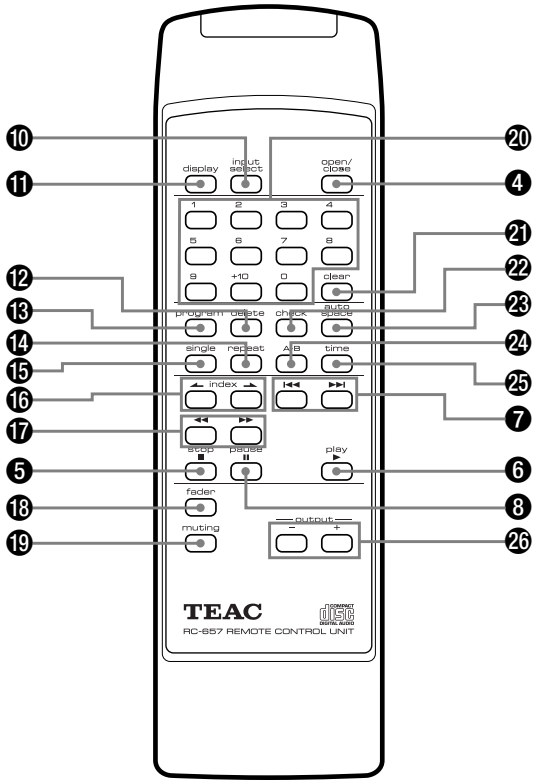


Modalità del lettore CD:



Modalità DAC (convertitore digitale-analogico):





❶ **Interruttore alimentazione [power] (◎ : indicatore accensione)**
❷ **Display di visualizzazione multifunzione**
- Ⓐ **Indicatore DELETE**
- Ⓑ **Indicatore SINGLE**
- Ⓒ **Indicatore PROGRAM**
- Ⓓ **Indicatore TRACK**
- Ⓔ **Indicatore INDEX**
- Ⓕ **Indicatore AUTO SPACE**
- Ⓖ **Indicatori REPEAT/A-B**
- Ⓗ **Contatore del tempo totale rimanente (TOTAL/REMAIN)**
- Ⓘ **Indicazione della frequenza di campionamento in ingresso**
- Ⓙ **Indicazione di ingresso digitale**

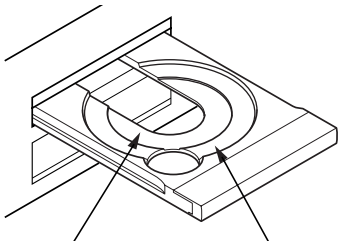
❸ **Piatto CD**
❹ **Tasto [open/close] (■ : indicatore "disc in")**
❺ **Tasto di arresto [stop ■]**
❻ **Tasto di riproduzione [play ►]**
❼ **Tasti [I◄◄/►►I] (salto)**
❽ **Tasto di pausa [pause ❚❚]**
❾ **Base del piede**
❿ **Tasto di selezione di ingresso [input select]**
⓫ **Tasto [display]**
⓬ **Tasto cancellazione [delete]**
⓭ **Tasto programmazione [program]**
⓮ **Tasto ripetizione [repeat]**
⓯ **Tasto rip. singola [single]**
⓰ **Tasti indice [▂ index ▂]**
⓱ **Tasti [◄◄/►►] (ricerca)**
⓲ **Tasto dissolvenza [fader]**
⓳ **Tasto di silenziamento [muting]**
⓴ **Tasti numerici (1 – 0, +10)**
㉑ **Tasto cancellazione [clear]**
㉒ **Tasto controllo [check]**
㉓ **Tasto spaziatura automatica [auto space]**
㉔ **Tasto ripetizione [A-B]**
㉕ **Tasto tempo [time]**
㉖ **Tasti [output –/+]**

Operazioni principali

Oltre ai tasti delle operazioni principali presenti sul pannello anteriore, il telecomando possiede i tasti per il comando delle stesse funzioni (escluso l'interruttore di accensione [power]). La seguente descrizione delle operazioni sottintende l'utilizzo del telecomando a meno che non sia diversamente specificato.

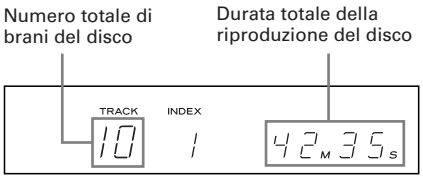
1. **Agire sul tasto di accensione [power].**
- Attivare l'amplificatore e disporre l'interruttore di ingresso su CD.

2. **Premere il tasto [open/close].**
Il piatto portadischi fuoriesce e sul quadrante compare l'indicazione "OPEN". Appoggiare dolcemente il disco sul piatto portadischi con il lato etichettato rivolto verso l'alto. Il disco deve essere inserito nelle guide al centro del piatto.



Per compact disc singoli da 8 cm — Per compact disc da 12 cm

3. **Premere di nuovo il tasto [open/close].**
Il piatto portadischi si richiude e sul quadrante compare l'indicazione "CLOSE".
- Al termine della lettura dei dati del disco (TOC) da parte dell'apparecchio, sul quadrante compaiono per alcuni secondi le indicazioni del numero totale dei brani e della durata totale di riproduzione del disco.



4. **Premere il tasto di riproduzione [►].**
La riproduzione del disco inizia dal primo brano e l'indicazione di riproduzione si illumina.

PRECAUZIONI:
- Non forzare il piatto con le mani durante le operazioni di apertura e chiusura.
- Non lasciare il piatto del CD aperto quando il lettore non viene utilizzato per prevenire l'ingresso di polvere e sporco all'interno del meccanismo.

■ Anche se il piatto portadischi è aperto

Riproduzione con accesso diretto:
Premendo i tasti numerici corrispondenti al brano desiderato, il piatto portadischi si richiude e la riproduzione inizia direttamente dal brano così specificato, senza dover premere il tasto di riproduzione [►].

Esempio:
Per iniziare la riproduzione dal brano numero 5: Premere 5.
Per iniziare la riproduzione dal brano numero 21:
Premere due volte +10, quindi 1.

Se si preme il tasto di riproduzione [►]:
Il piatto portadischi si richiude e la riproduzione inizia dal primo brano.

Se si preme il tasto della pausa [❚❚]:
Il piatto portadischi si richiude, il lettore entra in modalità di pausa all'inizio del primo brano e la spia della pausa si illumina. Per avviare la riproduzione agire sul tasto di riproduzione [►], o sul tasto della pausa [❚❚].

■ Arresto della riproduzione

Arresto definitivo della riproduzione:
Premere il tasto di arresto [■]. Il lettore passa alla modalità di arresto.

Arresto temporaneo della riproduzione (modalità di pausa):
Premere il tasto della pausa [❚❚]. La riproduzione si interrompe sulla posizione in cui il pickup si trova in quel momento. La spia della pausa si illumina in modo continuo. Per riprendere la riproduzione dalla stessa posizione, agire sul tasto di riproduzione [►], o sul tasto della pausa [❚❚].

Riproduzione singola

Riproduzione singola significa riproduzione di un solo brano, al termine del quale l'apparecchio passa alla modalità di arresto.

1. **Premere il tasto di riproduzione singola [single].**
Sul quadrante compare l'indicazione SINGLE.
2. **Selezionare il brano desiderato digitandolo per mezzo dei tasti numerici o agendo opportunamente sui tasti [I◄◄/►►I].**
3. **Premere il tasto di riproduzione [►].**

- Per disattivare la modalità di riproduzione singola agire di nuovo sul tasto [single].

Riproduzione programmata

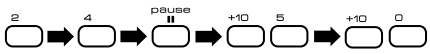
La funzione di riproduzione programmata permette di programmare fino a 30 brani ("pausa" compresa) per la riproduzione nell'ordine desiderato.
Possono anche essere programmate delle "pause" per sospendere momentaneamente la riproduzione programmata. Questa funzione si rivela assai utile quando si deve voltare una cassetta per poter registrare il contenuto del compact disc su entrambi i lati del nastro.

■ Programmazione dei brani desiderati

- In modalità di riproduzione premere il tasto di programmazione [program]. Il brano in corso di riproduzione al momento viene inserito come primo brano del programma.
- La "pausa" non è programmabile nel corso della riproduzione.

Esempio:
Per programmare, in modalità di arresto, al seguente serie di passi, nell'ordine: 2 → 4 → pausa → 15 → 10.

1. **Premere il tasto di arresto [■].**
2. **Premere il tasto [program].**
L'indicazione PROGRAM si illumina.
3. **Agire sui tasti nell'ordine seguente:**



Nel riquadro di indicazione del numero del brano compare la sigla "PA" (pausa), insieme al suo numero di posizione nel programma, "3".
I brani vengono automaticamente memorizzati nel programma, nell'ordine indicato.
- I caso di errore nella selezione del numero del brano agire sul tasto di cancellazione [clear]. Ad ogni successiva pressione di questo tasto viene cancellato l'ultimo brano della serie programmata.

4. **Premere il tasto di riproduzione [►].**
La riproduzione programmata inizia dal primo brano del programma.
- Quando, nel corso della riproduzione, si raggiunge una pausa eventualmente programmata, la riproduzione viene temporaneamente sospesa. Per riprenderla, agire sul tasto di riproduzione [►], o sul tasto di pausa [❚❚].
- Se uno dei passi del programma è costituito dalla pausa "PA", nel corso della riproduzione programmata l'indicazione di tempo totale rimanente (TOTAL REMAIN) del contanastro

ITALIANO

visualizza il tempo rimanente sino al punto in cui si trova programmata la pausa "PA". Riprendendo poi la riproduzione programmata dopo la pausa, il tempo totale rimanente (TOTAL REMAIN) indicato è quello necessario per giungere dal punto in cui ci si trova sino alla fine del programma.

- In un solo programma si possono inserire anche due o più codici "PA" (cioè passi di "pausa"), ma tali pause non possono essere programmate consecutivamente, una dopo l'altra.
- Il contenuto del programma viene mantenuto in memoria anche dopo la fine della riproduzione programmata, sia in caso di fine normale, sia in caso di fine dovuta ad interruzione ottenuta tramite pressione del tasto di arresto [■].
- Premendo il tasto di arresto [■] dopo la fine della riproduzione programmata, il contenuto del programma viene interamente cancellato.
- In caso di programmazione di brani il cui numero d'ordine sul disco è di 20 o superiore, il tempo rimanente (REMAIN) o il tempo totale rimanente (TOTAL REMAIN) possono non venire visualizzati sul quadrante.
- Per disattivare la modalità di programmazione agire sui tasti [program], o [delete], o [single].

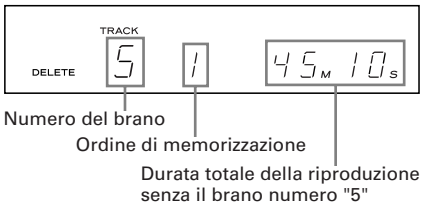
■ Programmazione tramite cancellazione

Questo tipo di programmazione è l'opposto della programmazione normale e viene utilizzato per programmare i brani che non si desiderano riprodurre. Utilizzare questa programmazione per designare i brani del CD che non si vogliono ascoltare.

- Se il tasto di cancellazione viene premuto durante la riproduzione, il brano in corso di riproduzione non viene cancellato.
- La programmazione di una "pausa" in modalità di cancellazione non è possibile.

1. **Premere il tasto di arresto [■].**
2. **Premere il tasto [delete].**
   L'indicazione "DELETE" si illumina.
- Sul quadrante compare il numero totale dei brani e la durata totale di riproduzione del disco.

3. **Agire sui tasti numerici corrispondenti ai brani che non si vogliono ascoltare, con lo stesso procedimento utilizzato per la normale programmazione.**

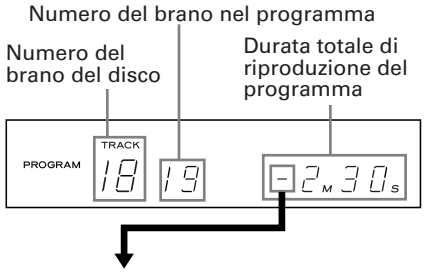


4. **Premere il tasto [►] per avviare la riproduzione.**
   La riproduzione con programmazione ad esclusione ha inizio.
- Se il programma contiene un brano di numero "21" o superiore, il tempo di riproduzione totale non viene indicato.
- Il contenuto del programma tramite cancellazione viene mantenuto in memoria anche dopo la fine della riproduzione così programmata, sia in caso di fine normale, sia in caso di fine dovuta ad interruzione ottenuta tramite pressione del tasto di arresto [■].
- Premendo il tasto [delete] si disattiva la modalità di programmazione a cancellazione e si cancellano i dati del programma.
- Premendo il tasto di arresto [■] ad apparecchio fermo si cancella la memoria del programma a cancellazione.

■ Verifica dei contenuti programmati

I contenuti programmati possono essere verificati con facilità utilizzando il tasto [check].
Ad ogni successiva pressione del tasto [check], sul quadrante compare, nell'ordine di programmazione, il numero di un brano ed il relativo tempo totale di riproduzione.

- Nel corso della verifica del contenuto del programma il tempo totale di riproduzione del programma viene visualizzato indipendentemente dall'indicazione della modalità del tempo prescelta al momento.
- Se il tempo totale di riproduzione è superiore a 100 minuti, la cifra delle decine di minuti visualizza uno dei seguenti codici:



Codice	Sta per:
–	10
P	11
A	12
b	13
d	14
(nessuna visualizzazione)	15

L'esempio di cui sopra, quindi, indica 102 minuti e 30 secondi.

- Se il tempo totale del programma supera i 150 minuti non compare alcun codice. Al momento di inizio della riproduzione, l'indicazione dei minuti visualizzerà un numero che rappresenta il tempo totale di riproduzione diminuito di 160 minuti.
- Anche per verificare il contenuto di un programma tramite cancellazione agire sul tasto [check]. I numeri dei brani "cancellati" vengono visualizzati in ordine numerico sotto la voce "TRACK".

■ Modifica del programma

Al termine della programmazione, agendo nel modo seguente si possono cancellare dal programma originale dei brani non più desiderati, o se ne possono aggiungere degli altri, dopo l'ultimo brano esistente in programma.

■ Aggiunta

1. **Ad indicazione PROGRAM illuminata, agire sul tasto di verifica [check] per visualizzare sul quadrante il numero del brano.**
2. **Per aggiungere dei nuovi brani al programma, digitarne i numeri per mezzo dei tasti numerici (questa operazione può essere eseguita anche dopo aver avviato la riproduzione programmata). Il brano così designato viene aggiunto dopo l'ultimo brano precedentemente programmato.**
3. **Per aggiungere un brano alla serie dei brani da "escludere" dalla riproduzione, specificare per mezzo dei tasti numerici il numero del brano che si vuole aggiungere al programma tramite cancellazione.**

■ Cancellazione

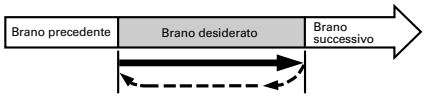
1. **Agire sul tasto [check] sino a visualizzare il numero del brano che si vuole cancellare, e premere poi il tasto [clear].**
- Il numero del brano visualizzato viene cancellato, e il brano successivo avanza di una posizione nella serie programmata.

2. **Ripetere le stesse operazioni per cancellare altri numeri di brani programmai. Ricordare, però, che il brano in corso di riproduzione non può venire cancellato.**
3. **Per la cancellazione dei brani designati in un programma ad esclusione (per poter, cioè, nuovamente riprodurre quei brani) agire sul tasto [check] sino a visualizzare il numero del brano "escluso" che si vuole "riammettere", e premere poi il tasto [clear].**

Funzione di ripetizione

Un brano, o tutti i brani, o una certa porzione specificata A-B di un certo brano, possono essere riprodotti ripetutamente. Anche la riproduzione programmata può essere ripetuta.

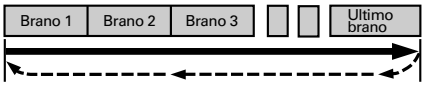
■ Ripetizione di un singolo brano (Modalità di riproduzione ripetuta di un solo brano)



1. **In modalità di arresto, i tasti [repeat] e [single], nell'ordine, del telecomando.**
   Le indicazioni REPEAT e SINGLE si illuminano.
2. **Premere il tasto di riproduzione [►].**
   Il brano in corso di lettura al momento viene ripetuto.
3. **Il brano da ripetere può essere modificato agendo opportunamente sui tasti [I◄◄] o [►►I], o direttamente sui tasti numerici del telecomando.**
4. **Premere il tasto di riproduzione [►].**

- In questo modo, il brano selezionato viene riprodotto ripetutamente.
- La riproduzione ripetuta di un singolo brano può essere attivata anche durante la riproduzione.

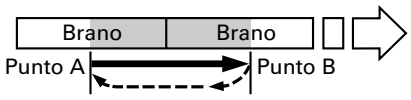
■ Ripetizione di tutto il disco (Modalità di riproduzione ripetuta di tutti i brani del disco)



1. **Premere il tasto [repeat].**
   L'indicazione REPEAT si illumina.
2. **Premere il tasto di riproduzione [►].**
   La riproduzione ha inizio. Raggiunta la fine del disco, l'apparecchio ritorna automaticamente all'inizio del primo brano e riprende la riproduzione dall'inizio, e così di seguito, sino a quando la funzione di ripetizione non viene disattivata.

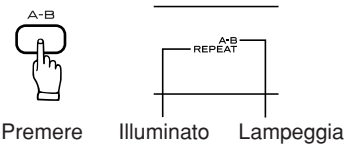
- La riproduzione ripetuta di tutti i brani può essere attivata anche dopo l'inizio della riproduzione normale, premendo il tasto di ripetizione [repeat].

■ Per riprodurre una parte designata (Modo di ripetizione A-B)



Si può riprodurre ripetutamente una certa determinata porzione (de A a B) di un brano.

1. **Per avviare la riproduzione agire sui tasti numerici corrispondenti al numero del brano, o sul tasto di riproduzione [►].**
2. **Designare il punto di avvio della riproduzione (punto A) premendo il tasto [A-B].** L'indicazione REPEAT si illumina, mentre l'indicazione A-B lampeggia, ad indicare che il punto A è stato memorizzato.

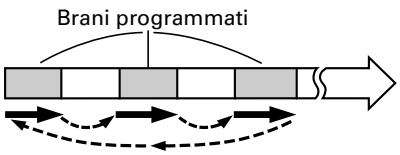


3. **Al punto di fine (B) della porzione di cui si desidera effettuare la ripetizione, premere di nuovo il tasto [A-B] (le indicazioni A-B e REPEAT si illuminano in modo continuo).**
   La sezione A-B viene riprodotta ripetutamente.

- Dopo aver designato il punto A, per velocizzare la ricerca del punto B utilizzare i tasti [►►] o [►►I] invece di procedere con la riproduzione normale.
- La riproduzione ripetuta di sezioni A-B che si estendono a cavallo di due o più brani non è possibile nel corso della riproduzione programmata, della riproduzione con programmazione dei brani da escludere e della riproduzione di un singolo brano.
- Per cancellare la riproduzione ripetuta e riprendere la riproduzione normale, premere di nuovo il tasto [A-B].

■ Ripetizione della riproduzione programmata

La funzione di ripetizione può essere attivata anche in modalità di riproduzione programmata.
Per ripetere tutti i brani programmati, premere il tasto [repeat].



- Se si attiva il tasto di riproduzione di un singolo brano [single] nel corso della ripetizione della riproduzione programmata, si passa alla riproduzione ripetuta del brano in corso di lettura al momento. In tal caso il programma originale viene cancellato.
- Qualsiasi funzione di ripetizione può essere disattivata premendo di nuovo il tasto [repeat]. La relativa indicazione REPEAT si spegne. Se questa operazione viene effettuata durante la riproduzione, il lettore continua la riproduzione in modo normale.

Ricerca dei brani di musica

■ Ricerca dei brani di musica per mezzo dei tasti [◄◄] e [►►] (RICERCA)

Nel corso della riproduzione, o in modalità di pausa, tenere premuto il tasto [►►] per spostare rapidamente in avanti la posizione di riproduzione, e il tasto [◄◄] per lo spostamento rapido all'indietro.
Nel corso della ricerca rapida, il suono registrato rimane udibile, ma ad un livello di uscita alquanto ridotto. In questo modo diviene possibile ricercare il punto desiderato verificando il suono. Una volta raggiunta la posizione desiderata, lasciar andare il tasto per tornare alla modalità precedente.

- Nel corso della modalità di riproduzione normale (o in modalità di riproduzione programmata), quando la ricerca giunge alla fine del disco (o del programma) a seguito dell'effetto della pressione del tasto [►►], il lettore passa alla modalità di pausa, mentre nel caso inverso, cioè quando la ricerca ritorna all'inizio del disco (o del programma) per effetto della pressione del tasto [◄◄], il lettore passa alla modalità di riproduzione.
- In modalità di ripetizione di un singolo brano, tenendo premuti i tasti [◄◄] o [►►] lo spostamento avviene solo all'interno del brano in corso di lettura.
- In modalità di riproduzione programmata, tenendo premuti i tasti [►►] o [◄◄]. Il lettore si sposta all'inizio, rispettivamente, del brano programmato successivo o precedente quello in corso di lettura.

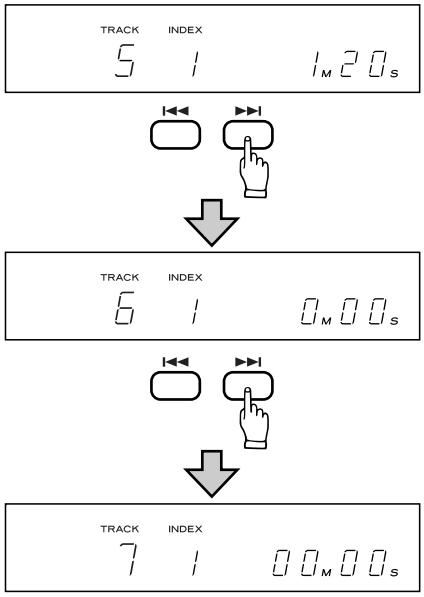
ITALIANO

■ Ricerca dei brani per mezzo dei tasti [I◄◄/►►I] (ricerca a salto)

Nel corso della riproduzione o in modalità di pausa, si può procedere all'individuazione dell'inizio di un qualsiasi brano, semplicemente agendo sui tasti [I◄◄] o [►►I]. Questa operazione viene chiaramente indicata sotto la posizione TRACK.

■ Salto al brano successivo

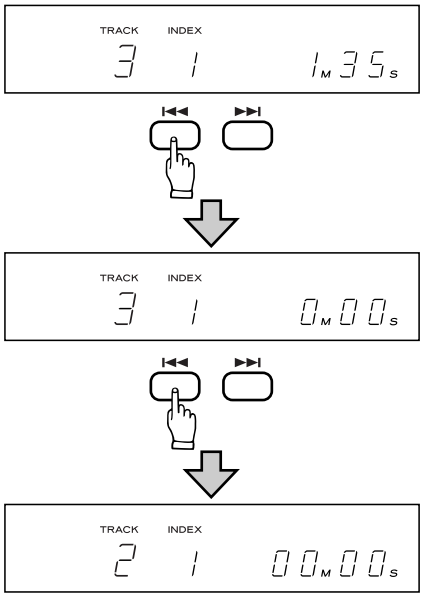
Premendo il tasto [►►I] nel corso della riproduzione, il pickup salta all'inizio del brano successivo.
Ad ogni successiva pressione dello stesso tasto [►►I], il pickup salta in avanti di un brano alla volta e la riproduzione riprende dall'inizio di quel brano.



- Questa operazione è possibile anche nel corso della riproduzione programmata. In tale caso, però, lo spostamento avviene solamente sui brani programmati.

■ Salto al brano precedente

Premere il tasto [I◄◄].
Il pickup salta all'indietro di un brano ad ogni successiva pressione del tasto [I◄◄]. Se il tasto viene premuto nel corso della riproduzione di un brano, il lettore salta all'inizio del brano stesso. Per passare al brano precedente è quindi necessario premere il tasto ancora una volta. Continuando ad agire in questo modo si può ritornare sino all'inizio del primo brano del disco.



- Questa operazione è possibile anche nel corso della riproduzione programmata. In tale caso, però, lo spostamento avviene solamente sui brani programmati.

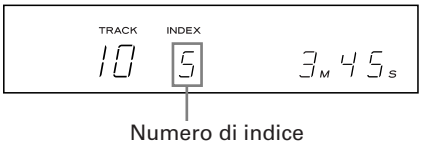
■ Ricerca diretta dei brani

Col lettore in modalità di arresto, selezionare il numero del brano desiderato agendo opportunamente sui tasti [I◄◄] o [►►I]. Agendo poi sui tasti di riproduzione [►] o di pausa [❚❚] si avvia la ricerca e la successiva riproduzione di quel brano.

■ Ricerca tramite indici

La ricerca tramite gli indici può essere effettuata per mezzo dei tasti [▂ index ▁]. Ciò permette l'accesso diretto ad un qualsiasi punto dei compact disc che contengano dei codici di indice (INDEX).

1. **Per selezionare il brano che contiene l'indice desiderato, usare i tasti numerici.**
2. **Agire sui tasti [▂ index ▁] sino a quando il numero di indice desiderato compare nel riquadro INDEX.**



- Il lettore salta al punto del numero di indice selezionato e la riproduzione inizia dalla posizione in cui l'indice designato è codificato.
- Se il numero di indice designato è superiore al più alto numero di indice presente nel brano desiderato, la riproduzione inizia dal più alto numero di indice contenuto nel brano.
- Mentre il lettore ricerca l'indice designato il contanastro non visualizza alcuna indicazione. In questo intervallo di tempo sono operativi solamente i tasti di arresto [stop ■] e di apertura e chiusura [open/close].

Codice di indice:
Un brano è suddiviso in varie porzioni indicizzate. Il termine indice, qui usato, si riferisce ad un certo numero di codice presente nel brano. Un disco contenente numeri di indice riporta il contrassegno (INDEX).

■ Ricerca diretta degli indici

Dopo aver agito sui tasti [I◄◄] o [►►I] per selezionare il numero di un brano desiderato, con il lettore in modalità di arresto, selezionare il numero di indice desiderato utilizzando i tasti [▂ index ▁]. La riproduzione inizia dalla posizione di indice selezionata.

Creazione automatica di spazi

Questa funzione è molto utile per l'individuazione dell'inizio di brani da registrare su un minidisco o su un nastro.
Con questa funzione attivata, tra i brani viene inserito automaticamente uno spazio di circa 4 secondi, per cui i brani vengono riprodotti con un intervallo fisso.

1. **Premere il tasto [auto space].**
   Sul quadrante si illumina l'indicazione AUTO SPACE.
2. **Agire sul tasto di riproduzione [►].**

- Per disattivare la modalità di spaziatura automatica, agire di nuovo sul tasto [auto space].

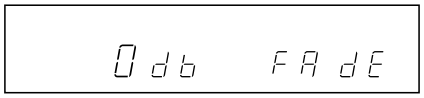
Comando del volume (uscita [-/+])

Usando i tasti di uscita si può comandare il volume in uscita alle prese OUTPUT. Agendo sul tasto + il volume aumenta. Agendo sul tasto – il volume diminuisce.

- Il livello di uscita può essere modificato solamente se si fa uso del collegamento di uscita di linea LINE OUT.
- L'indicazione di 0 db rappresenta l'uscita al massimo, mentre se viene visualizzata la cifra 20 db, ciò significa, in realtà, che l'uscita è di –20 db.
- Se si tiene premuto il tasto –, l'indicazione passa a "-- db", e non si ottiene alcun suono in uscita.

Dissolvenza in ingresso e in uscita

Nel corso della riproduzione premere il tasto di dissolvenza [fader]. (Sul quadrante compare l'indicazione "FAdE".)
Il lettore esegue una graduale dissolvenza in uscita ed entra poi in modalità di pausa.



Al contrario, premendo il tasto [fader] nel corso della pausa, o in modalità di silenziamento, il lettore esegue una graduale dissolvenza in ingresso.

- La funzione di dissolvenza in ingresso o in uscita può essere utilizzata solamente se si fa uso di un collegamento di uscita di linea LINE OUT.

Silenziamento

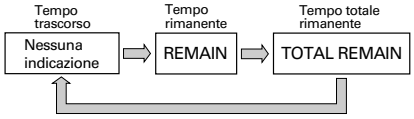
Premendo il tasto [muting] il segnale in uscita viene silenziato (cioè, il segnale in uscita dagli altoparlanti viene "sospeso"), e sul quadrante compare l'indicazione "-- db".

- Dopo circa 8 secondi, sul quadrante riappaiono le informazioni relative alla riproduzione in corso.
- Per disattivare la modalità di silenziamento, premere il tasto [muting]. Dopo aver visualizzato il livello di uscita, sul quadrante ricompaiono le informazioni relative alla riproduzione.
- Fare attenzione a non regolare il volume ad un livello troppo alto mentre si è in situazione di silenziamento. In caso contrario, un repentino ed eccessivo livello di volume può causare dani agli altoparlanti, nel momento in cui si disattiva la modalità di silenziamento.
- La funzione di silenziamento è utilizzabile solo nel caso di uso del collegamento di uscita di linea LINE OUT.

Visualizzazione del contatempo

Per visualizzare il tempo trascorso dall'inizio ed il tempo rimanente del brano in corso di lettura, premere il tasto [time] durante la riproduzione.

- Per visualizzare per alcuni secondi la durata totale di riproduzione del disco ed il numero totale di brani presenti sul disco stesso, premere il tasto [time] in modalità di arresto.



■ **Visualizzazione del tempo trascorso (nessuna indicazione: tempo trascorso)**

Per cancellare l'indicazione della modalità del tempo premere il tasto [time].
Sul quadrante compare l'indicazione, in minuti e secondi, del tempo trascorso dall'inizio del brano in corso di riproduzione.

■ **Visualizzazione del tempo rimanente (REMAIN)**

Agire sul tasto [time] sino far comparire l'indicazione REMAIN.
In questo modo si può facilmente controllare il tempo totale rimanente sino alla fine del brano in corso di ascolto.

■ **Visualizzazione del tempo totale rimanente (TOTAL REMAIN)**

Agire sul tasto [time] sino far comparire l'indicazione TOTAL REMAIN.
In questo modo si può facilmente controllare il tempo totale rimanente per giungere sino alla fine del disco.

- Nel caso in cui un programma comprenda una pausa, viene visualizzato il tempo totale rimanente sino al punto in cui è stata inserita la "pausa".
- Se, in riproduzione normale, viene riprodotto un brano con numero d'ordine superiore a 20, il tempo rimanente non viene visualizzato sul contanastro, anche se viene premuto il tasto relativo.
- Se un programma contiene brani di numero superiore a 20, il tempo rimanente ed il tempo totale rimanente possono non venire visualizzati sul contanastro, a seconda del brano che viene riprodotto al momento.

Funzione di visualizzazione

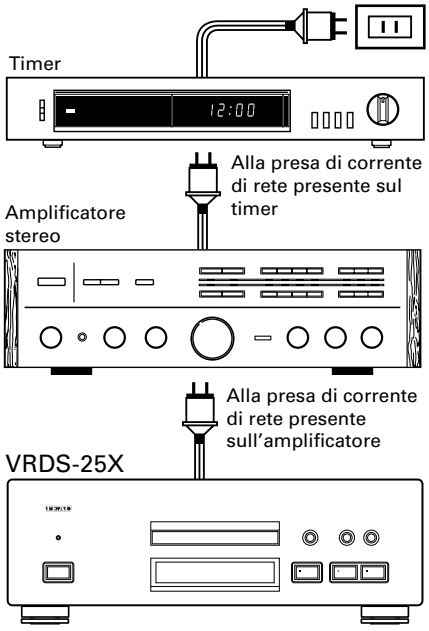
Premendo il tasto [display] durante la riproduzione, tutte le indicazioni visualizzate sul quadrante al momento si spengono, ad eccezione della spia di accensione.
Anche in queste condizioni il lettore continua normalmente la riproduzione.

- Con questa funzione attivata, agendo su un qualsiasi tasto operativo, la relativa indicazione compare sul quadrante per circa 4 secondi.

Riproduzione a mezzo timer

Con questo apparecchio collegato ad un timer, opzionale, si può far iniziare la riproduzione a mezzo timer, ad una certa ora specificata, e dal brano desiderato.

1. **Collegare l'apparecchio e l'impianto stereo ad un timer audio.**
2. **Accendere il timer ed attivare tutti i componenti collegati.**
3. **Disporre l'amplificatore come del caso.**
4. **Inserire il disco nell'apparecchio e richiudere il portello.**
5. **Designare l'ora alla quale si vuole che l'apparecchio si accenda, dando inizio alla riproduzione.** (Tutti i componenti collegati si spengono.)
6. **Automaticamente, tutti i vari componenti interessati si attivano all'ora designata sul timer, e la riproduzione ha inizio dal brano predisposto.**



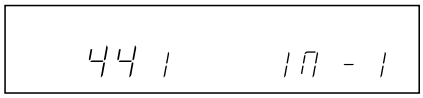
ITALIANO

Funzionamento della modalità DAC

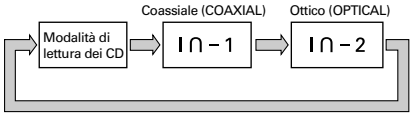
Modalità DAC

Facendo uso del convertitore digitale-analogico incorporato, si può utilizzare questo apparecchio come convertitore da digitale ad analogico per altri componenti digitali.

1. **Per selezionare un componente collegato al terminale di ingresso digitale coassiale COAXIAL DIGITAL IN, premere una volta il tasto di selezione dell'ingresso [input select].**
- Sul quadrante delle indicazioni compaiono la frequenza di campionamento all'ingresso e l'indicazione dell'ingresso 1 ("IN-1").



2. **Per selezionare un componente collegato al terminale di ingresso digitale ottico OPTICAL DIGITAL IN, premere due volte il tasto di selezione dell'ingresso [input select].**
- Sul quadrante delle indicazioni compaiono la frequenza di campionamento all'ingresso e l'indicazione dell'ingresso 2 ("IN-2").
- Premendo di nuovo il tasto si ritorna alla modalità di lettura dei compact disc.



Note:
- I segnali in ingresso che pervengono ai terminali DIGITAL IN vengono poi emessi dai terminali di uscita di linea LINE OUT, e non dai terminali di uscita digitale DIGITAL OUT.
- Se si lascia sbloccata la frequenza di campionamento all'ingresso, sul quadrante compare l'indicazione "--".
- All'accensione dell'apparecchio viene inizialmente attivata la modalità di lettura dei compact disc.
- Premendo il tasto di riproduzione [►] in modalità DAC (di uso del convertitore), la modalità cambia a quella della lettura di compact disc.

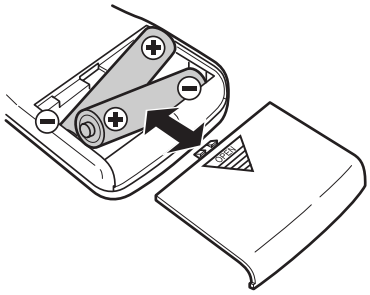
Tasti operativi del telecomando in modalità DAC:
- tasto di selezione dell'ingresso [input select]
- tasto di apertura e chiusura [open/close]
- tasto di riproduzione [►]
- tasto di silenziamento [muting]
- tasti di aumento o diminuzione dell'uscita [output –/+]
- tasto di modifica delle visualizzazioni [display]

Funzionamento col telecomando

Uso del telecomando

Per l'uso del telecomando, puntarlo verso il sensore dei segnali ubicato nel quadrante presente sul pannello anteriore dell'apparecchio.

■ Installazione delle batterie



1. **Togliere il coperchio del vano delle batterie.**
2. **Inserire due batterie "AA" (o R6, o SUM-3).**
   Verificare che le batterie siano inserite con i poli positivo ⊕ e negativo ⊖ nelle posizioni corrette.
3. **Richiudere il coperchio sino a quando si ode un leggero scatto.**

Sostituzione delle batterie
Se la distanza utile di funzionamento del telecomando risulta diminuire le batterie sono probabilmente vicine all'esaurimento. Provvedere alla loro sostituzione.

Precauzioni riguardanti le batterie
- Verificare che le batterie siano inserite con le polarità ⊕ e ⊖ nella posizione corretta.
- Usare batterie dello stesso tipo. Non usare mai assieme tipi diversi di batterie.
- Possono essere usate sia batterie ricaricabili che batterie non ricaricabili. Vedere le indicazioni dell'etichetta.
- Se si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo (oltre un mese), togliere le batterie per prevenire possibili perdite. In caso di perdite, pulire il vano batterie e sostituire le batterie con altre nuove.
- Non riscaldare le batterie, non smontarle e non gettarle nel fuoco.

Dati tecnici

AUDIO
Numero di canali: 2
Risposta in frequenza:
da 1 a 20.000 Hz ±0,3 dB (RCA),
da 20 a 20.000 Hz ±0,3 dB (XLR)
Rapporto segnale/rumore:
Superiore a 110 dB (a 1 kHz)
Gamma dinamica:
Superiore a 99 dB (a 1 kHz)
Distorsione armonica: 0,0015% (a 1 kHz)
Fluttuazioni e fruscii: Non misurabili (nei limiti della precisione del quarzo)
Separazione canali:
Superiore a 108 dB (1 kHz)
Uscita: Analogica: 2,2V rms (RCA)
2,2V rms (XLR)
Digitale: 0,5 Vp-p/75 Ω (coassiale),
da –15 dB a –21 dB (Ottica)
Convertitore D/A: 4 Convertitori DA a 20 bit, 1/16 di shift.
Filtro digitale: Filtro digitale a 25 bit ad 8 sovracampionamenti.
Filtro analogico: Filtro Butterworth del terzo ordine

FORMATO SEGNALE
Correzione dell'errore: CIRC
Frequenza di campionamento: 44,1 kHz
Quantizzazione in bit: lineare, a 16 bit per canale
Codice di modulazione dei canali: EFM
Rapporto di bit per canale: 4,3218 Mb/sec

PICKUP
Tipo: Pickup laser ottico a tre fasci, con servoguida per l'obiettivo
Obiettivo: Guida parallela a due dimensioni
Tipo di laser: Laser a semiconduttori tipo GaAlAs
Lunghezza d'onda: 780 nm

GENERALITÀ
Alimentazione: corrente alternata a 120 V, 60 Hz (Modello per USA e Canada), corrente alternata 230 V, 50 Hz (Modello per l'Europa e la Gran Bretagna)
Consumo: 18 W
Dimensioni (L x A x P): 442 x 153 x 344 mm (inclusa base del piede)
Peso: 16,5 kg
Accessori in dotazione: Telecomando (RC-657; per versione con frontale oro o RC-658; per versione con frontale nero) x 1, 2 Batterie (Tipo SUM-3, "AA", o "R6"), 1 Chiave, 4 Base del piede, 1 Cavo di alimentazione

- Eventuali miglioramenti possono comportare modifiche senza preavviso ai dati tecnici ed alle caratteristiche.
- Le illustrazioni possono differire leggermente dai modelli effettivamente prodotti.

Diagnostica

La diagnostica di base di un lettore CD è simile alla diagnostica di un qualsiasi altro apparecchio elettrico o elettronico. Controllare sempre le cause più ovvie per prime. Per alcune idee su cosa controllare leggere quanto segue:

Problema	Causa probabile	Rimedio
L'apparecchio non si accende anche premendo il tasto power.	Cavo di alimentazione non ben inserito nella presa.	Inserire saldamente il cavo.
Nessuna riproduzione anche dopo aver inserito il CD.	CD inserito con l'etichetta rivolta verso il basso.	Inserire il CD con l'etichetta rivolta verso l'alto.
	CD sporco.	Pulire la superficie del CD.
Nessuna uscita audio (o uscita a livello troppo basso).	Il collegamento con il sistema stereo non è stato effettuato in modo corretto.	Verificare i collegamenti.
L'ascolto ha inizio immediatamente quando si accende l'apparecchio.	CD lasciato nell'apparecchio.	Se si accende l'apparecchio con un CD già inserito nel lettore, la riproduzione inizia automaticamente dal primo brano. Al termine della riproduzione a mezzo timer, ricordarsi di togliere il CD dal lettore.
Si può ascoltare solamente un unico brano.	Il tasto single è attivato.	Premere il tasto stesso per disattivarlo.
Nessun ascolto programmato.	Il tasto program non è stato premuto.	Premere il tasto per ottenere la visualizzazione dell'indicazione "PROGRAM".
	Il tasto di riproduzione non è stato premuto.	Premere il tasto.
Errori di allineamento (il suono salta).	L'apparecchio è soggetto a vibrazioni o a scosse.	Cambiare le posizione in cui è stato installato l'apparecchio.
	CD sporco.	Pulire la superficie del CD.
Si verificano fruscii.	La spina del cavo di collegamento non è ben fissata.	Fissare bene la spina del cavo di collegamento.
Rumori nel sintonizzatore.	L'apparecchio è troppo vicino al sintonizzatore.	Frapporre una distanza ragionevole fra i due apparecchi, spegnere il lettore.
Non si riesce ad utilizzare l'unità per il comando a distanza.	L'interruttore power del lettore è nella posizione OFF.	Porre l'interruttore nella posizione ON.
	L'unità per il comando a distanza è senza batterie.	Inserire le batterie.

Cautela:
Dato che l'apparecchio incorpora un microcomputer, esso potrebbe non funzionare correttamente a causa di disturbi esterni, ecc. Se ciò accadesse, portare l'interruttore power su OFF e quindi riportarlo su ON per riattivare il funzionamento.

Lea lo siguiente antes de poner en funcionamiento el aparato

- Elija con cuidado el lugar de instalación para su aparato. No lo coloque a la luz solar directa o cerca de fuentes que generen calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y muy polvorientos, calurosos, fríos o húmedoss. Manténgalo alejado de fuentes de zumbidos tales como transformadores o motores.
- No abra el gabinete ya que esto podría producir daños en los circuitos o electrochoques. Si entrara algún objeto en el interior del aparato, póngase en contacto con su concesionario.
- No toque los discos con los dedos sucios. Nunca coloque un disco que tenga la superficie rayada.
- Al desenchufar el cordón del tomacorriente, tire siempre de la clavija, nunca del cordón.
- Para mantener limpio el fonocaptor laser, no lo toque y no olvide cerrar la bandeja portadisco.
- No utilice solventes químicos para limpiar el aparato ya que podría dañar el acabado. Use un paño seco y limpio.
- Guarde este manual en un lugar seguro para usarlo como referencia en el futuro.

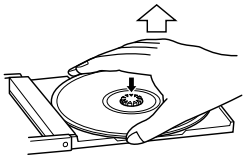
Cuidado con la condensación
Cuando se cambia el reproductor (o un compact disc) de un lugar frío a otro cálido o cuando se utiliza luego de un cambio brusco de temperatura, existe el peligro de condensación. El vapor de agua en el aire puede condensarse en el mecanismo o en el fonocaptor laser. Si se forman gotas de agua en estas partes, será imposible lograr una reproducción adecuada debido a que el laser no leerá correctamente la información del disco. Para prevenir esto, si va a utilizar el reproductor en un lugar donde pueda producirse condensación, déjelo durante 1 ó 2 horas enchufado en un tomacorriente de alterna según la cantidad de condensación. De este modo, el reproductor se estabilizará según la temperatura de la zona circundante.

Manipulación de discos

Este aparato ha sido específicamente diseñado para la reproducción de compact disc con la marca "DIGITAL AUDIO". No pueden reproducirse otros discos.

- Coloque siempre el compact disc en la bandeja con la etiqueta hacia arriba. (Los compact disc pueden reproducirse de un solo lado.)
- Para sacar el disco de su caja, presione el centro de la caja y retire el disco sujetándolo por los bordes con cuidado.

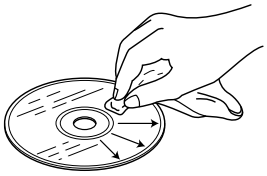
Modo correcto de sacar el disc



Modo correcto de sujetar el disc

- Debe limpiarse cuidadosamente la superficie grabada con un paño suave eliminando las huellas digitales y el polvo.

Limpiar radialmente

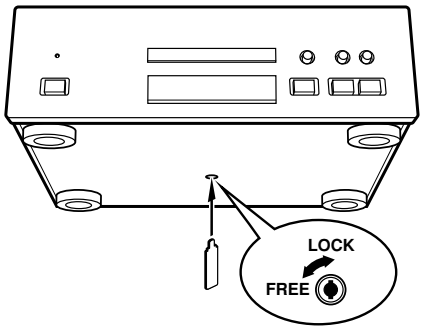


- No utilice productos químicos tales como pulverizadores para limpiar discos, pulverizadores o líquidos antiestáticos, bencina o diluyente para limpiar los compact disc. Tales productos dañarán irreparablemente la superficie plástica del disco.
- Guarde siempre los discos en sus cajas luego de escucharlos para evitar rayas de consideración que podrían hacer "saltar" el fonocaptor laser.
- No deje los discos expuestos a la luz directa del sol o en lugares con alta humedad y temperatura por mucho tiempo.
  Una prolongada exposición a altas temperaturas puede alabear el disco.
- No fije papeles ni escriba con un bolígrafo sobre la superficie de la etiqueta.

Abrazadera antichoques

Para proteger el mecanismo del fonocaptor láser contra choques y movimientos durante el transporte, éste está sujeto por una abrazadera especial antichoques.

- **Liberación de la abrazadera antichoques**
  Antes de poner el aparato en funcionamiento, asegúrese de liberar esta abrazadera que se manipula desde la parte inferior del reproductor. Para efectuar esta operación, coloque el reproductor sobre su panel trasero sobre una superficie firme y lisa como se muestra en el diagrama. Luego inserte la llave de bloqueo (placa de metal), que se encuentra dentro del orificio y gírela hacia "FREE".
- **Transporte del reproductor**
  Si va a transportar el reproductor se deberá sujetar nuevamente la abrazadera antichoques. Antes de efectuar esta operación, primero abra la bandeja portadisco para verificar que no haya ningún disco en el interior. Luego fije la abrazadera antichoques girando el tornillo hacia "LOCK".



■ Terminales de entrada digital

Esta unidad posee 2 terminales de entrada digital (DIGITAL IN), 1 COAXIAL y 1 OPTICAL. Cuando la conecta a otro componente digital, esta unidad puede funcionar como convertidor D/A, utilizando su DSRLL, ZDⅡ y el DAC desplazamiento 1/16 de 20 bit para ofrecer sonido de alta calidad y prestaciones óptimas.(Véase página 52.)

- DSRLL
  El Digital Servo Ratio Locked Loop (DSRLL) reduce la fluctuación de todas las entradas digitales.
- ZDⅡ
  El conformador de distorsión ZDⅡ ejecuta los pasos de conversión ideales empleando vibrado contra la fricción estática, mientras el método DAC de desplazamiento 1/16 (offset digital) de 20 bit contribuye a la conversión D/A de altas prestaciones.

Conexiones

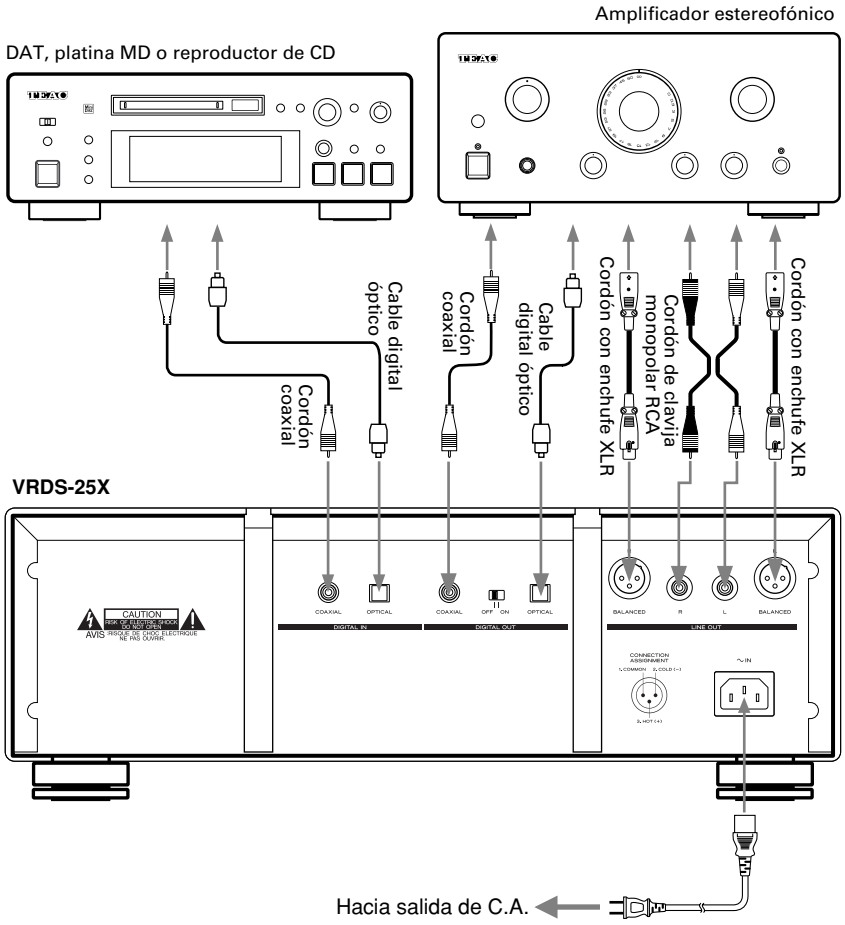
- Desconecte la alimentación de todos los equipos antes de efectuar las conexiones.
- Lea las instrucciones de cada componente que desea usar con el reproductor de CD.

Atención:
Si el reproductor de discos compactos interfiere con el sintonizador, el televisor, etc. deje una distancia razonable entre ellos.

■ Conexión a equipos digitales

Terminales DIGITAL IN
Emplee el cable óptico digital (opcional) o el cable coaxial (opcional) para conectar los terminales DIGITAL IN a los terminales DIGITAL OUT de otro componente digital (tal como platina de MD, DAT o reproductor de CD).

- Las señales de entrada recibidas en los terminales DIGITAL IN salen de los terminales LINE OUT. Las mismas no salen de los terminales DIGITAL OUT.



■ Conexión de un amplificador estereofónico

Terminales LINE (ANALOG) OUT
Cuando se utilizan señales analógicas,
Conecte los terminales de salida de línea (LINE OUT) a los terminales CD, etc. del amplificador estereofónico utilizando cables de clavija monopolar RCA (opcionales), o un cable con conectores Cannon de tipo XLR (que se encuentran fácilmente en el comercio).

Terminales DIGITAL OUT
Cuando se utilizan señales digitales,
Conecte el terminal DIGITAL OUT al terminal DIGITAL INPUT correspondiente si el amplificador tiene un terminal de entrada digital. (Emplee el cordón coaxial opcional o el cable digital óptico.)

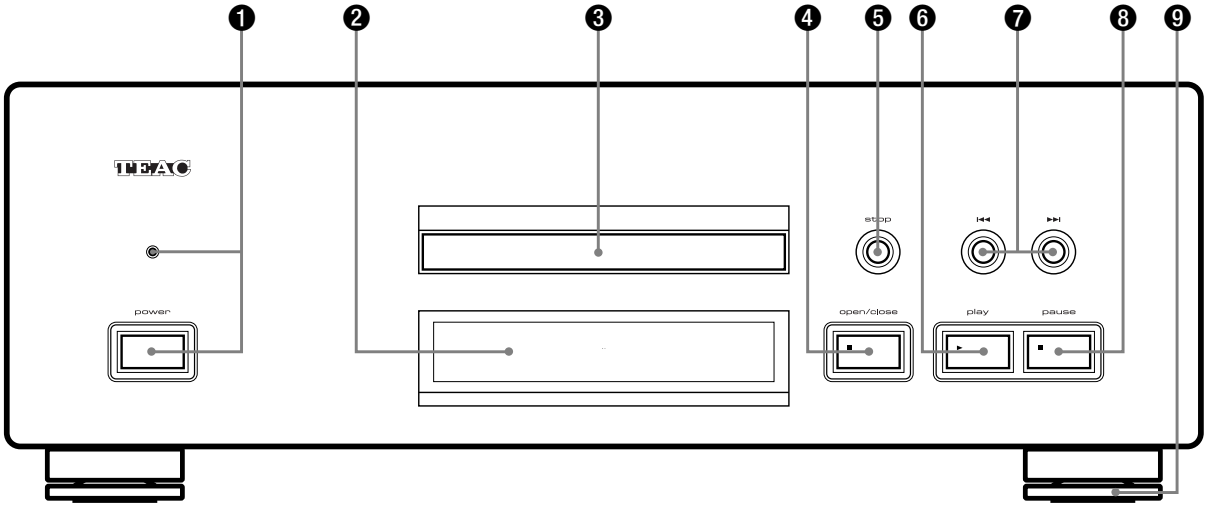
- Cuando se va a emitir una señal digital, coloque el interruptor digital de salida en ON.
- Cuando utiliza un cable digital óptico para la conexión, retire las tapas protectoras de ambos extremos del mismo y las de los conectadores. Si no utiliza el cable digital óptico, deje las tapas en su lugar.

■ Cordón de alimentación

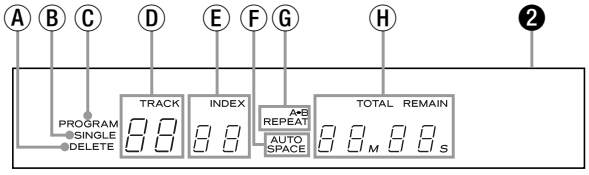
Asegúrese de conectar el cordón de alimentación a un tomacorriente de CA que tenga el voltaje correcto.

ESPAÑOL

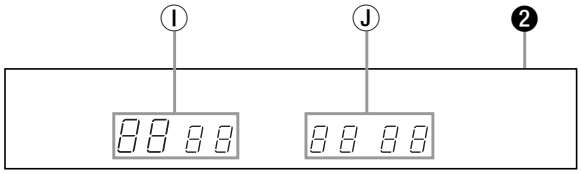
Nombre de cada control

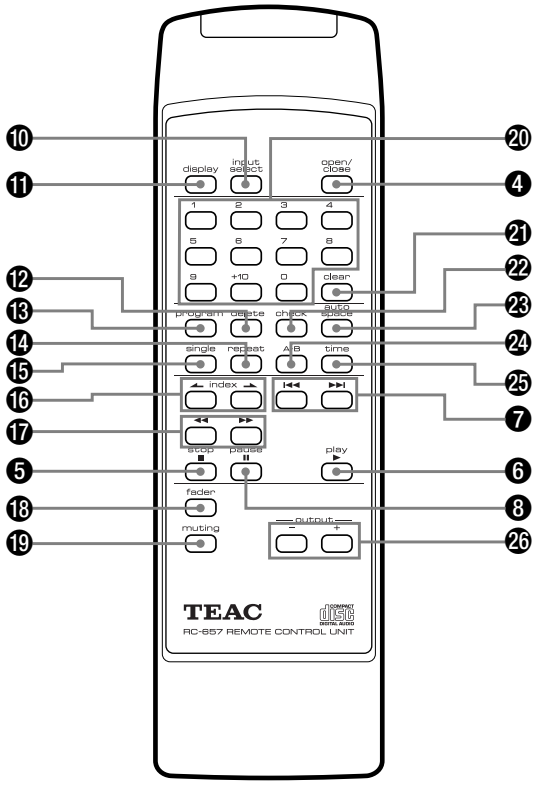


Modo de reproductor de CD:



Modo DAC (convertidor D/A):



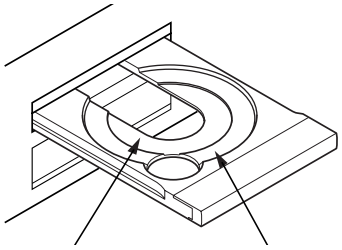


❶ **Interruptor de energía [power]**
(◎ : indicador dealimentación de energía)
❷ **Visor indicador de funciones múltiples**
Ⓐ **Indicador DELETE**
Ⓑ **Indicador SINGLE**
Ⓒ **Indicador PROGRAM**
Ⓓ **Indicador TRACK**
Ⓔ **Indicador INDEX**
Ⓕ **Indicador AUTO SPACE**
Ⓖ **Indicadores REPEAT/A-B**
Ⓗ **Contador de tiempo TOTAL/REMAIN**
Ⓘ **Indicador de frecuencia de muestreo de entrada**
Ⓙ **Indicador de entrada digital**
❸ **Bandeja portadisco**
❹ **Tecla de apertura/cierre [open/close]**
(■ : indicador "disco colocado")
❺ **Tecla de parada [■ stop]**
❻ **Tecla de reproducción [► play]**
❼ **Teclas de salto [I◄◄/►►I] skip**
❽ **Tecla de pausa [❚❚ pause]**
❾ **Base del pie**
❿ **Tecla [input select]**
⓫ **Tecla de presentación visual [display]**
⓬ **Tecla de anulación [delete]**
⓭ **Tecla de programación [program]**
⓮ **Tecla de repetición [repeat]**
⓯ **Tecla de repetición de nua sola canción [single]**
⓰ **Teclas de código índice [◄ index ►]**
⓱ **Teclas de búsqueda [◄◄/►►] search**
⓲ **Tecla del atenuador [fader]**
⓳ **Tecla de silenciamiento [muting]**
⓴ **Teclas numéricas (1 – 0, +10)**
㉑ **Tecla de borrado [clear]**
㉒ **Tecla de verificación [check]**
㉓ **Tecla [auto space]**
㉔ **Tecla de repetición [A-B]**
㉕ **Tecla de tiempo [time]**
㉖ **Teclas de salida [output –/+]**

Operación básica

Además de las teclas de control básico del panel frontal, el control remoto tiene teclas para controlar todas las mismas funciones (excepto la tecla [power]). En la siguiente descripción de operaciones se asume que se emplea el control remoto a menos que se especifique lo contrario.

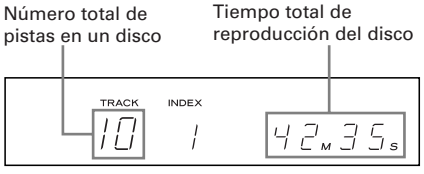
1. **Presione la tecla [power].**
- Conecte la alimentación del amplificador y ajuste el conmutador de entrada en CD.
2. **Presione la tecla [open/close].**
La bandeja portadisco se deslizará hacia afuera y la indicación "OPEN" aparecerá en el visor. Coloque el disco gentilmente en la bandeja con la etiqueta hacia arriba. El disco debe ser colocado dentro de las guías para el mismo en el centro de la bandeja.



Para disco compacto simple de 8 cm (3 pulgadas)

Para disco compacto de 12 cm (5 pulgadas)

3. **Presione nuevamente la tecla [open/close].**
La bandeja portadisco se cerrará y la indicación. "CLOSE" aparecerá en el visor.
- Después de leer los datos del disco (TOC), aparecerá indicado durante algunos segundos el número de pistas y el tiempo total de reproducción del disco.



4. **Presione la tecla play [►].**
La reproducción del disco se inicia desde la primera pista y se enciende el indicador ► reproducción.

ATENCION:
- No fuerce la bandeja con la mano durante su apertura y cierre.
- No deje la bandeja abierta mientras no utilice el reproductor a fin de prevenir la entrada de suciedad y polvo en el mecanismo.

■ Aunque la bandeja portadisco esté abierta...

Reproducción por acceso directo:
Al presionar las teclas numéricas correspondientes a la canción deseada, la bandeja se cerrará y la reproducción comenzará directamente desde la canción especificada sin tener que presionar la tecla play [►].

Ejemplo:
Para reproducir a partir de la 5" canción: Presione 5.
Para reproducir a partir de la 21" canción: Presione dos veces +10 y luego 1.

Cuando se presiona la tecla play [►]:
Se cierra la bandeja portadisco y se inicia la reproducción desde la primera pista.

Cuando se presiona la tecla pause [❚❚]:
La bandeja se cerrará y el reproductor ingresará en la modalidad de pausa al inicio de la primera pista, encendiéndose el indicador pausa.
Para iniciar la reproducción, presione la tecla de reproducción [►] o la tecla pausa [❚❚].

■ Para detener la reproducción

Para detener la reproducción:
Presione la tecla stop [■]. El reproductor se establece en el modo de parada.

Para suspender temporariamente la reproducción (modo de pausa):
Presione la tecla pause [❚❚]. Se detiene la reproducción en la posición actual del fonocaptor. Se enciende el indicador pausa. Para reanudar la reproducción desde la misma posición, presione nuevamente la tecla play [►] o la tecla pause [❚❚].

Repetición de una sola canción

Se reproduce una sóla pista después de lo cual el reproductor entra en el modo de parada.
1. **Presione la tecla [single].**
El indicador SINGLE se encenderá en el visor.
2. **Seleccione la pista presionando las teclas numéricos o las teclas [I◄◄/►►I].**
3. **Presione la tecla play [►].**

- Para salir de la modalidad de repetición de una sola canción, presione nuevamente la tecla [single].

Reproducción programada

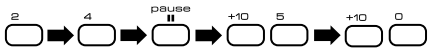
Esta función le permite programar la reproducción de hasta 30 canciones (pistas) (incluyendo "pausa") en el orden que desee.
Pueden programarse pausas en la memoria para detener la reproducción en la mitad.
Esta función es práctica cuando graba un disco compacto y tiene que dar vuelta el cassette para grabar en ambos lados.

■ Programación de las canciones deseadas

- Presione la tecla [program] en el modo de reproducción. La pista actual será programada como la primera pista.
- No se puede programar una "pausa" durante la reproducción.

Ejemplo:
Para programar canciones en el orden de 2 → 4 → [pause] → 15 → 10 en la modalidad de parada.

1. **Presione la tecla stop [■].**
2. **Presione la tecla [program].**
Se enciende el indicador PROGRAM.
3. **Presione las teclas en el orden siguiente:**



Aparecerá "PA" (pausa) en la indicación de número de pista con el número de programa "3".
Los mismos son automáticamente almacenados en la memoria de programa en orden.
- Si usted comete un error en el ingreso del número de pista, presione la tecla [clear].
4. **Presione la tecla play [►].**
La reproducción programada se inicia desde la primera pista programada.
- Cuando la unidad llega a una pausa programada, la reproducción es suspendida temporariamente. Para reiniciar la reproducción, presione la tecla de reproducción [►] o la tecla de pausa [❚❚].
- Durante la reproducción programada cuando se programa un código "PA", el contador de tiempo TOTAL REMAIN indica el tiempo restante total hasta el punto dónde se ha programado el código "PA". En este caso, cuando se reinicia la reproducción, el contador de tiempo TOTAL REMAIN indicará el tiempo restante total hasta el fin del programa.

ESPAÑOL

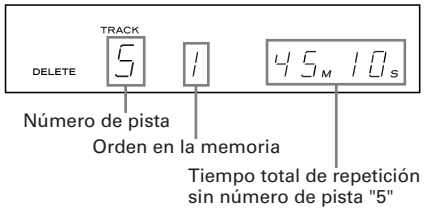
- Pueden programarse más de dos código "PA" en un programa, sin embargo, es imposible programar un código "PA" inmediatamente después de un código "PA" previamente programado.
- Los contenidos programados son retenidos en la memoria aún después de la finalización de la repetición programada o cuando la misma ha sido detenida presionando la tecla de parada [■].
- Cuando se presiona la tecla de parida [■] en el modo de parada, se borra completamente el contenido programado.
- Si se han programado pistas con números mayores que 20, el tiempo restante REMAIN o el tiempo restante TOTAL REMAIN no serán indicados en el visor.
- Para desactivar el modo de programación presione la tecla [program], la tecla [delete] o la tecla [single].

■ Borrado de la programación

Esto es lo opuesto a la programación normal, y es utilizada para programar las pistas que no serán reproducidas. Utilícela cuando haya en el disco pistas que usted no desee escuchar.

- Cuando presiona la tecla [delete] durante la reproducción no se borrará la pista que está siendo reproducida.
- No es posible programar una "pausa" en el modo de programa de borrado.

1. **Presione la tecla de parada [■].**
2. **Presione la tecla [delete].**
   Se encenderá el indicador DELETE.
   - El visor indicará el número total de pistas y el tiempo total de reproducción del disco.
3. **Presione las teclas numéricas correspondientes a los números de canciones que usted no desee escuchar, siguiendo el mismo procedimiento que en la programación normal.**

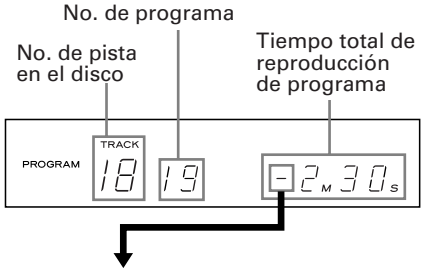


4. **Presione la tecla de reproducción [►].**
   Se inicia la reproducción con borrado programado.
   - Si el programa incluye el número de canción "21" o más, el tiempo total de reproducción no será indicado.
   - Cuando el reproductor para después de terminar el borrado de reproducción programada o cuando el reproductor para al presionar la tecla de parada [■], los datos con borrado programado son retenidos.
   - El presionar la tecla [delete] desactiva el modo de borrado y borra los datos del programa.
   - El presionar la tecla stop [■] cuando el reproductor no está reproduciendo borrará la memoria del programa de borrado.

■ Verificación del contenido de la programación

El contenido de la programación puede verificarse fácilmente utilizando la tecla [check].
Cada vez que presiona la tecla [check], aparecen el número de pista y el tiempo total de reproducción en el orden programado.

- Al verificar el contenido del programa, se visualiza el tiempo total de la reproducción programada independientemente de la indicación del modo de tiempo.
- Si el tiempo total de reproducción supera los 100 minutos, aparecerá uno de los siguientes códigos en el dígito correspondiente a las decenas de la indicación de los minutos:



Código	Significa
–	10
P	11
A	12
b	13
d	14
(Sin indicación)	15

El ejemplo anterior, por lo tanto, indica 102 minutos, 30 segundos.

- Si el tiempo total del programa supera los 150 minutos, no habrá ningún código. Luego de iniciada la reproducción, la indicación de los minutos mostrará un número que será el tiempo total de reproducción de la programación menos 160.
- Para verificar el programa de borrado presione la tecla [check]. Las pistas borradas son indicadas en orden numérico en la indicación TRACK.

■ Cambio de programa

Después de haber completado la programación, las pistas que no fueron seleccionadas pueden ser borradas del programa original o se podrán agregar nuevas canciones después de la originalmente programada de la siguiente manera.

■ Agregado

1. **Con el indicador PROGRAM encendido, presione la tecla de verificación para señalar el número de canción en el visor.**
2. **Para agregar nuevas canciones al programa, ingrese el número de canción utilizando las teclas numéricas (esto puede ser efectuado después de que la repetición programada haya comenzado); la canción será agregada después de la indicada que ha sido previamente programada.**
3. **Para agregar una pista a ser borrada, especifique el número de pista que desea borrar empleando las teclas numéricos.**

■ Borrado

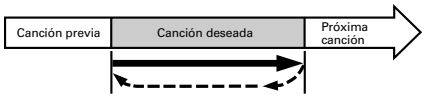
1. **resione la tecla [check] para llamar a la indicación el número de pista a ser borrada y luego presione la tecla [clear].**
   - El número de pista indicado será borrado y avanza la próxima pista.
2. **Repita los mismos pasos para borrar otros números de pista. Sin embargo, la pista que está siendo reproducida no puede ser borrada.**
3. **Cuando borra pistas con programa de borrado (para que pueden ser repetidas otra vez), presione la tecla [check] para llamar el número de pista a ser borrado y presione la tecla [clear].**

Función de repetición

Es imposible reproducir repetidamente todas o una de las pistas o una porción especificada (entre A - B) de una pista. La reproducción programada y la reproducción aleatoria también pueden ser repetidas.

.

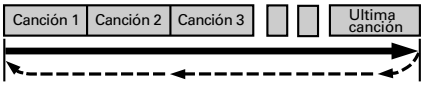
■ Repetición de una sóla pista (Modo de repetición de una sola canción)



1. **Con el modo de parada activado, presione la tecla [repeat], luego presione la tecla [single] en el control remoto.**
   Se encederán los indicadores SINGLE y REPEAT.
2. **Presione la tecla de reproducción [►].**
   Se repetirá la pista actual.
3. **La pista a ser repetida puede ser cambiada presionando las teclas [I◄◄/►►I], o las teclas numéricos.**
4. **Presione la tecla de reproducción [►].**

- De este modo, la pista deseada se repetirá continuamente.
- La repetición de una sóla pista puede ser activada durante el modo de repetición.

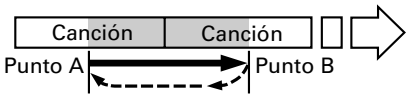
■ Repetición de todo un disco (Modo de repetición completa)



1. **Presione la tecla [repeat].**
   Se encederá el indicador REPEAT.
2. **Presione la tecla de reproducción [►]**
   Se iniciará la reproducción y cuando la unidad llegue al fin del disco, el reproductor volverá al principio de la primera música y la reproducción continuará repetidamente.

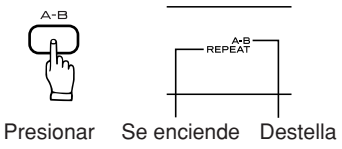
- La repetición de todas las pistas puede ser activada después de que la repetición haya comenzado normalmente presionando la tecla [repeat].

■ Repetición de una sección (repetición A-B)



La porción especificada (entre A y B) de una pista puede ser reproducida repetidamente.

1. **Presione las teclas numéricas o la tecla de reproducción [►] para iniciar la reproducción.**
2. **Designe el punto en el cual debe iniciarse la reproducción (punto A), presionando la tecla [A-B].**
   Se enciende el indicador REPEAT y destella el indicador A-B señalando que se ha ingresado el punto A.

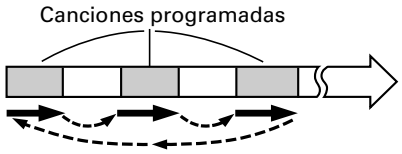


3 **Presione otra vez la tecla [A-B] (A-B y REPEAT se encienden continuadamente) en el punto final (B).**
La porción (A-B) será reproducida repetidamente.

- Luego de designar el punto A, para localizar rápidamente el punto B, utilice la tecla [►►] o [►►I] en lugar de efectuar una reproducción normal.
- La reproducción repetida A-B de porciones que se extienden más allá de una pista no es posible durante la reproducción programada, la reproducción con programación de borrado, la reproducción única o la reproducción aleatoria.
- Para cancelar la repetición y continuar la reproducción normal, presione la tecla [A-B].

■ Reproducción programada repetida

La función de repetición puede activarse inclusive en el modo de reproducción programada.
Para repetir todas las pistas programadas, presione la tecla [repeat].



- Para reproducir constantemente la pista que está siendo reproducida durante la repetición programada, presione la tecla ON de repetición de una sóla pista. Al hacer ésto, el programa original será borrado.
- Cualquier función de repetición puede ser cancelada presionando nuevamente la tecla [repeat] de tal modo que se apague el indicador REPEAT. Si ésto se efectúa durante la reproducción, el reproductor continuará la reproducción normal.

Búsqueda musical

■ Búsqueda musical utilizando las teclas [◄◄ / ►►] [search]

Durante la reproducción o en el modo de pausa, mantenga presionada la tecla [►►] para avanzar rápidamente la posición de reproducción y mantenga presionada la tecla [◄◄] para retroceder rápidamente la posición de reproducción.
Durante la búsqueda manual, podrá escucharse el sonido aunque disminuirá escuchando el sonido. Cuando escuche la parte requerida, suelte la tecla para restablecer el modo previo.

- Durante la modalidad de reproducción normal (o en la modalidad de repetición programada), cuando el reproductor llega al final del disco (o programa, después de que se haya presionado la tecla [►►], el reproductor entrará en la modalidad de pausa mientras que cuando el mismo llega al comienzo del disco (o programa después de haber presionado la tecla [◄◄], entrará en la modalidad de repetición.
- En el modo de repetición de una sóla pista, presionando la tecla [◄◄] o [►►], se moverá la posición de reproducción dentro de la misma pista.
- En el modo de reproducción programada, presionando la tecla [►►] o [◄◄] pasará a la próxima pista o a la anterior respectivamente.

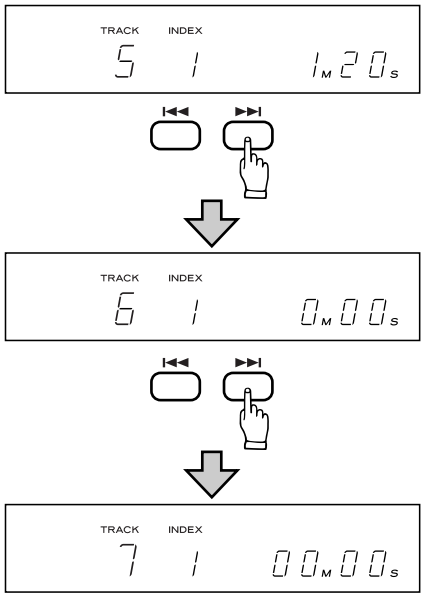
ESPAÑOL

■ Búsqueda musical utilizando las teclas [I◄◄/►►I] (MUSIC SKIP)

El comienzo de cualquier pista puede localizarse fácilmente utilizando las teclas [I◄◄] y [►►I] durante la reproducción o en el modo de pausa. Esta operación es claramente indicada por el indicador TRACK.

■ Para saltar a la próxima pista

Si presiona la tecla [►►I] durante la reproducción, el captor fonográfico saltará al comienzo de la próxima pista. Cada vez que presiona la tecla [►►I], el captor fonográfico saltará hacia la próxima pista y la reproducción comenzará desde el comienzo de la pista.



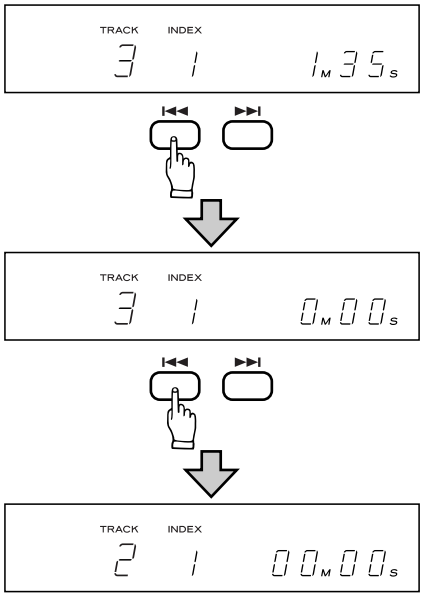
- Esta operación es posible aún cuando el modo de repetición de programa está activado, sin embargo, sólo las pistas programadas serán detectadas.

■ Para retroceder a la pista previa

Presione la tecla [I◄◄].

El reproductor retrocederá una pista cada vez que presione la tecla [I◄◄]. Si se presiona este botón durante una canción, el reproductor retrocederá al comienzo de la pista. Para que retroceda a la pista anterior, debe presionarse dos veces la tecla.

De este modo el reproductor puede retornar hasta el comienzo de la primera pista en el disco.



- Esta operación es posible aun en el modo de reproducción programada. Sin embargo, sólo serán detectadas las pistas programadas.

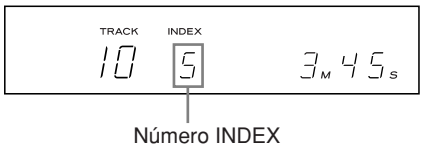
■ Búsqueda directa de pista

Seleccione el número de pista deseado utilizando la tecla [I◄◄] o [►►I] con el reproductor en el modo de parada. El presionar la tecla de reproducción [►] o el de pausa [❚❚], le permitirá al reproductor buscar la pista seleccionada y reproducirla.

■ Búsqueda de índice

La búsqueda de índice puede realizarse utilizando las teclas [◄ index ►] . Esta función le permite acceder directamente a cualquier punto deseado de discos donde haya registrado códigos INDEX.

1. **Seleccione la pista requerida en la cual está grabado el código índice deseado, utilizando las teclas numéricas.**
2. **Presione la tecla [◄ index ►] hasta que aparezca el número de índice deseado en el indicador INDEX.**



- El reproductor salta al punto índice seleccionado y la reproducción se inicia desde el punto donde está grabado el código designado.
- Si el número de índice designado sobrepasa el número de índice más alto en la pista seleccionada, la reproducción comenzará a partir del número índice más alto de la pista.
- Mientras el reproductor busca el punto índice designado, no se visualiza ninguna información en el contador de tiempo. Durante este tiempo, no puede activarse ninguno de las teclas de control exceptuando stop [■] y [open/close].

Código de índice:

Una pista está dividida en varios códigos. Aquí un índice se refiere a un número de código en una pista. Un disco codificado con números de índice está indicado con la marca (INDEX) .

■ Búsqueda directa de índice

Después de seleccionar un número de pista utilizando la tecla [I◄◄/►►I] , con el reproductor en la modalidad de parada, seleccione el número requerido de índice utilizando la tecla [◄ index ►]. La repetición comenzará a partir del índice seleccionado.

Espaciamiento automático

Esta función es útil para ubicar el principio de las pistas a ser grabadas en un MD o en cinta.

Con esta función es activada, quedará automáticamente un intervalo de unos 4 segundos entre canciones de tal manera que se reproduzcan con un espacio fijo.

1. **Para activarla, presione la tecla [auto space];** se encenderá el indicador AUTO SPACE en la indicación.
2. **Presione la tecla de reproducción [►].**

- Al presionar nuevamente esta tecla, se apaga el indicador y se cancela la función de espaciamiento automático.

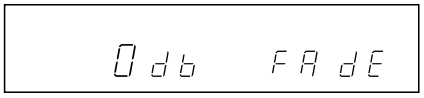
Control de volumen (salida: [–/+])

Empleando las teclas de salida, el volumen de los jacks OUTPUT puede ser controlado.
Si presiona la tecla +, aumentará el volumen y si presiona la tecla –, disminuirá.

- El nivel de salida sólo puede ser controlado cuando se emplea una conexión LINE OUT.
- "0 db" indica la salida máxima y "20 db" indica –20 db.
- Si mantiene la tecla – presionado, la indicación será "--db" y no se escuchará ningún sonido.

Entrada/Salida de atenuación

Durante la modalidad de repetición, presione la tecla [fader]. (El visor indicará "FAdE".)
La reproducción se atenuará gradualmente y el reproductor entrará en la modalidad de pausa.



Con el modo de pausa o silenciamiento activado, presione nuevamente la tecla del atenuador [fader] y la reproducción comenzará con un aumento gradual de volumen.

- La función de aparición/desaparición gradual está disponible sólo cuando se emplea la conexión LINE OUT.

Operación de silenciamiento.

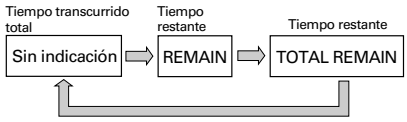
Al presionar la tecla [muting] se silencia la señal de salida (se corta el sonido del altavoz) y "--db" aparecen en la indicación.

- Aprox. 8 segundos más tarde, reaparecerá en el visor la información de reproducción.
- Para desactivar el modo de silenciamiento, presione la tecla [muting].
  Después de la indicación del nivel de salida reaparece la información de reproducción en la indicación.
- Tome precauciones para no ajustar el volumen en un nivel demasiado alto mientras el sonido está silenciado, de lo contrario el rápido aumento del nivel del volumen puede dañar los altavoces cuando se desactiva el silenciamiento.
- La función de silenciamiento está disponible sólo cuando se emplea una conexión LINE OUT.

Indicación del contador de tiempo

Presione la tecla [time] durante la reproducción para llamar la indicación de tiempo transcurrido y tiempo restante de la pista que está siendo reproducida.

- Presione la tecla [time] en el modo de parada para llamar la indicación del tiempo total de reproducción del disco y el número total de pistas en el disco durante varios segundos.



■ Indicación del tiempo transcurrido (Sin indicación: tiempo transcurrido)

Presione la tecla [time] para borrar la indicación de modo de tiempo.
El tiempo transcurrido de la pista que está siendo reproducida aparecerá indicado en minutos y segundos.

■ Indicación del tiempo restante (REMAIN)

Presione la tecla [time] para iluminar REMAIN.
Esto ofrece fácil comprobación del tiempo total restante de la pista que está siendo reproducida.

■ Indicación del tiempo total restante (TOTAL REMAIN)

Presione la tecla [time] para encender TOTAL REMAIN.
Esto ofrece fácil comprobación del tiempo restante total requerido para terminar el disco.

- Cuando se programa una "pausa" dentro del programa, se visualiza el tiempo restente hasta el punto donde se programó dicha pausa.
- Si una canción con un número mayor que 20 está siendo indicada durante la reproducción normal, el tiempo restante será indicado en el contador de tiempo, aún cuando se presione la tecla de tiempo.
- Si se han incluído en el programa pistas con números mayores que 20, el tiempo restante y el tiempo total restante pueden no ser indicados en el contador, dependiendo de la canción que está siendo reproducida.

Función de indicación

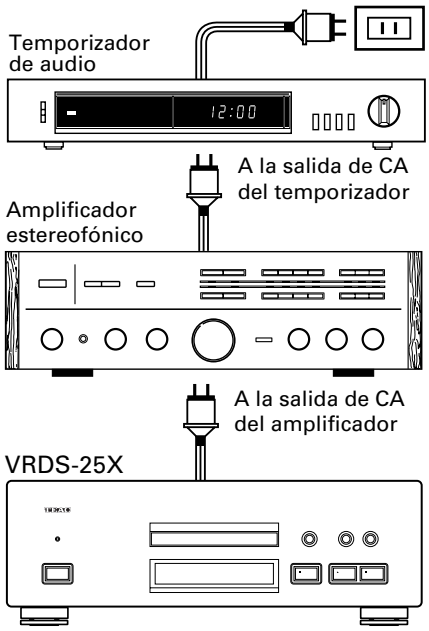
Si presiona la tecla de indicación [display] durante la repetición todos los indicadores que están encendidos se apagarán exceptuando la luz indicadora de alimentación.
Aún después de esta operación, el reproductor continuará la repetición.

- Si presiona cualquier tecla mientras esta función está desactivada, las indicaciones aparecerán en el visor durante 4 seg. aproximadamente.

Reproducción por temporizador

Usted puede activar la reproducción programada desde la pista deseada a la hora especificada cuando el reproductor esté conectado al temporizador opcional.

1. **Conecte el aparato y su sistema estereofónico a un temporizador de audio.**
2. **Conecte la alimentación del temporizador y de todos los componentes.**
3. **Ajuste el amplificador en el modo adecuado.**
4. **Coloque un disco en el aparato y cierre la bandeja portadisco.**
5. **Ajuste el tiempo preajustado para inicio de reproducción y para la desconexión de la alimentación.**
   (Se desconecta la alimentación de cada componente.)
6. **La alimentación de cada componente se conectará a la hora preajustada en el temporizador de audio y la reproducción se iniciará automáticamente desde la pista especificada.**



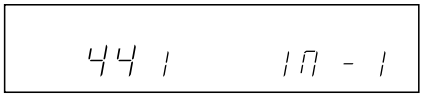
ESPAÑOL

Funcionamiento del modo DAC

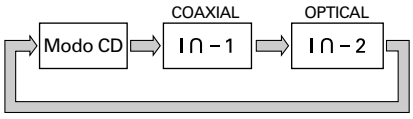
Modo DAC

Empleando el DAC incorporado (convertidor D/A), usted puede emplear esta unidad como convertidor D/A para otros componentes digitales.

1. **Presione la tecla [input select] para seleccionar un componente conectado al terminal COAXIAL DIGITAL IN.**
- La frecuencia de muestreo de entrada y la entrada 1 ("IN-1") aparecen en la ventanilla de indicación.



2. **Presione la tecla [input select] dos veces para seleccionar un componente conectado al terminal OPTICAL DIGITAL IN.**
- La frecuencia de muestreo de entrada y la entrada 2 ("IN-2") aparecen en la ventanilla de indicación.
- El presionarlo otra vez devuelve la platina al modo CD.



Notas:
- Las señales de entrada recibidas por los terminales DIGITAL IN saldrán por los terminales LINE OUT. Las mismas no salen por los terminales DIGITAL OUT.
- Cuando se deja desbloqueada la frecuencia de muestreo de entrada, aparece "--".
- Cuando se conecta la alimentación se desactiva el modo CD.
- Cuando presiona la tecla de reproducción [►] en el modo DAC, se activa el modo de CD.

Teclas de operación en el mando a distancia en el modo DAC

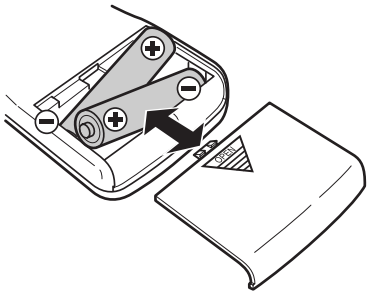
- Tecla [input select]
- Tecla [open/close]
- Tecla de reproducción [►]
- Tecla [muting]
- Teclas [output –/+]
- Tecla [display]

Operación de control remoto

Control remoto

Para emplear el mando a distancia apúntelo hacia el sensor remoto en la ventana de indicación del panel frontal de la unidad.

■ Colocación de las pilas



1. **Abra la tapa del compartimiento de las pilas.**
2. **Coloque dos pilas "AA" (R6, SUM-3).** Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo ⊕ y negativo ⊖ correctamente posicionados.
3. **Cierre la tapa hasta que se trabe.**

Cambio de pilas

Si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre el control remoto y el aparato, ello significa que las pilas están gastadas. En este caso, reemplácelas por nuevas.

Precauciones con las pilas
- Asegúrese de insertar las pilas con sus polaridades positiva ⊕ y negativa ⊖ correctas.
- Utilice el mismo tipo de pilas. Nunca utilice diferentes tipos de pilas juntas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de un mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se producen pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca arroje pilas agotadas al fuego.

Especificaciones

AUDIO
Número de canales: 2
Respuesta de frecuencia:
1 – 20,000 Hz ± 0,3 dB (RCA)
20 – 20,000 Hz ± 0,3 dB (XLR)
Relación señal/ruido:
Más de 110 dB (1 kHz)
Gama dinámica: Más de 99 dB (1 kHz)
Distorsión armónica: 0,0015% (1 kHz)
Lloro y trémolo:
No medible (exactitud de cuarzo)
Separación entre canales:
Más de 108 dB (1 kHz)
Salida: Analógica; 2,2 V eficaces (RCA)
2,2 V eficaces (XLR)
Digital; 0,5 Vp-p/75 ohmios (coaxial)
–15 dBM — –21 dBm (óptica)
Conversión D/A: DAC 4 de 20 bit con desplazamiento de 1/16
Filtro digital: Filtro digital de sobremuestreos óctuple de 25 bits
Filtro analógico: Filtro Butterworth de 3er. orden

FORMATO DE LA SEÑAL
Corrección de error: CIRC
Frecuencia de muestreo: 44,1 kHz
Bit de cuantificación: 16 bits lineal/canal
Código de modulación de canal: EFM
Velocidad de bits por canal:
4,3218 Mb/seg.

FONOCAPTOR
Tipo: Impulsor de objetivo, fonocaptor óptico láser de 3 haces
Objetivo: Impulsor paralelo bidimensional
Tipo de láser: Láser de semiconductor tipo GaAlAs
Longitud de onda: 780 nm

GENERALIDADES
Alimentación: 120 V de CA, 60 Hz (Modelo para EE.UU./Canadá)
230 V de CA, 50 Hz (Modelo para Europa/Ru)
Consumo: 18 watts
Dimensiones (An x Al x Pr):
442 x 153 x 344 mm
(incluyendo : Base del pie)
Peso (neto): 16,5kg
Accesorios de serie:
Control remoto inalámbrico (RC-657; para la versiór con acabado en oro o RC-658; para la versión con acabado en negro) x 1,
Pila (tipo SUM-3, "AA", "R6") x 2,
Llave de bloueo x 1, Base del pie x 4,
Cordón de alimentación CA x 1

- Posibles mejoras puede originar cambios en las especificaciones o características sin aviso.
- Las ilustraciones puede diferir ligeramente de los modelos de producción.

Detección de problemas

La detección básica de problemas de un reproductor de compact disc es similar a la cualquier otro equipo eléctrico o electrónico. Siempre verifique primero las causas posibles más obvias. Para darle una idea de ello verifique lo siguiente.

Problema	Causa probable	Solución
No se enciende al presionar power.	La clavija de alimentación no está bien enchufada.	Enchúfela firmemente.
No se reproduce el disco colocado.	El disco está colocado al revés.	Colóquelo con la etiqueta hacia arriba.
	El disco está sucio.	Limpia la superficie del disco.
No hay salida de audio. (o el nivel es muy bajo).	La conexión al sistema estereofónico es incorrecta.	Verifique las conexiones.
La reproducción se inicia al encender el aparato.	Hay un disco en el reproductor.	Si hay un disco en el aparato al encenderlo, éste comenzará a reproducirse automáticamente. Retire el disco del reproductor a menos que vaya a realizar una reproducción programada.
Sólo puede reproducirse una sola canción.	La tecla single está activada.	Presiónela para desactivarla.
No se reproduce lo programado.	No se ha presionado la tecla program.	Presiónela para que aparezca "PROGRAM".
	No se ha presionado la tecla play.	Presiónela.
Mal seguimiento (salto del sonido).	El reproductor recibe vibraciones o sacudidas.	Cambie la posición de instalación del reproductor.
	El disco está sucio.	Limpie la superficie del disco.
Zumbido.	La clavija monopolar del cordón no está bien conectada.	Reconecte firmente la clavija.
Ruido en el sintonizador.	El reproductor está muy cerca del sintonizador.	Mantenga una distancia razonable entre ellos o apague el reproductor.
Es imposible el uso de la unidad de control remoto.	El interruptor power del reproductor está desactivado (OFF).	Active el interruptor (ON).
	No hay pilas en la unidad de control remoto.	Coloque pilas.

Atención:
Puesto que el aparato incorpora una microcomputadora, es posible que no funcione correctamente debido a ruidos externos, etc. Si esto sucediera, apague el aparato, luego vuelva a encenderlo y reinicie las operaciones.

Alvorens in gebruik te nemen

Lees dit alvorens het toestel in gebruik te nemen

- Kies de plaats zorgvuldig voor het installeren van dit toestel. Vermijd plaatsen in het directe zonlicht of dichtbij een warmtebron. Vermijd ook plaatsen die blootstaan aan trillingen en overmatig stof, te veel hitte, koude of vocht. Houd het toestel uit de buurt van bronnen met brom zoals transformators en motoren.
- Open de behuizing niet daar dit kan resulteren in schade aan de schakelingen of een elektrische schok. Neem contact op met de dealer mochten er vreemde voorwerpen in het toestel komen.
- Vermijd vingerafdrukken op de disc. Plaats nooit een gebarste of bekraste disc.
- Bij het uitnemen van de stekker uit het stopcontact altijd de stekker zelf beetpakken en nooit aan het snoer trekken.
- Raak om de laser-aftastkop niet te verontreinigen deze nooit aan en vergeet niet de discschuif te sluiten.
- Probeer het toestel niet te reinigen met chemische oplosmiddelen daar deze de afwerking kunnen aftasten. Gebruik een schone, droge doek.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats om deze later te kunnen naslaan.

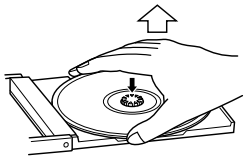
Pas op met condensatie
Wanneer de disc-speler (of een compact disc) van een koude naar een warme plaats verplaatst wordt of gebruikt wordt na een plotselinge verandering in de temperatuur, bestaat er kans op condensatie. Waterdamp in de lucht kan nl. gaan condenseren op het mechanisme of op de aftastkop. Als zich waterdruppeltjes op deze onderdelen vormen, is juiste weergave niet mogelijk omdat de laser de informatie op de disc niet goed kan lezen. Om dit te voorkomen is het, wanneer u de discspeler gaat gebruiken in een omgeving waar condensatie zou kunnen optreden, verstandig het toestel met de stekker in het stopcontact voor 1 à 2 uur (afhankelijk van de hoeveelheid condensatie) niet te gebruiken. Als dit gebeurd is, zal de discspeler dezelfde temperatuur gaan aannemen als zijn omgeving.

Hanteren van discs

Dit toestel is speciaal ontworpen voor weergave van compact discs met het "DIGITAL AUDIO"teken. Andere discs kunnen niet worden weergegeven.

- Plaats de compact disc altijd met het label naar boven in de discschuif. (Slechts een kant van een compact disc kan worden weergegeven.)
- Druk om een disc uit het doosje te halen op het middengedeelte van het doosje en til de disc voorzichtig op door hem aan de kanten vast te houden.

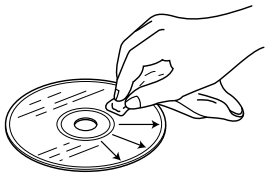
Juiste wijze om een disc te pakken



Juiste wijze om een disc vast te houden

- Vingerafdrukken en stof dienen zorgvuldig van de opgenomen kant van de disc te worden geveegd met een zachte doek.

Afvegen van binnen naar buiten

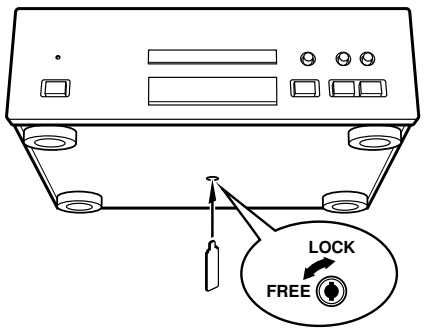


- Gebruik nooit chemicaliën zoals sprays voor grammofoonplaten, antistatische sprays of vloeistof, benzine of verfverdunner om compact discs te reinigen. Dergelijke chemicaliën zullen het oppervlak van de disc onherstelbaar beschadigen.
- Discs dienen na gebruik in hun doosjes te worden opgeborgen om ernstige beschadigingen zoals krassen te voorkomen waardoor de aftastkop stukken informatie gaat overslaan.
- Stel discs niet voor langere tijd bloot aan zonlicht of een hoge vochtigheid of temperatuur.
  Lang blootstellen aan hoge temperaturen kan de disc doen kromtrekken.
- Plak geen papier en schrijf niet met een balpen op het oppervlak aan de kant met het label.

Anti-schokbeugel

Het systeem is beveiligd met een speciale anti-schokbeugel, die dient om het laser-aftastmechanisme tijdens transport te beschermen tegen schokken en trillingen.

- **Ontgrendelen van de anti-schokbeugel**
  Vergeet niet voor het gebruik deze beugel te ontgrendelen. De beugel is toegankelijk via de onderkant van de CD-speler. Plaats het toestel met het achterpaneel op een stevige, egale ondergrond, zoals getoond in de afbeelding. Steek vervolgens het bijgeleverde metalen plaatje (voor het vergrendelen en ontgrendelen) in de opening en draai de schroef naar "FREE".
- **Transporteren van het toestel**
  Alvorens het toestel te transporteren, dient u de anti-schokbeugel weer te vergrendel. Open eerst de disc-lade en controleer dat er geen disc in aanwezig is. Vergrendel vervolgens de beugel door de schroef met het metalen plaatje naar "LOCK" te draaien.



■ Digitale ingangsaansluitingen

Dit apparaat biedt 2 digitale ingangsaansluitingen (DIGITAL IN): 1 voor coaxiaalkabel (COAXIAL) en 1 optisch (OPTICAL). Door aansluiten op een andere digitale component kunt u dit apparaat gebruiken als digitaal-analoog omzetter, om via functies als DSRLL, ZDⅡ en de 1/16 verschuiving 20-bit DAC, fraaie geluidskwaliteit en uitstekende prestaties te leveren.
(Zie pagina 62.)

- DSRLL
  Deze digitale terugkoppelingslus (Digital Servo Ratio Locked Loop) vermindert de jitter-vervorming in alle digitale ingangssignalen.
- ZDⅡ
  De ZDⅡ ruisomvormer zorgt voor optimale conversiestappen via dithering, terwijl de 1/16 (digitale) verschuivingsmethode van de 20-bit DAC bijdraagt aan topkwaliteit digitaal-analoog omzetting.

Aansluitingen

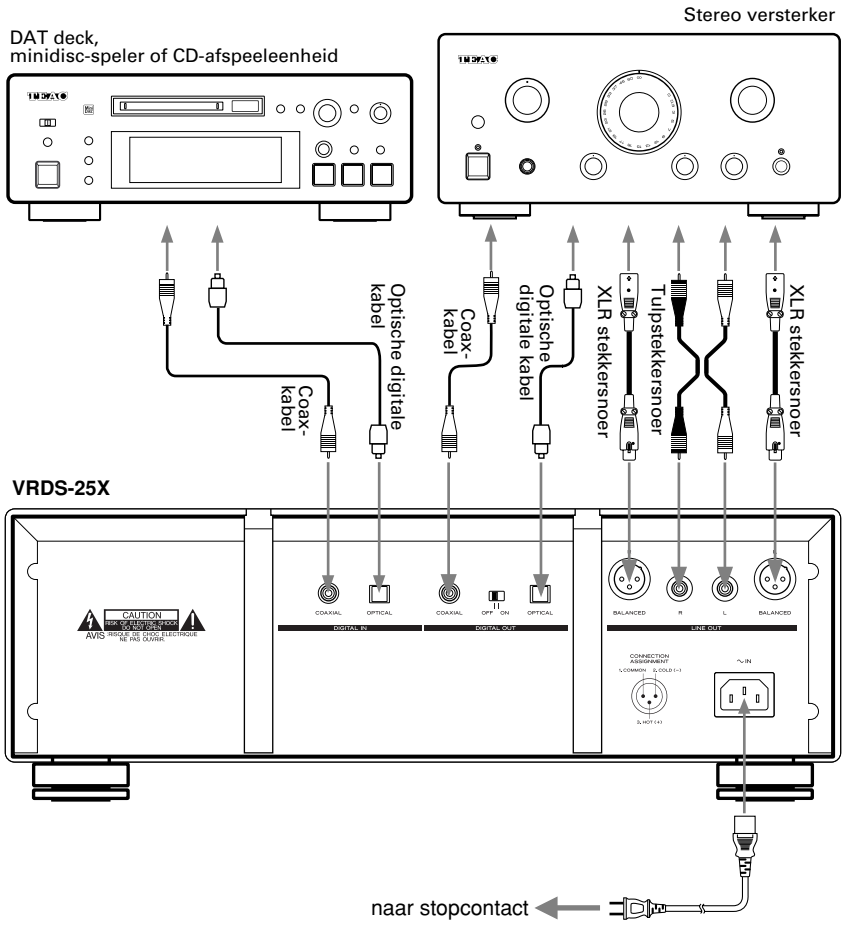
- Schakel alle betrokken apparatuur uit, voor u de aansluitingen gaat maken.
- Lees voor het aansluiten van andere apparatuur de daarbij behorende gebruiksaanwijzingen door.

Opmerking:
Mocht de compact disc speler storing veroorzaken in de weergave van radio of televisie, laat dan een ruime afstand tussen deze toestellen onderling.

■ Aansluiten op digitale apparatuur

DIGITAL IN aansluitingen
Gebruik een digitale optische kabel (los verkrijgbaar) of een coaxiaalkabel (los verkrijgbaar) om deze DIGITAL IN aansluitingen te verbinden met de DIGITAL OUT uitgangsaansluitingen van een andere digitale geluidsbron (zoals een minidisc-speler, een DAT deck of een CD-afspeeleenheid).

- De ingangssignalen die binnenkomen via de DIGITAL IN aansluitingen worden alleen doorgegeven via de analoge LINE OUT aansluitingen, dus niet via de DIGITAL OUT aansluitingen van dit apparaat.



■ Aansluiten op een stereo versterker

Analoge uitgangsaansluitingen (LINE OUT)
Analoge signaalverbinding
Verbind de LINE OUT uitgangen met de CD ingangen van een stereo versterker, met behulp van een RCA tulpstekkersnoer (los verkrijgbaar) of een snoer met XLR-type (gebalanceerde) Cannon-stekkers (los verkrijgbaar).

Digitale uitgangsaansluitingen (DIGITAL OUT)
Digitale signaalverbinding
Verbind de DIGITAL OUT aansluiting van de CD-speler met de daarvoor bedoelde DIGITAL INPUT aansluiting van de versterker, als de versterker beschikt over digitale ingangen. (Gebruik een los verkrijgbare coaxiaalkabel of optische digitale kabel.)

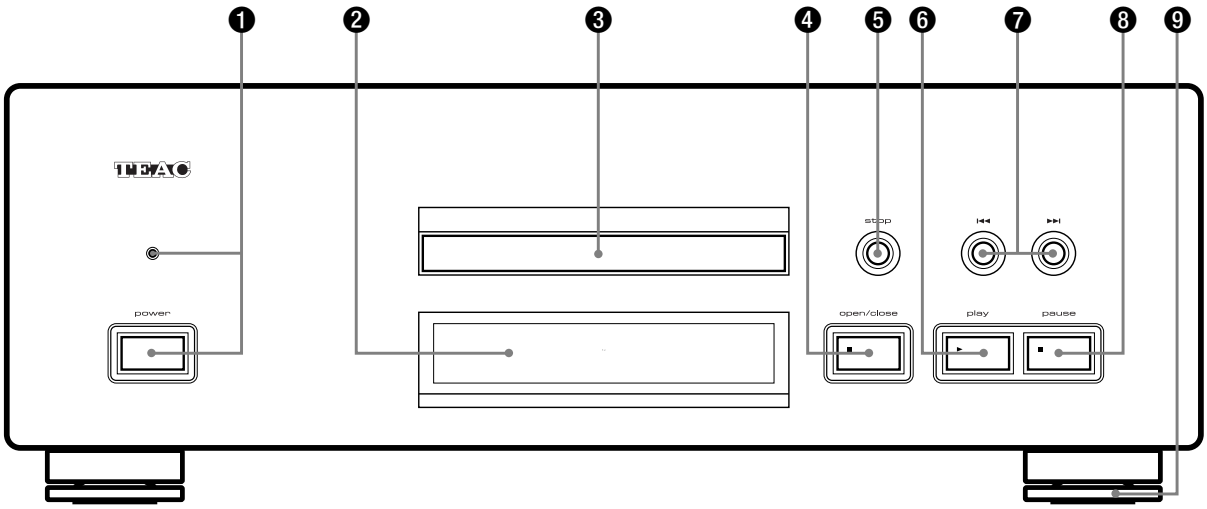
- Zet voor weergave van een digitaal signaal de digitale uitgangsschakelaar op ON.
- Voor het aansluiten van een optische digitale kabel verwijdert u aan beide zijden de beschermdopjes van de aansluitingen. Gebruikt u geen optische digitale kabel, laat de beschermdopjes dan op hun plaats.

■ Netsnoer

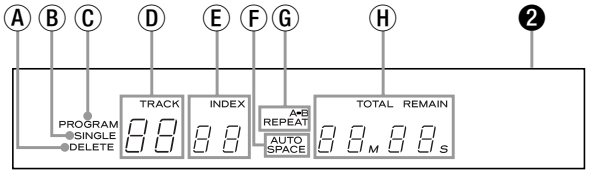
Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact met het juiste voltage.

NEDERLANDS

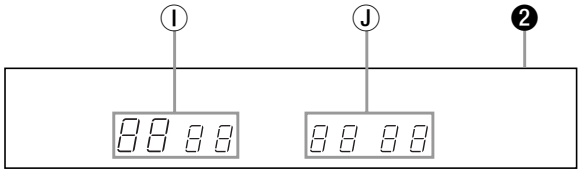
Bedieningsorganer

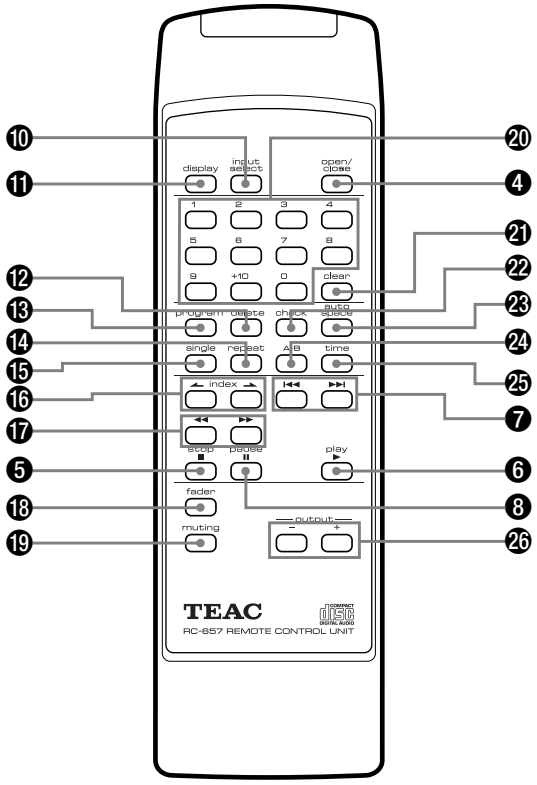


CD-speler functie:



Digitaal-analoog omzetter functie:





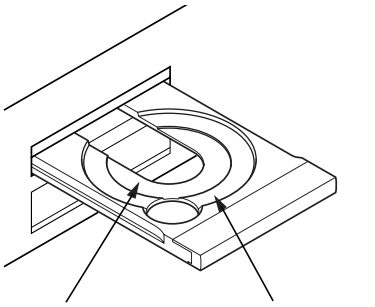
❶ **Spanningsschakelaar [power] (◎ : spanningslampje)**
❷ **Multifunctioneel uitleesvenster**
- Ⓐ **Wisindicator (DELETE)**
- Ⓑ **Enkel-nummer weergave-indicator (SINGLE)**
- Ⓒ **Programmeerindicator (PROGRAM)**
- Ⓓ **Muziekstuknummer (TRACK)**
- Ⓔ **Indexindicator (INDEX)**
- Ⓕ **Automatisch intervalindicator (AUTO SPACE)**
- Ⓖ **Herhaal/blok A-B indicator (REPEAT/A-B)**
- Ⓗ **Resterende speelduur-aanduiding (TOTAL/REMAIN)**
- Ⓘ **Bemonsteringsfrequentie-aanduiding**
- Ⓙ **Digitale ingangsaanduiding**

❸ **Disc-lade**
❹ **Open/dicht toets [open/close] (■ : "disc geplaatst" indicator)**
❺ **Stoptoets [■ stop]**
❻ **Weergavetoets [► play]**
❼ **[I◄◄/►►I] verspring toetsen**
❽ **Pauzetoets [❚❚ pause]**
❾ **Trillingsdempende voet**
❿ **Ingangskeuzetoets [input select]**
⓫ **Aanduidingskeuzetoets [display]**
⓬ **Wistoets [delete]**
⓭ **Programmeertoets [program]**
⓮ **Herhaaltoets [repeat]**
⓯ **Toets voor weergave van één muziekstuk [single]**
⓰ **Indextoetsen [◄ index ►]**
⓱ **[◄◄/►►] zoek toetsen**
⓲ **Fadertoets [fader]**
⓳ **Dempingstoets [muting]**
⓴ **Cijfertoetsen (1 – 0, +10)**
㉑ **Wistoets [clear]**
㉒ **Controletoets [check]**
㉓ **Automatische intervaltoets [auto space]**
㉔ **[A-B] herhaaltoets**
㉕ **Tijdtoets [time]**
㉖ **Uitgangstoetsen [output –/+]**

Basisbediening

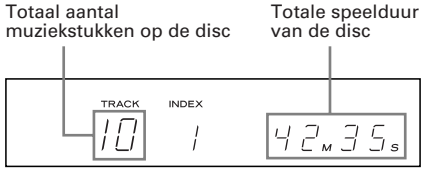
Naast alle basisbedieningstoetsen op het voorpaneel heeft de afstandsbediening toetsen voor bediening van alle functies (behalve voor de [power] toets). De volgende bedieningsbeschrijving gaat er van uit dat de afstandsbediening wordt gebruikt, tenzij anders vermeld.

1. **Druk op de [power] aan/uit-schakelaar.**
- Schakel de versterker in en zet de ingangskeuzeschakelaar op "CD".
2. **Druk op de [open/close] toets.**
De discschuif komt naar buiten en "OPEN" wordt op de display getoond. Plaats de disc met het label omhoog wijzend voorzichtig op de schuif. De disc dient binnen de uitsparingen te liggen.



Voor 8 cm "single" discs — Voor 12 cm discs

3. **Druk nogmaals op de [open/close] toets**
De discschuif sluit en "CLOSE" wordt op de display getoond.
- Nadat de inhoudsopgave (TOC) van de disc is gelezen, wordt enkele seconden lang het totale aantal muziekstukken en de totale speelduur van de disc aangegeven.



4. **Druk op de play [►] toets.**
Weergave start vanaf het begin van het eerste fragment en de ► weergave-indicator licht op.

WAARSCHUWINGEN:
- Forceer de diskschuif tijdens het openen en sluiten niet met de hand.
- Laat de diskschuif niet open wanneer de comapkt diskspeler niet gebruikt wordt om zo te voorkomen dat vuil en stof het mechanisme binnendringen.

■ Zelfs als de discschuif open is...

Directe weergave van een bepaald fragment:
Door op een cijfertoets van een bepaald fragmentnummer te drukken, wordt de discschuif automatisch gesloten en de weergave vanaf dit fragment gestart. U hoeft in dit geval niet eerst op de play [►] toets te drukken.

Voorbeeld:
Weergave vanaf het 5e fragment:
Druk op 5 .
Weergave vanaf het 21e fragment:
Tweemaal op +10 drukken,
en dan op 1 .

Wanneer de play [►] toets ingedrukt wordt:
De discschuif wordt gesloten en weergave begint vanaf het eerste fragment.

Wanneer de pause [❚❚] toets ingedrukt wordt:
De discschuif sluit en de speler schakelt aan het begin van het eerste fragment in de pauzefunctie en de pauze-indicator licht op. Druk op de play [►] weergavetoets of de pause [❚❚] toets om het afspelen te starten.

■ Stoppen van de weergave

Stoppen van de weergave:
Druk op de stop [■] toets. De stopfunctie wordt ingeschakeld.

Tijdelijk onderbreken van de weergave (pauzefunctie):
Druk op de pause [❚❚] toets. Weergave stopt bij de huidige positie. De pauze-indicator licht op. Druk nogmaals op de play [►] toets of de pause [❚❚] toets om de weergave vanaf dezelfde positie te hervatten.

Weergave van slechts één fragment

Alleen het gekozen fragment wordt weergegeven. Daarna schakelt de speler in de stopfunctie.

1. **Druk op de [single] toets voor weergave van één fragment.**
De SINGLE indicator licht op de display op.
2. **Kies het gewenste muziekstuk met de cijfertoetsen of de [I◄◄/►►I] zoektoetsen.**
3. **Druk op de play [►] toets.**

- Druk nogmaals op de [single] toets voor weergave van één fragment om deze functie uit te schakelen.

Geprogrammeerde weergave

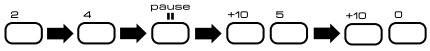
Middels geprogrammeerde weergave kunnen maximaal 30 fragmenten (nummers) voor weergave (en een pauze) in elke gewenste volgorde worden geprogrammeerd.
Een pauze kan ook geprogrammeerd worden in het geheugen om de geprogrammeerde weergave tussentijds te onderbreken. Deze functie is handig wanneer u een cassette om moet draaien voor het opnemen van een CD op beide kanten van de cassette.

■ Programmeren van gewenste fragmenten

- Druk tijdens weergave op de programmeertoets. Het weergegeven muziekstuk wordt dan als het eerste nummer geprogrammeerd.
- Tijdens het afspelen kunt u geen "pauze" programmeren.

Voorbeeld:
Tijdens de stopfunctie fragmenten 2 → 4 → pause → 15 → 10 in deze volgorde programmeren.

1. **Druk op de stop [■] toets.**
2. **Druk op de [program] toets.**
De PROGRAM indicator licht up.
3. **Druk de toetsen als volgt in:**



In plaats van het muziekstuknummer verschijnt er "PA", met het programmanummer "3".
De gekozen muziekstukken worden automatisch in deze volgorde geprogrammeerd.
- Bij een vergissing in de nummerkeuze drukt u op de [clear] wistoets. Telkens wanneer u op de [clear] toets drukt, wordt het laatste geprogrammeerde nummer gewist.
4. **Druk op de [►] play toets.**
De programmaweergave begint met het eerst geprogrammeerde muziekstuk.
- Bij het bereiken van een geprogrammeerde pauze zal de programma-weergave tijdelijk pauzeren. Om dan het afspelen te hervatten, drukt u op de play [►] weergavetoets of de pause [❚❚] toets.
- Als er een "PA" pauzecode geprogrammeerd is, zal de TOTAL REMAIN speelduur-aanduiding tijdens de eerste helft van de programmaweergave slechts de totale resterende speelduur tot aan de pauze tonen. Na het hervatten van de programmaweergave toont de TOTAL REMAIN speelduur-aanduiding wel de totale resterende speelduur tot aan het einde van het muziekprogramma.

NEDERLANDS

- Er kunnen wel twee of meer "PA" pauzecodes in een programma worden geprogrammeerd, maar het is niet mogelijk twee "PA" codes direct op elkaar te laten volgen.
- De geprogrammeerde inhoud blijft in het geheugen bewaard nadat het programma is weergegeven of het programma wordt gestopt door op de [■] stoptoets te drukken.
- Indien tijdens de stopfunctie op de [■] stoptoets wordt gedrukt, zal de gehele inhoud van het programma worden gewist.
- Als er muziekstuknummers hoger dan 20 zijn geprogrammeerd, wordt de REMAIN of TOTAL REMAIN resterende speelduur niet aangegeven.
- Druk op de [delete] of de [single] toets of nogmaals op de [program] toets om de programmafunctie uit te schakelen.

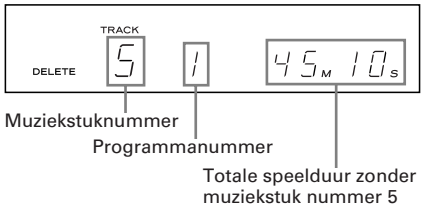
■ Nummers programmeren zodat deze niet worden weergegeven

Deze methode is tegengesteld aan het normale programmeren waarbij u juist uw favoriete nummers vastlegt. Programmeer nummers die u niet wenst te beluisteren met deze methode.

- Indien u tijdens weergave op de wistoets drukt, wordt het spelende fragment niet gewist.
- Programmeren van een pauze is niet mogelijk tijdens het weglaat-programmeren.

1. **Druk op de stop [■] toets.**
2. **Druk op de [delete] toets.**
   De "DELETE" indicator licht op.
- Het uitleesvenster toont het totaal aantal muziekstukken en de totale speelduur van de disc.

3. **Druk net zoals bij het normale programmeren op de cijfertoetsen voor de muziekstuknummers, maar nu voor die muziekstukken die u niet wilt horen.**

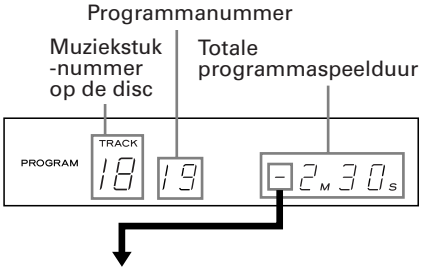


4. **Druk op de [►] weergavetoets.**
   Nu begint de programmaweergave, met overslaan van de ongewenste nummers.
- Als het programma een muziekstuk met nummer 21 of hoger bevat, wordt de resterende speelduur niet aangegeven.
- Wanneer de speler stopt, na afloop van de weglaat-programmaweergave of na indrukken van de stop [■] toets, blijft het weglaat-programma in het geheugen bewaard.
- Bij indrukken van de [delete] weglaattoets wordt de weglaat-programmafunctie uitgeschakeld en vervallen de geprogrammeerde gegevens.
- Wanneer u in de stopstand op de stop [■] toets drukt, worden de nummers van uw weglaat-programma uit het geheugen gewist.

■ Nagaan van de geprogrammeerde inhoud

De geprogrammeerde inhoud van het programma kan eenvoudig nagegaan worden m.b.v. de [check] toets.
Telkens wanneer u op de [check] controletoets drukt, verschijnt het volgende geprogrammeerde nummer en de totale speelduur van de gekozen muziekstukken.

- Bij het controleren van de inhoud van het programma wordt de totale programmaspeelduur aangegeven, ongeacht de gekozen tijdsaanduiding.
- Als de totale speelduur meer dan 100 minuten bedraagt, toont het tiental van de minuten-aanduiding een van de volgende codes:



Code	Betekent
–	10
P	11
A	12
b	13
d	14
(geen aanduiding)	15

In het bovenstaande voorbeeld wordt dus 102 minuten en 30 seconden aangegeven.

- Als de totale programmaspeelduur meer dan 150 minuten bedraagt, zal er code verschijnen. Na het starten van de weergave geeft de minuten-aanduiding de totale speelduur min 160 minuten aan.
- Om het weglaat-programma te controleren, drukt u op de [check] controletoets. De muziekstukken die u hebt gekozen voor overslaan worden in de nummervolgorde aangegeven in de TRACK display.

■ Veranderen van het programma

Na het programmeren kunt u op de volgende manier bepaalde fragmenten uit het programma wissen of andere fragmenten toevoegen.

■ Toevoeging

1. **Druk terwijl de PROGRAM indicator is opgelicht op de [check] controletoets zodat het fragmentnummer op de display wordt getoond.**
2. **Indien u nieuwe fragmenten aan het programma wenst toe te voegen, voert u de nummers van deze in met de cijfertoetsen (dit is tevens mogelijk nadat de geprogrammeerde weergave reeds is gestart). Het fragmentnummer wordt op deze manier aan het programma toegevoegd.**
3. **Om nog een ongewenst fragment toe te voegen, kiest u met de cijfertoetsen het nummer van het fragment dat u wilt weglaten.**

■ Wissen

1. **Druk op de [check] controletoets totdat u het nummer ziet van het fragment dat u wilt wissen en druk dan op de [clear] wistoets.**
- Het aangegeven nummer wordt gewist en het volgende fragmentnummer verschijnt.

2. **Herhaal deze stappen voor het wissen van andere fragmentnummers. Het is echter niet mogelijk het nummer van het spelende fragment te wissen.**
3. **Voor het wissen een weglaat-geprogrammeerd nummer (zodat het fragment juist weer wel wordt weergegeven) drukt u op de [check] controletoets totdat u het nummer ziet van het fragment en dan drukt u op de [clear] wistoets.**

Herhalingsfunctie

U kunt alle muziekstukken, een enkel muziekstuk of een gekozen muziekpassage (tussen punten A en B) herhaald laten afspelen. Ook de geprogrammeerde weergave kan herhaald worden.

■ Herhalen van een enkel muziekstuk (Enkel herhalingsfunctie)

1. **Druk in de stopstand op de [repeat] herhaaltoets om de herhaalfunctie in te schakelen en druk dan op de [single] enkel-nummer toets van de afstandsbediening.**
   De SINGLE en REPEAT indicators lichten op.
2. **Druk op de play [►] weergavetoets.**
   Het spelende muziekstuk zal dan herhaald worden.
3. **U kunt het te herhalen muziekstuk veranderen met de [I◄◄/►►I] toetsen of de cijfertoetsen.**
4. **Druk op de [►] weergavetoets.**

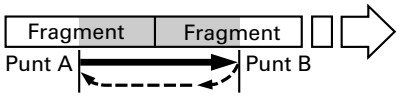
- Dan wordt het gekozen muziekstuk herhaald weergegeven.
- De herhaalde weergave van één muziekstuk kan ook tijdens weergave worden ingeschakeld.

■ Herhalen van een gehele compact disc (REPEAT ALL - volledige herhaalfunctie)

1. **Druk tweemaal op de [repeat] toets.**
   In het uitleesvenster lichten de "REPEAT" indicator op.
2. **Druk op de play [►] weergavetoets.**
   De compact disc wordt nu in zijn geheel weergegeven, aan het eind ervan gaat de CD-speler helemaal terug naar het begin van het eerste muziekstuk om daar opnieuw te beginnen en zo wordt de gehele CD herhaaldelijk weergegeven.

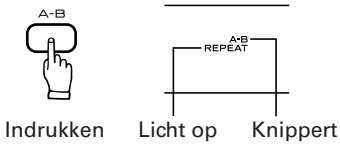
- De herhaalde weergave van alle muziekstukken kan ook worden ingeschakeld tijdens normale weergave. Druk hiervoor op de herhaaltoets.

■ Herhalen van een gewenst gedeelte (A-B herhalingsfunctie)



U kunt een zelf gekozen muziekpassage (tussen punten A en B) herhaald laten weergeven.

1. **Druk op de cijfertoetsen of de [►] weergavetoets om de weergave te starten.**
2. **Kies het beginpunt voor de te herhalen passage (punt A) door daar op de [A-B] toets te drukken.**
   De REPEAT aanduiding licht op en de A-B aanduiding knippert om aan te geven dat punt A vastgelegd is.

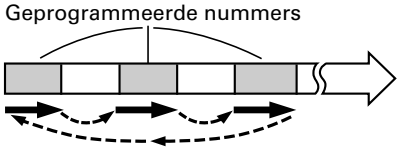


3. **Druk bij het eindpunt van de te herhalen passage (punt B) nogmaals op de [A-B] toets (zodat de A-B en REPEAT aanduidingen blijven branden).**
   De aldus afgebakende muziekpassage (A-B) wordt dan herhaald weergegeven.

- Na het vastleggen van punt A kunt u desgewenst punt B met de [►►] zoektoets of de [►►I] verspringtoets sneller opzoeken dan met de normale weergave.
- De A-B herhaalfunctie voor een passage die zich over meer dan een muziekstuk uitstrekt is niet bijgeleverd tijdens programmaweergave, weglaat-programmaweergave of enkel-nummer weergave.
- Om de herhaalde weergave uit te schakelen en door te gaan met normale weergave drukt u nogmaals op de [A-B] toets.

■ Herhaalde programmaweergave

De herhaalfunctie kan ook tijdens programmaweergave worden ingeschakeld.
Druk op de herhaaltoets om alle geprogrammeerde muziekstukken herhaald weer te geven.



- Als u tijdens herhaalde programmaweergave op de toets voor weergave van een enkel nummer drukt, wordt alleen het weergegeven muziekstuk verder herhaald weergegeven. Daarbij wordt het eerdere muziekprogramma gewist.
- Alle herhaalfuncties kunnen worden uitgeschakeld door op de herhaaltoets te drukken, zodat de REPEAT aanduiding dooft. Als u dit tijdens weergave doet, zal de CD-speler doorgaan met normale weergave.

Muziekzoekfunctie

■ Muziekzoeken m.b.v. de [◄◄ / ►►] toetsen (zoeken)

Houd de [►►] toets tijdens weergave of de pauzefunctie ingedrukt om de aftastkop snel in voorwaartse richting te bewegen en druk op de [◄◄] toets om in achterwaartse richting te gaan.
Tijdens handbediend zoeken is geluid hoorbaar maar met een laag volume. Hierdoor kunt u door naar het geluid te luisteren een gewenst gedeelte snel opzoeken.
Laat de toets bij het bereiken van het gewenste gedeelte los om zo de eerder ingestelde functie opnieuw in the stellen.

- Tijdens de normale weergavefunctie (of tijdens geprogrammeerde weergave) schakelt de speler in de pauzefunctie indien met de [►►] toets het eind van de disc (of het programma) wordt bereikt. Indien echter het begin van de disc (of het programma) met de [◄◄] toets wordt bereikt, schakelt de speler weer in de weergavefunctie.
- Tijdens herhaalde weergave van een enkel muziekstuk kunt u met de [◄◄] of [►►] zoektoets alleen een ander punt binnen het weergegeven muziekstuk opzoeken.
- Tijdens de programmaweergave kunt u met de [►►] of [◄◄] zoektoets doorgaan naar een volgend, resp. voorgaand geprogrammeerd muziekstuk.

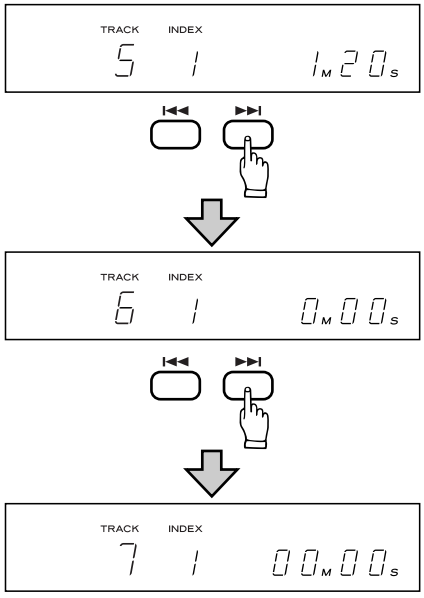
NEDERLANDS

■ Muziekzoeken met de [I◄◄/►►I] toetsen (verspringen)

Tijdens weergave of in de pauzestand kunt u gemakkelijk het begin van een muziekstuk opzoeken met de [I◄◄] en [►►I] toetsen. Het verspringen van muziekstukken wordt duidelijk in het TRACK venster aangegeven.

■ Verspringen naar een volgend muziekstuk

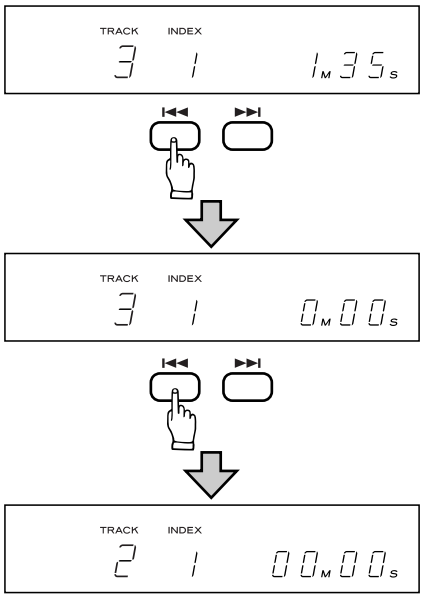
Wanneer u tijdens afspelen op de [►►I] toets drukt, verspringt de weergavekop naar het begin van het volgende muziekstuk.
Telkens wanneer u daarna op de [►►I] toets drukt, verspringt de weergavekop één muziekstuk verder om door te gaan met afspelen vanaf dat muziekstuk.



- Verspringen van nummers is ook mogelijk tijdens programmaweergave. Dan kunt u echter alleen doorgaan naar het begin van de geprogrammeerde muziekstukken.

■ Terugspringen naar een voorgaand muziekstuk

Druk op de [I◄◄] toets.
Telkens wanneer u op de [I◄◄] toets drukt, verspringt de weergavekop naar het begin van een voorgaand muziekstuk. Wanneer u deze toets middenin een muziekstuk indrukt, gaat de weergavekop terug naar het begin van het weergegeven muziekstuk. Om terug te gaan naar het voorgaande muziekstuk, dient u tweemaal op deze toets te drukken.
Door meermalen indrukken kunt u de weergavekop laten terugkeren naar het begin van het eerste muziekstuk op de disc.



- Terugspringen is ook mogelijk tijdens programmaweergave. Dan kunt u echter alleen teruggaan naar het begin van de geprogrammeerde muziekstukken.

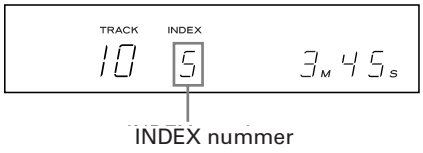
■ Directe nummerkeuze

In de stopstand of de pauzestand kunt u rechtstreeks een gewenst muziekstuk opzoeken met de [I◄◄] of [►►I] toets. Druk vervolgens op de [►] weergavetoets of de [❚❚] pauzetoets om het gekozen muziekstuk af te spelen.

■ Indexzoeken

Indexzoeken is mogelijk m.b.v. de indexzoektoetsen [◄ index ►]. Met deze functie kan direkt naar een bepaald punt van een disc gegaan worden waar zich indexcodes bevinden.

1. **Stel het gewenste fragment waarbinnen zich de gewenste indexcode bevindt m.b.v. de cijfertoetsen in.**
2. **Druk op de indexzoektoetsen [◄ index ►] totdat het gewenste indexnummer in de INDEX display verschijnt.**



- De aftastkop springt naar het gekozen indexpunt en weergave begint vanaf de ingestelde indexcode.
- Weergave begint vanaf het hoogste indexnummer als het ingestelde indexnummer hoger is dan het hoogste indexnummer van de disc.
- Terwijl de CD-speler een gekozen indexpunt opzoekt, zal de tijdteller geen tijd aangeven. Gedurende het zoeken kunt u alleen nog de stop [■] toets en de open/sluit-toets gebruiken; de andere toetsen werken even niet.

Index-code:
Een muziekstuk kan gesplitst worden in verscheidene delen. Een indexnummer verwijst naar een dergelijk deel van een muziekstuk. Een disc met aldus onderverdeelde muziekstukken zal het INDEX teken vertonen.

■ Direct indexzoeken

Nadat een bepaald fragmentnummer tijdens de stopfunctie met de [I◄◄ / ►►I] toets is gekozen, kunt u met de indexzoektoetsen [◄ index ►] een bepaald indexnummer opzoeken. Weergave start vervolgens vanaf het gekozen indexpunt.

Automatische intervalfunctie

Deze functie is handig voor het opzoeken van het begin van muziekstukken op een minidisc of cassette.
Als deze functie is ingeschakeld, zal automatisch tussen de afzonderlijke fragmenten een interval van 4 seconden worden aangebracht.

1. **Druk op de [auto space] toets.**
   De AUTO SPACE indicator licht op.
2. **Druk op de play [►] toets.**

- Als de [auto space] toets hierna opnieuw wordt ingedrukt, zal de functie worden uitgeschakeld en de bijbehorende indicator doven.

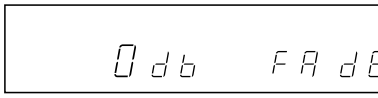
Volumeregeling (uitgang: [-/+])

Met de uitgangsniveautoetsen kunt u de geluidssterkte van het uitgangssignaal via de OUTPUT aansluitingen regelen. Door indrukken van de + toets verhoogt u het uitgangsniveau. Met de – toets vermindert u het uitgangsniveau.

- Het uitgangsniveau is alleen regelbaar voor weergave via de LINE OUT aansluitingen.
- De aanduiding "0 db" geeft het maximale uitgangsniveau aan en de aanduiding "20 db" een niveau van –20 dB minder.
- Als u de – toets ingedrukt blijft houden, zal er "-- dB" worden aangegeven en zal er geen geluid worden uitgestuurd.

In- en uit regeleffect ("Fade In/Fade Out")

Druk tijdens de weergavefunctie op de [fader] toets. (Het uitleesvenster geeft "FAdE" aan.)
Het geluid sterft langzaam weg (fade out) en de speler schakelt vervolgens in de pauzefunctie.



Druk in de gedempte of pauzestand nogmaals op de fadertoets om de weergave voort te zetten; het geluid komt langzaam op (fade in).

- De in/uit-fade functie is alleen beschikbaar bij weergave via een LINE OUT aansluiting.

Geluiddemping

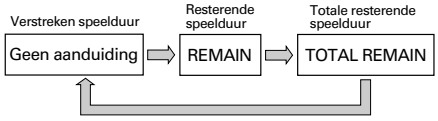
Bij een druk op de dempingstoets wordt het uitgangssignaal gedempt (zodat de luidsprekers geen geluid geven) en verschijnt er "-- db" in het uitleesvenster.

- Ongeveer 8 seconden later verschijnen de gewone weergave-aanduidingen weer in het uitleesvenster.
- Om de geluiddemping uit te schakelen en weer geluid te horen, drukt u nogmaals op de [muting] toets. Dan verschijnt eerst het uitgangsniveau en vervolgens de gewone afspeelinformatie.
- Stel het volume niet te hoog in terwijl het geluid is gedempt. Dit zou namelijk de luidsprekers kunnen beschadigen wanneer de demping wordt uitgeschakeld en er een plotselinge sterke verhoging van het volume is.
- De dempingsfunctie is alleen beschikbaar bij weergave via de LINE OUT aansluitingen.

Bandtellerdisplay

Druk tijdens afspelen op de [time] toets om de verstreken speelduur en de resterende speelduur van het weergegeven muziekstuk te zien.

- Druk in de stopstand op de [time] toets om de totale speelduur en het totale aantal muziekstukken op de compact disc te zien.



■ Aanduiding van de verstreken speelduur (Geen aanduiding: verstreken speelduur)

Druk op de [time] toets om de gewone tijdsaanduiding te laten verdwijnen.
Dan wordt de verstreken speelduur van het weergegeven muziekstuk aangegeven in minuten en seconden.

■ Aanduiding van de resterende speelduur (REMAIN)

Druk op de [time] toets zodat de aanduiding "REMAIN" verschijnt.
Dan ziet u de resterende speelduur van het weergegeven muziekstuk.

■ Totale resterende speelduur (TOTAL REMAIN)

Druk op de [time] toets zodat de aanduiding "TOTAL REMAIN" verschijnt.
Dan ziet u de totale resterende speelduur tot het eind van de compact disc.

- Wanneer binnen het programma een "pauze" geprogrammeerd is, wordt de resterende tijd aangeven tot het punt waar een "pauze" geprogrammeerd is.
- Tijdens de normale weergave van een muziekstuk met een nummer boven de 20 zal de resterende speelduur niet in de tijdteller verschijnen, ook al drukt u op de [time] tijdtoets.
- Als er muziekstuknummers hoger dan 20 zijn geprogrammeerd, kan de resterende speelduur of de totale resterende speelduur niet worden aangegeven, afhankelijk van het weergegeven muziekstuk.

Displayfunctie

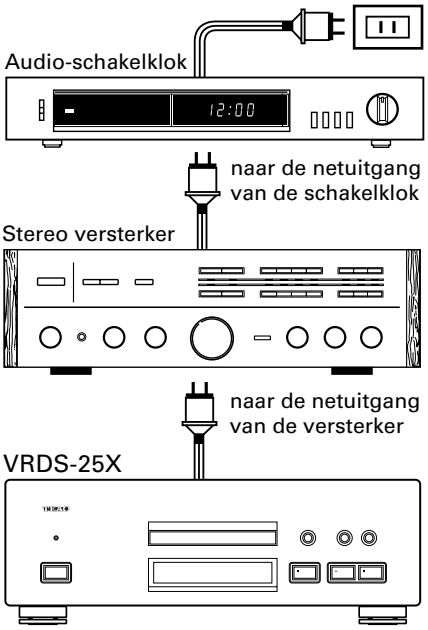
Druk tijdens weergave op de displaytoets om alle indicators uit te schakelen. Alleen de spanningsindicator blijft in dit geval nog oplichten, maar de weergave wordt gewoon voortgezet.

- De display licht ca. 4 seconden op indien u met de display "uitgeschakeld" op een van de bedieningstoetsen drukt.

Afspelen met de schakelklok

Door deze compact disc speler aan te sluiten op een los verkrijgbare audio-schakelklok kunt u het afspelen van een gewenst muziekstuk laten beginnen op een vooraf gekozen tijdstip.

1. **Sluit dit apparaat en uw stereo-installatie aan op een audio-schakelklok.**
2. **Zet de audio-schakelklok aan en ook de daarop aangesloten apparatuur.**
3. **Stel uw versterker in op weergave.**
4. **Leg een disc in het apparaat en sluit de disc-lade.**
5. **Stel de inschakeltijd en de uitschakeltijd voor weergave in.**
   (Na deze instelling wordt alle componenten automatisch uitgeschakeld.)
6. **Bij het bereiken van de gekozen inschakeltijd worden de aangesloten componenten ingeschakeld en dan begint de weergave vanaf het door u gekozen muziekstuk.**



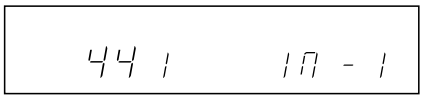
NEDERLANDS

Gebruik als digitaal-analoog omzetter

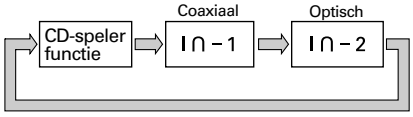
DAC functie

Door aansluiten op een andere digitale component kunt u dit apparaat gebruiken als digitaal-analoog omzetter (DAC).

1. **Druk eenmaal op de ingangskeuzetoets om in te stellen op een geluidsbron die is aangesloten op de COAXIAL DIGITAL IN aansluiting.**
- De bemonsteringsfrequentie van het ingangssignaal en de "IN-1" aanduiding verschijnen in het uitleesvenster.



2. **Druk tweemaal op de ingangskeuzetoets om in te stellen op een geluidsbron die is aangesloten op de OPTICAL DIGITAL IN aansluiting.**
- De bemonsteringsfrequentie van het ingangssignaal en de "IN-2" aanduiding verschijnen in het uitleesvenster.
- Met de volgende druk op de ingangskeuzetoets schakelt u dit apparaat terug naar de CD-speler functie.



Opmerkingen:
- De ingangssignalen die binnenkomen via de DIGITAL IN aansluitingen worden alleen doorgegeven via de analoge LINE OUT aansluitingen, dus niet via de DIGITAL OUT aansluitingen van dit apparaat.
- Zolang de bemonsteringsfrequentie nog niet is vastgesteld, wordt er slechts "- -" aangegeven.
- Bij inschakelen wordt er altijd ingesteld op de normale CD-speler functie.
- Als u op de [►] weergavetoets drukt terwijl de DAC functie is ingeschakeld, keert het apparaat terug in de normale CD-speler stand.

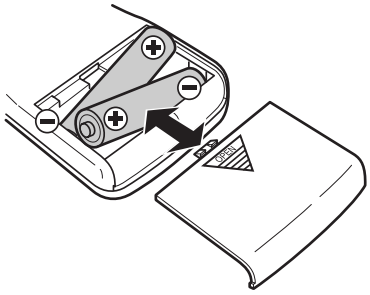
Afstandsbedieningstoetsen voor de DAC functie
- ingangskeuzetoets
- open/sluit-toets
- [►] weergavetoets
- dempingstoets
- [–/+] uitgangsniveautoetsen
- aanduidingskeuzetoets

Bediening op afstand

Afstandsbediening

Voor het gebruik van de afstandsbediening richt u deze op de afstandsbedienings-sensor in het venster voorop het apparaat zelf.

■ Inleggen van de batterijen



1. **Verwijder het deksel van het batterijvak.**
2. **Plaats twee "AA" (R6, SUM-3) staaf-batterijen.**
   Zorg dat de batterijen ingelegd zijn met hun positieve ⊕ en negatieve ⊖ polen in de juiste richting.
3. **Sluit het deksel (het klikt vast).**

Vervangen van de batterijen
Als de bedieningsafstand tussen de afstandsbediening en de CD-speler echter korter wordt, geeft dit aan dat de batterijen uitgeput zijn. Vervang de batterijen in dit geval door nieuwe.

Voorzorgsmaatregelen aangaande batterijen
- Zorg ervoor dat de batterijen ingelegd zijn met de juiste polariteit ⊕ en ⊖.
- Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type. Probeer nooit verschillende typen batterijen door elkaar te gebruiken.
- Zowel oplaadbare als normale batterijen kunnen worden gebruikt. Zie de voorzorgsmaatregelen op de respektievelijke labels.
- Haal de batterijen uit de afstandsbediening om lekken te voorkomen, als de afstandsbediening voor langere tijd (langer dan 1 maand) niet gebruikt wordt. Veeg de vloeistof binnen het batterijvak weg en vervang de batterijen door nieuwe als de batterijen toch hebben gelekt.
- Verhit geen batterijen en haal ze niet uit elkaar en gooi nooit oude batterijen in het vuur.

Technische gegevens

AUDIO
Aantal kanalen: 2
Frequentierespons:
1 – 20.000 Hz ±0,3 dB (RCA)
20 – 20.000 Hz ±0,3 dB (XLR)
Signaal-tot-ruis verhouding:
Beter dan 110 dB (1 kHz)
Dynamisch bereik: Beter dan 99 dB (1 kHz)
Harmonische vervorming: 0,0015% (1 kHz)
Wow & Flutter: Onmeetbaar
(kwarts-nauwkeurigheid)
Kanaalscheiding: Beter dan 108 dB (1 kHz)
Uitgang: (analoog) 2,2 Vrms (RCA)
2,2 Vrms (XLR)
(digitaal) 0,5 Vp-p/75 ohm (coaxiaal)
–15 dBm — –20 dBm (optisch)
D/A conversie: 1/16 shift 20-bit 4 DAC
Digitaalfilter:
8-voudige oversampling, 25-bit
Analoogfilter: 3e fase Butterworth filter

SIGNAALFORMAAT
Foutcorrectie: CIRC
Bemonsteringsfrequentie: 44,1 kHz
Bit quantisatie: 16-bit lineair/kanaal
Kanaalmodulatiecode: EFM
Kanaalbitsnelheid: 4,3218 Mb/sec

AFTASTKOP
Type: Objectieflensaandrijving,
optische 3-stralen laser pick-up
Objectieflens: 2-dimensionale
parallelaandrijving
Lasertype: Halfgeleider laser van het
GaAlAs type
Golflengte: 780 nm

ALGEMEEN
Spanningsvereisten:
120 V wisselstroom, 60 Hz
(U.S.A./Canada model)
230 V wisselstroom, 50 Hz
(Europees/Brits model)
Stroomverbruik: 18 watt
Atmetingen (B x H x D):
442 x 153 x 344 mm (inklusief
trillingsdempende voet)
Gewicht (netto): 16,5 kg
Standaard toebehoren:
Draadloze afstandsbediening (RC-657;
voor goudkleurige versie of RC-658;
voor zwarte versie) x 1
Batterijen (SUM-3, "AA", "R6") x 2,
Plaatje voor vergrendelen en
ontgrendelen x1,
Trillingsdempende voet x 4,
Netsnoer x 1

- Verbeteringen kunnen resulteren in veranderingen in de technische gegevens of kenmerken, zonder voorafgaande kennisgeving.
- De afbeeldingen kunnen enigszins afwijken van de productiemodellen.

Oplossen van moeilijkheden

In principe is het oplossen van moeilijkheden bij een compact discspeler hetzelfde als bij andere toestellen. Ga altijd eerst de meest waarschijnlijke oorzaken na. Om u een idee te geven waar u naar dient te zoeken, ga het volgende lijstje na:

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Geen spanning wanneer de power toets ingedrukt wordt.	De stekker is niet goed ingestoken.	Steek de stekker stevig in.
Geen weergave bij inleggen van een disc.	De disc is met het label naar beneden ingelegd.	Inleggen met het label naar boven.
	De disc is vuil.	Reinig het oppervlak van de disc.
Geen weergave van geluid (of een te laag niveau).	Aansluiting op het stereosysteem is niet korrekt.	Ga de aansluitingen na.
Weergave begint bij inschakelen van de spanning.	Een disc is in de discspeler gelaten.	Wanneer de spanning ingeschakeld wordt terwijl een disk ingelegd, begint het toestel automatische met weergave. Haal de disk uit de discspeler tenzij timer-geregelde weergave gewenst is.
Slechts een enkel nummer kan worden gespeeld.	De single toets is ingeschakeld.	Toets indrukken om de herhalingsfunctie uit te schakelen.
Geen geprogrammeerde weergave.	De program toets is niet ingedrukt.	Toets indrukken zodat "PROGRAM" aangegeven wordt.
	De play toets is niet ingedrukt.	Druk op de play toets.
Overspringen van het geluid.	De discspeler staat bloot aan trillingen of schokken.	Verander de plaats van de discspeler.
	De disc is vuil.	Reinig het oppervlak van de disc.
Brom.	De penstekkers zijn niet goed ingestoken.	Steek de stekker stevig in.
Ruis in de tuner.	De discspeler staat te dicht bij de tuner.	Houd een redelijke afstand tussen de toestellen en schakel de spanning van de discspeler uit.
Op afstand bedienen is niet mogelijk.	De power schakelaar van de discspeler staat uit (OFF).	Zet de schakelaar aan (ON).
	Geen batterijen in de afstandsbediening.	Plaats batterijen.

Opmerking:
Daar het toestel voorzien is van een mikrokomputer, kan deze mogelijk niet juist functioneren door externe ruis, enz. Schakel in dit geval de spanning uit (OFF) en daarna weer aan (ON) en start opnieuw.

For U.S.A.

TO THE USER

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against interference in a residential area. This device generates and uses radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, it may cause interference to radio or TV reception. If this unit does cause interference with TV or radio reception you can try to correct the interference by one or more of the following measures:

a) Reorient or relocate the receiving antenna.
b) Increase the separation between the equipment and the receiver.
c) Plug the equipment into a different outlet so that it is not on the same circuit as the receiver.
If necessary, consult the dealer or an experienced radio/TV technician for additional suggestions.

CAUTION:
Changes or modifications to this equipment not expressly approved by TEAC CORPORATION for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

For CANADA

AC POWER CORD CONNECTION

CAUTION:
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

CORDE DE CONNEXION CA

ATTENTION:
POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5082
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (213) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: 905-890-8008 Facsimile: 905-890-9888
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Privada De Corina, No.18, Colonia Del Carmen Coyoacon, Mexico DF 04100 Phone: 5-658-1943
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Marlins Meadow, The Croxley Centre, Watford, Herts. WD1 8YA, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S. A.	17 Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: 01.42.37.01.02
TEAC BELGIUM NV/SA	P.A. TEAC Nederland BV, Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 0031-30-6048115
TEAC NEDERLAND BV	Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 030-6030229
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.C.N. 005 408 462	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500

PRINTED IN JAPAN 0398U0.5 MA-0120A